

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-260

Plenaire vergaderingen
Donderdag 9 januari 2003

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 9 janvier 2003

Séance de l'après-midi

2-260

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen.....6	Prise en considération de propositions..... 6
Mondelinge vragen.....6	Questions orales 6
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Justitie over «de overtreding van de privacywet door de vakbonden» (nr. 2-1187)6	Question orale de M. Jurgen Ceder au ministre de la Justice sur «les infractions commises par les syndicats à la loi sur la vie privée» (n° 2-1187) 6
Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Justitie over «de betrokkenheid van politiemensen en een overleden onderzoeksrechter in Namen bij de uitlokking of het organiseren van een grootschalige BTW-fraude bij handel in gsm-toestellen» (nr. 2-933).....8	Demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de la Justice sur «l'implication de membres de la police et d'un juge d'instruction de Namur, aujourd'hui décédé, dans la provocation à une fraude de grande envergure dans le cadre du commerce d'appareils GSM, ou dans l'organisation d'une telle fraude» (n° 2-933)..... 8
Mondelinge vragen.....12	Questions orales 12
Mondelinge vraag van de heer Luc Van den Brande aan de eerste minister over «de volgende fase in de staatshervorming» (nr. 2-1195) 12	Question orale de M. Luc Van den Brande au premier ministre sur «la prochaine phase de la réforme de l'État» (n° 2-1195)..... 12
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de lessen die getrokken moeten worden uit de opsluiting in Zaventem van de personen die op 26 december 2002 door Israël illegaal uit het land zijn gezet» (nr. 2-1189).....17	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «les enseignements à tirer de l'enfermement à Zaventem des personnes illégalement expulsées d'Israël, le 26 décembre 2002» (n° 2-1189)..... 17
Mondelinge vraag van de heer René Thissen aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «het rijbewijs en de minimumleeftijd die vereist zijn voor het besturen van landbouwvoertuigen» (nr. 2-1188)20	Question orale de M. René Thissen à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le permis de conduire et l'âge minimum requis pour la conduite de véhicules agricoles» (n° 2-1188)..... 20
Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de nasleep van de aanvaring van het wrak van de Tricolor door de Vicky en de veiligheid van de scheepvaart rond het wrak» (nr. 2-1190)22	Question orale de M. Paul Galand à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les implications et les développements de l'accident entre le Vicky et l'épave du Tricolor et la sécurité de la navigation maritime autour de l'épave» (n° 2-1190)..... 22
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de staat waarin de olietanker Vicky verkeert en het gevaar voor olievlekvorming» (nr. 2-1191)22	Question orale de M. François Roelants du Vivier à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'état du pétrolier Vicky et les risques de marées noires» (n° 2-1191)..... 22
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de opvolging van de Cidex-crisis» (nr. 2-1174)25	Question orale de M. Alain Destexhe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le suivi de la crise du Cidex» (n° 2-1174)..... 25
Mondelinge vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de gevolgen van de liberalisering van de energiemarkt voor de gemeentefinanciën» (nr. 2-1193).....26	Question orale de M. Theo Kelchtermans au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les conséquences de la libéralisation du marché de l'énergie pour les finances communales» (n° 2-1193) 26
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «la loi sur l'accès à la profession»

«de vestigingwet» (nr. 2-1194).....28	(n° 2-1194) 28
Wetsontwerp houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (Stuk 2-1324).....29	Projet de loi portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (Doc. 2-1324)..... 29
Wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (Stuk 2-1325) (Evocatieprocedure)29	Projet de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (Doc. 2-1325) (Procédure d'évocation) 29
Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 36 en 38 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft (van de heer Jean-Pierre Malmendier, Stuk 2-816).....29	Proposition de loi modifiant les articles 36 et 38 de la loi du 1 ^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier, Doc. 2-816)..... 29
Algemene bespreking29	Discussion générale 29
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (Stuk 2-1324).....34	Discussion des articles du projet de loi portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (Doc. 2-1324)..... 34
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (Stuk 2-1325) (Evocatieprocedure)34	Discussion des articles du projet de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (Doc. 2-1325) (Procédure d'évocation) 34
Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (Stuk 2-1326) (Evocatieprocedure).....34	Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (Doc. 2-1326) (Procédure d'évocation) 34
Algemene bespreking34	Discussion générale 34
Artikelsgewijze bespreking37	Discussion des articles 37
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Landsverdediging over «het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (NIOOO)» (nr. 2-935)40	Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Défense sur «l'Institut National des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre (INIG)» (n° 2-935)..... 40
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (Stuk 2-1218) (Evocatieprocedure)41	Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (Doc. 2-1218) (Procédure d'évocation) 41
Algemene bespreking41	Discussion générale 41
Artikelsgewijze bespreking41	Discussion des articles 41
Stemmingen42	Votes 42
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (Stuk 2-1218) (Evocatieprocedure).....42	Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (Doc. 2-1218) (Procédure d'évocation)..... 42
De hervorming van de politiediensten (Stuk 2-1188)42	La réforme des polices (Doc. 2-1188)..... 42
Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (Stuk 2-1326) (Evocatieprocedure).....42	Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (Doc. 2-1326) (Procédure d'évocation)..... 42
Wetsontwerp houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan	Projet de loi portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux

slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (Stuk 2-1324)	43	victimes d'actes intentionnels de violence (Doc. 2-1324)	43
Wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (Stuk 2-1325) (Evocatieprocedure)	43	Projet de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (Doc. 2-1325) (Procédure d'évocation)	43
Regeling van de werkzaamheden	44	Ordre des travaux	44
Stemmingen	45	Votes	45
Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de aanstelling van een adjunct-verbindingsofficier voor Italië, Albanië, Malta en Griekenland met standplaats Rome» (nr. 2-928), gesteld in plenaire vergadering op 19 december 2002	45	Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de l'Intérieur sur «la désignation d'un officier de liaison adjoint pour l'Italie, l'Albanie, Malte et la Grèce, avec résidence à Rome» (n° 2-928), développée en séance plénière, le 19 décembre 2002	45
Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de openstelling van de elektriciteitsmarkt» (nr. 2-926)	45	Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «l'ouverture du marché de l'électricité» (n° 2-926)	45
Berichten van verhindering	48	Excusés	48
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen	50	Votes nominatifs	50
In overweging genomen voorstellen	52	Propositions prises en considération	52
Vragen om uitleg	53	Demandes d'explications	53
Evocaties	53	Évocations	53
Non-evocatie	54	Non-évocation	54
Indiening van een wetsontwerp	54	Dépôt d'un projet de loi	54
Antwoorden van de regering op resoluties van de Senaat	54	Réponses du gouvernement à des résolutions du Sénat	54
Arbitragehof – Arresten	54	Cour d'arbitrage – Arrêts	54
Arbitragehof – Beroepen	55	Cour d'arbitrage – Recours	55
Arbitragehof – Prejudiciële vragen	55	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	55
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	56	Conseil central de l'économie	56
Hoge Raad voor de Justitie	56	Conseil supérieur de la Justice	56
Europees Parlement	56	Parlement européen	56

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Justitie over «de overtreding van de privacywet door de vakbonden» (nr. 2-1187)**

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – De drie traditionele vakbonden houden een heksenjacht tegen mensen met Vlaams-Bloksympathieën. Hun namen staan op lijsten die de vakbonden opstellen en onder elkaar uitwisselen om ervoor te zorgen dat de betrokkenen bij alle andere vakbonden worden uitgesloten.

Naar aanleiding van een klacht van vijf kaderleden van het Vlaams Blok heeft de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer er op 19 december 2002 in een advies aan de minister van Justitie op gewezen dat het uitwisselen van deze lijsten een manifeste overtreding van de privacywet is. Aangezien de privacywet een strafwet is en de feiten nog niet verjaard zijn, riskeren de kopstukken van de drie vakbonden nu een boete tot 20 miljoen oude Belgische frank.

Zal de minister het parket opdracht geven een onderzoek te starten tegen de vakbondskopstukken, van wie nu vaststaat dat zij een misdrijf hebben gepleegd? Zo ja, wanneer? Zo neen, waarom niet?

Welke maatregelen zal de minister nemen om ervoor te zorgen dat de erkende vakbonden, die massaal met overheidsgeld worden gefinancierd en de werkloosheidsvergoedingen uitkeren, de wet opnieuw respecteren en hun heksenjacht stopzetten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De heer Ceder verwijst naar het advies van 19 december 2002 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, naar aanleiding van een klacht van vijf leden van het Vlaams Blok tegen de drie traditionele vakbonden.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 2000 hebben die vakbonden de kandidatenlijsten van het Vlaams Blok systematisch vergeleken met hun ledenlijsten. Vakbondsleden die zich kandidaat hadden gesteld voor het Vlaams Blok, werden na een interne procedure, waarbij zij werden gehoord, uit de vakbonden gestoten omdat een engagement bij het Blok onverenigbaar werd geacht met het statutaire doel van de

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 20.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Jurgen Ceder au ministre de la Justice sur «les infractions commises par les syndicats à la loi sur la vie privée» (n° 2-1187)**

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Les trois syndicats traditionnels se livrent à une chasse aux sorcières à l'encontre des sympathisants du Vlaams Blok, dont les noms sont repris sur une liste de personnes à exclure, liste que les syndicats s'échangent entre eux.

À la suite d'une plainte déposée par cinq cadres du parti, la Commission de la protection de la vie privée a souligné, dans un avis adressé en décembre dernier au ministre de la Justice, que l'échange de telles listes constituait une violation manifeste de la loi sur la vie privée. Comme il s'agit d'une loi pénale et que les faits ne sont pas encore prescrits, les dirigeants des trois syndicats encourent actuellement une amende pouvant s'élever à 20 millions d'anciens francs.

Le ministre va-t-il charger le parquet d'ouvrir une enquête ? Dans l'affirmative, quand ? Dans la négative, pourquoi pas ?

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour veiller à ce que les syndicats reconnus, qui sont largement financés par les deniers publics et versent les allocations de chômage, respectent à nouveau la loi et mettent fin à cette chasse aux sorcières ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – M. Ceder se réfère à l'avis du 19 décembre 2002 de la Commission de la protection de la vie privée, avis rendu à la suite de la plainte déposée par cinq membres du Vlaams Blok à l'encontre des trois syndicats traditionnels.

Lors des élections communales de 2000, ces syndicats ont systématiquement comparé les listes électorales du Vlaams Blok à leurs listes de membres. Les personnes qui s'étaient présentées sur la liste du Vlaams Blok ont été exclues des syndicats à l'issue d'une procédure interne au cours de laquelle elles ont été entendues, un tel engagement ayant été jugé incompatible avec le statut syndical. Conformément à un

vakbonden. Ingevolge een onderlinge afspraak tussen de vakbonden werden vervolgens de lijsten van de uitgesloten leden uitgewisseld.

In haar advies oordeelt de Commissie dat de consultatie van de kandidatenlijsten en de toetsing aan de eigen ledenlijsten geen inbreuk vormt op de wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, aangezien het hier publieke gegevens betreft. De Commissie meent daarentegen wel dat de uitwisseling van de lijsten van uitgesloten leden een inbreuk is op de toenmalige wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en meer bepaald op de artikelen inzake het respect voor de persoonlijke levenssfeer, het naleven van het finaliteitsbeginsel, de strikte beperking van de verwerking van gevoelige gegevens en de informatieverstrekking aan de persoon wiens gegevens worden verwerkt. Het advies laat aan duidelijkheid dus niets te wensen over.

Aangezien de betrokken leden van het Vlaams Blok deze inbreuk op de wet via gerechtelijke weg kunnen aanklagen, zie ik geen enkele reden om in deze een beroep te doen op mijn positief injunctierecht.

Ik merk tot slot wel op dat het elke vereniging, en dus ook de vakbonden, vrij staat om te bepalen onder welke voorwaarden het lidmaatschap wordt toegekend en/of ingetrokken.

Een geschil hierover is een privé-aangelegenheid waarin de minister van Justitie niet kan tussenkomen.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Het antwoord van de minister zou voldoening geven, indien de vakbonden gewone rechtspersonen zouden zijn. Het gaat echter om instellingen die een overheidstaak uitoefenen. Ze betalen namelijk de werkloosheidsvergoedingen en doen dat met overheidsgeld. Ze worden daar zeer ruim voor vergoed. Wanneer mensen uit de vakbond worden gezet via een blijkbaar onwettelijke procedure, verliezen zij ook hun recht om via de vakbond hun werkloosheidsvergoedingen te krijgen. De verantwoordelijkheid van de overheid is in dit geval dus groter dan bij een gewone privaatrechtelijke rechtspersoon. Daarom verwacht ik een meer actief beleid van de minister.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik meen te weten dat de heer Ceder een opleiding als jurist heeft genoten. Hij weet dus welk statuut de vakbonden hebben. Daar bestaan boekdelen duidelijke rechtspraak en rechtsleer over. Als overheid kunnen wij dan ook niet anders optreden dan conform die gevestigde rechtspraak en rechtsleer. Dat belet niet dat het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zeer duidelijk is. Degenen die menen een recht te kunnen doen gelden, kunnen dat dan ook doen.

accord interne, les listes reprenant les membres exclus ont, ensuite, été échangées entre les syndicats.

La Commission considère dans son avis que la consultation des listes électorales et la vérification, par les syndicats, de leurs propres listes de membres – information publique – ne violent aucunement la loi sur la protection de la vie privée. Par contre, la Commission considère l'échange des listes reprenant les membres exclus comme une infraction à la loi de l'époque sur la protection de la vie privée, plus précisément aux articles relatifs au respect de la vie privée, au respect du principe de finalité, à la limitation stricte du traitement des données sensibles et à l'information de la personne dont les données sont traitées. L'avis ne laisse donc subsister aucune équivoque.

Vu que les membres du Vlaams Blok concernés peuvent saisir la justice à ce sujet, je ne vois aucune raison de recourir à mon droit d'injonction positive.

Je voudrais, pour conclure, faire remarquer que toute association – en ce compris les syndicats – est libre de déterminer les conditions auxquelles l'adhésion d'un membre peut être accordée et/ou retirée.

Tout litige en la matière constitue une affaire privée, dans laquelle le ministre de la Justice ne peut intervenir.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *La réponse du ministre serait satisfaisante si les syndicats étaient des personnes morales ordinaires. Or, il s'agit d'organismes publics, qui versent les allocations de chômage à partir des deniers publics. Lorsque des membres d'un syndicat sont écartés, en l'occurrence par le biais d'une procédure manifestement illégale, ils perdent également le droit qu'ils avaient de percevoir leurs allocations de chômage par l'intermédiaire du syndicat. Je compte dès lors sur une politique plus active de la part du ministre.*

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je crois savoir que M. Ceder a une formation de juriste. Il connaît donc le statut des syndicats, au sujet duquel il existe une jurisprudence et une doctrine volumineuse et claires. En tant que pouvoir public, nous ne pouvons dès lors agir que conformément à cette jurisprudence et cette doctrine établies. Il n'empêche que l'avis de la Commission de la protection de la vie privée est très clair. Ceux qui veulent faire valoir leurs droits ont, je le répète, la liberté d'agir en ce sens.*

Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Justitie over «de betrokkenheid van politiemensen en een overleden onderzoeksrechter in Namen bij de uitlokking of het organiseren van een grootschalige BTW-fraude bij handel in gsm-toestellen» (nr. 2-933)

De heer Frans Lozie (AGALEV). – De aanleiding van mijn vraag om uitleg is een artikel over BTW-fraude met gsm-toestellen dat enkele weken geleden in P-magazine is verschenen. De Antwerpse procureur-generaal stelde het dossier voor als een model om in een gerechtelijke procedure bepaalde mensen in de val te laten lopen en te laten veroordelen. Bij nader inzien rijzen er evenwel een aantal structurele problemen die ik hier wil aankaarten. Ik kan daar nu over spreken omdat op juridisch vlak voor de betrokkenen het dossier afgehandeld is.

Uit dat dossier blijkt dat de betrokkenen die veroordeeld werden, bij de aankoop van de gsm's geprovoceerd werden door personen uit de georganiseerde misdaad, die als gecodeerde informanten bekend staan bij Justitie. De informanten die de carrousel hadden georganiseerd, werden niet veroordeeld. Zij zetten hun activiteiten nu voort in het buitenland, met andere slachtoffers. De mensen die door hen werden gebruikt om hun winstgevende zaak te organiseren werden echter wel veroordeeld. Dat soort oplichting kost de Belgische belastingbetaler jaarlijks vele miljoenen.

Het is een bekende praktijk dat misdadigers die bonafide burgers misbruiken voor groot geldgewin, nadien als officieel gecodeerde informanten de burgers die ze hebben misbruikt, aangeven bij het gerecht waarbij zij als "informant" bescherming genieten en eventueel zelfs beloond worden. Werden de drie erkende informanten van de gerechtelijke politie en de rijkswacht van Namen voor hun informatie omtrent de BTW-gsm-fraude financieel of gerechtelijk, via vrijspraak of strafvermindering, beloond door Justitie? Waren die informanten bekend bij Justitie? Werden zij volgens de regels van de kunst opgevolgd, namelijk door twee runners en één vertrouwensmagistraat?

Is de minister bereid het CDGEFID in te schakelen teneinde de totale omvang van de financiële fraude die door de drie vermeende informanten werd gepleegd, te onderzoeken en bloot te leggen?

In het bedoelde dossier, dat dus intussen is gesloten, zou zijn aangetoond dat de drie betrokkenen informanten waren. Bij de procedure in beroep werd met die informatie echter geen rekening gehouden. De uitvoerders van de fraude werden veroordeeld. Er werd geen rekening mee gehouden dat ze erin geluisd waren door mensen uit de georganiseerde misdaad waarvan tijdens het proces gebleken was dat ze informanten waren. Een en ander wordt in verband gebracht met de zogenaamde "bloedbank" in Antwerpen waarvoor men een voorbeeld wilde stellen en zware straffen uitspreken.

Welke verweermiddelen heeft de burger tegen dergelijke praktijken? Kan de minister op basis van zijn positief injunctierecht wegens manifeste fouten van het gerecht na de

Demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de la Justice sur «l'implication de membres de la police et d'un juge d'instruction de Namur, aujourd'hui décédé, dans la provocation à une fraude de grande envergure dans le cadre du commerce d'appareils GSM, ou dans l'organisation d'une telle fraude» (n° 2-933)

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Ma demande d'explications est inspirée par un article de presse faisant état d'une fraude à la TVA lors de la vente de GSM. Le procureur du Roi d'Anvers a présenté ce dossier comme un modèle de pratiques permettant, dans une procédure judiciaire, de piéger et faire condamner certaines personnes.*

Les personnes condamnées ont été incitées à l'infraction lors de l'achat de GSM par des personnes liées à la criminalité organisée, connues de la Justice en tant qu'indicateurs. Les informateurs qui avaient organisé le carrousel n'ont pas été condamnés et poursuivent leurs activités à l'étranger. En revanche, les personnes dont ils se sont servis pour remplir leurs poches ont bel et bien été condamnées. C'est une pratique courante. De telles fraudes coûtent chaque année plusieurs millions au contribuable belge.

Les trois informateurs reconnus de la police judiciaire et de la gendarmerie de Namur ont-ils été récompensés par la Justice financièrement ou par le biais d'un acquittement ou l'un allègement de leur peine pour les informations fournies ? Étaient-ils connus de la Justice ? Ont-ils été encadrés dans les règles de l'art ?

Le ministre est-il disposé à faire appel à l'OCDEFO afin de déterminer l'ampleur totale de la fraude organisée par ces trois prétendus informateurs ?

Dans ce dossier clôturé, il aurait été démontré que les trois intéressés étaient des informateurs. La procédure en appel n'a toutefois pas tenu compte de cette information. Les auteurs de la fraude ont été condamnés. On n'a pas tenu compte du fait qu'ils ont été abusés par des personnes liées à la criminalité organisée qui, au cours du procès, se sont avérées être des informateurs.

De quels moyens de défense le citoyen dispose-t-il pour se protéger contre de telles pratiques ? Le ministre peut-il, sur la base de son droit d'injonction positive, demander la réouverture du procès en raison d'erreurs manifestes commises par la Justice après la procédure en appel ?

Mes autres questions concernent un policier qui, dans ce dossier, aurait systématiquement omis de rédiger des procès-verbaux complets. Il se serait contenté de rédiger des résumés qu'il n'aurait pas fait signer par les intéressés. Il aurait en outre détruit des pièces à conviction qu'il ne jugeait pas pertinentes.

A-t-on signalé ses erreurs au policier concerné ? Le Comité P a-t-il été chargé d'intervenir ?

Les personnes qui ont reçu une condamnation définitive pourraient-elles encore obtenir une réhabilitation s'il apparaissait que des erreurs structurelles ont été commises

procedure in beroep, het proces laten heropenen? Ik vrees dat alleen nog gratie mogelijk is. Kan de minister daarover enige verduidelijking geven?

Een volgende reeks vragen heeft betrekking op een politieman die in dit dossier systematisch geen volledige processen-verbaal heeft uitgeschreven. Hij zou zich hebben beperkt tot samenvattingen die hij niet door de verschillende betrokkenen heeft laten ondertekenen. Bovendien zou hij bewijsmateriaal, meer in het bijzonder prijslijsten, hebben vernietigd omdat hij oordeelde dat die niet relevant waren.

Ik vertel geen fabels. Het zijn vaststellingen die blijken uit de procedure voor het hof van beroep maar waarmee geen rekening werd gehouden. Werd de betrokken politieman op zijn fouten gewezen? Werd het Comité P de opdracht gegeven op te treden?

Kunnen de definitief veroordeelden nog eerherstel krijgen als blijkt dat door de politie structurele fouten werden gemaakt en nieuwe feiten aan het licht komen? Wellicht is gratieverlening de beste oplossing.

Worden de politiemensen die meeneed hebben gepleegd, vervolgd?

In voornoemd persartikel lezen we dat de term “materiële vergissing” volgens de anonieme runner voor Justitie de klassieke truc is om informanten uit de wind te zetten.

Dit dossier getuigt van een onvoorstelbare samenloop van inbreuken op het strafrecht. Op een bepaald ogenblik dreigden de informanten veroordeeld te worden, maar door een materiële vergissing werden ze uit de wind gezet. Omdat de beslissing verkeerd werd betekend, konden de advocaten hun cliënten achteraf gemakkelijk vrijpleiten.

Is die klassieke truc de minister bekend? Werden daartegen al structurele maatregelen genomen? Het is me immers niet alleen te doen om dit concreet geval.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik wist niet dat de Senaat ook dient om pas afgeronde gerechtelijke dossiers nog even aan een nabehandeling te onderwerpen. Ik heb al meer dan eens gezegd en herhaal nogmaals dat men moet inzien dat een minister van Justitie moeilijk kan terugkomen op een dossier dat door de rechterlijke macht is behandeld en waarin de uitspraak is gevallen, zonder het principe van de scheiding der machten te overtreden.

In deze zaak werden twee broers, samen met andere verdachten, door het hof van beroep van Antwerpen veroordeeld. Ik heb vastgesteld dat het Hof de straffen die werden uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg heeft verzwaaard, maar dat is nu eenmaal de verantwoordelijkheid van de rechterlijke macht. Vergeten we niet – dat kwam ook al ter sprake naar aanleiding van de indiening van het Veiligheidsplan – dat absoluut gevraagd wordt om ook te reageren tegen degenen die zich schuldig maken aan fiscale fraude, meer bepaald met BTW-carrouzels. In de parlementaire onderzoekscommissie van de Senaat rond de georganiseerde criminaliteit bleek dat de BTW-carrousel dé vorm van witteboordencriminaliteit bij uitstek is. In deze zaken moet dus worden opgetreden. Het is onaanvaardbaar dat mensen zich schuldig mogen maken aan dergelijke fraude en BTW-carrouzels met alle gevolgen van dien voor de

par la police et si des faits nouveaux étaient mis en lumière ? L'octroi d'une grâce est sans doute la meilleure solution.

Selon l'article de presse, l'« erreur matérielle » serait un subterfuge classique utilisé pour permettre aux informateurs d'échapper à une condamnation.

Ce dossier fait apparaître plusieurs infractions concomitantes au droit pénal. Les informateurs ont, à un moment donné, failli être condamnés mais ont échappé à une condamnation grâce à une « erreur matérielle ». La décision ayant été mal signifiée, leurs avocats n'ont eu aucun mal à obtenir leur acquittement.

Le ministre a-t-il connaissance de ce subterfuge classique ? Des mesures structurelles ont-elles été prises pour y remédier ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – J'ignorais que le Sénat s'occupait de dossiers judiciaires clôturés. Le ministre de la Justice peut difficilement revenir sur un dossier dans lequel un jugement a déjà été prononcé, sans violer le principe de la séparation des pouvoirs.

Dans cette affaire, deux frères ont été condamnés par la Cour d'appel d'Anvers en même temps que d'autres prévenus. La Cour a alourdi les peines prononcées en première instance mais cela ne relève que de la responsabilité du pouvoir judiciaire. La lutte contre la fraude fiscale est une priorité. Il est apparu dans la commission d'enquête parlementaire du Sénat relative à la criminalité organisée que les carrouzels à la TVA constituent la forme par excellence de criminalité en col blanc.

Rien ne me paraît plus dangereux que de se fonder sur un article de presse basé presque exclusivement sur les déclarations d'un condamné et de son père. Ces personnes ont intérêt à présenter les choses sous un jour qui leur est favorable. Il faut donc faire preuve de circonspection, surtout face à un jugement rendu tant en appel qu'en première instance.

Le recours aux informateurs est désormais organisé selon des règles strictes. Nous avons en effet terminé le 12 décembre l'examen de la loi concernant les méthodes particulières de

overheid, voor de markteconomie en voor individuen.

Voor ik inga op de eerste concrete vraag over het informantenbeheer, keer ik even terug tot het artikel waarop de heer Lozie zich heeft gebaseerd. Ik heb dat ook gelezen en niets lijkt me gevaarlijker dan te steunen op een persartikel dat nagenoeg uitsluitend gebaseerd is op verklaringen van een veroordeelde en van de vader van een veroordeelde. We kunnen niet ontkennen dat die mensen een belang kunnen hebben om iets in een bepaald voor hen gunstig daglicht te plaatsen, zonder dat ik beweer dat ze dat ook effectief hebben gedaan. Het artikel moet in elk geval met de grootste omzichtigheid worden benaderd, zeker als we het plaatsen naast een gerechtelijke procedure met open deuren, zowel voor de correctionele rechtbank, als voor het hof van beroep van Antwerpen, waarin een uitspraak is gedaan.

Het informantenbeheer is nu volgens strikte regels georganiseerd. Op 12 december hebben we de bespreking van de wet op de bijzondere opsporingsmethoden afgerond, waarvan een van de drie onderdelen gaat over het informantenbeheer. Die wet biedt nu een wettelijk houvast. Was dat er voordien dan niet? Voordien was het informantenbeheer gebaseerd op twee circulaires die bijzonder strikt toe te passen zijn.

Men kan dus niet betwisten dat politiediensten conform deze instructies moeten handelen. Er zal dus ook een controle moeten zijn uitgevoerd door de correctionele rechtbank en het hof van beroep.

Het is zeker niet gebruikelijk dat misdadigers die bonafide burgers misbruiken om groot geldgewin, deze burgers nadien aangeven bij het gerecht en in ruil hiervoor bescherming of een beloning krijgen. Zo werkt het systeem niet.

De tweede vraag heeft betrekking op de CDGEFID, een gespecialiseerde dienst die optreedt in lopende dossiers. Dat gebeurt, autonoom of in bijstand, evenwel altijd op vraag van een magistraat. Tot op heden ontvingen we geen opdrachten voor de onderzoeken waarvan sprake is. Dat wijst erop dat men over voldoende basisinformatie beschikt. De weergegeven elementen maakten het voorwerp uit van een uitvoerige discussie, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep. De rechter ten gronde beoordeelde deze elementen en kwam tot een uitspraak op basis van een gemotiveerd vonnis. Het staat de veroordeelden vrij hiertegen nog in cassatie te gaan.

Bepaalde veroordeelden dienden klacht in bij het Comité P. Het is aan het Comité om op een serene wijze onderzoek te voeren en conclusies te formuleren. De minister van Justitie heeft overigens niet de bevoegdheid aan het Comité P opdrachten te geven. De Senaat kan dat wel. Ik verwijs naar artikel 11, ten derde van de wet van 18 juni 1997.

Ik wil ook nog iets zeggen over de materiële vergissing die als klassieke truc wordt gebruikt om informanten uit de wind te zetten. Ik ken die truc niet, het is trouwens niet geoorloofd en wordt niet toegepast.

Indien een veroordeelde in een zaak betrokken is, en hij van oordeel is dat tegen hem onterecht elementen werden weerhouden of er nieuwe elementen aan het licht komen die zouden kunnen leiden tot een herziening van het proces, en dus ook van de uitspraak, kan altijd gehandeld worden

recherche, dont un des trois volets traite des informateurs. Précédemment, le recours aux informateurs était régi par deux circulaires à appliquer très strictement.

On ne peut donc nier que les services de police doivent agir conformément à ces instructions. Un contrôle aura donc dû être exercé par le tribunal correctionnel et par la Cour d'appel.

Il n'est pas courant que des criminels qui abusent d'honnêtes citoyens pour se remplir les poches, les dénoncent ensuite à la Justice en échange d'une protection ou d'une récompense. Cela ne se passe pas comme cela.

Votre deuxième question porte sur l'OCDEFO, un service spécialisé intervenant dans les dossiers en cours, à la demande d'un magistrat. Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu de demandes d'enquête, ce qui indique que l'on dispose d'informations suffisantes. Les éléments indiqués ont fait l'objet d'un débat circonstancié, tant en première instance qu'en appel. Le juge du fond a évalué ces éléments et a rendu un jugement motivé. Les condamnés sont libres d'introduire un pourvoi en cassation.

Certains condamnés ont introduit une plainte au Comité P. À lui d'enquêter sereinement et de formuler des conclusions. Le ministre de la Justice n'est d'ailleurs pas habilité à confier des missions au Comité P, contrairement au Sénat.

Je ne connais pas le subterfuge consistant à invoquer une erreur matérielle pour permettre aux informateurs d'échapper à une condamnation. Ce subterfuge n'est en tout cas pas autorisé et n'est pas appliqué.

Si un condamné estime que des éléments ont été injustement retenus contre lui ou que des éléments nouveaux pouvant donner lieu à une révision du procès et à un acquittement sont apparus, il peut agir conformément aux articles 443 et suivants du Code d'instruction criminelle.

Je sais que l'article 444 permet au ministre de prendre une initiative mais je ne vois raisonnablement pas pourquoi je prendrais les devants dans une action qu'il appartient avant tout aux condamnés d'entreprendre et qui, dans la grande majorité des cas, est d'ailleurs entreprise par ces derniers.

J'espère avoir répondu en détail aux questions, sans aborder le fond de l'affaire. Il est d'ailleurs difficile de se prononcer sur une affaire confiée à la justice sans violer le principe de la séparation des pouvoirs.

conform artikel 443 en volgende van het Wetboek van Strafvordering. Het gaat hier om een specifieke herzieningsprocedure.

Ik weet dat artikel 444 in de mogelijkheid voorziet dat de minister van Justitie een initiatief kan nemen, maar ik zie redelijkerwijze niet in waarom ik het voortouw zou moeten nemen voor iets dat in hoofdorde aan de veroordeelden zelf toekomt en in de praktijk ook in het overgrote deel door de veroordeelden wordt toegepast.

Ik hoop hiermee omstandig op de vragen te hebben geantwoord, zonder op de grond van de zaak in te gaan. Dat is trouwens bijzonder moeilijk voor zaken die aan het gerecht zijn toevertrouwd, zonder het principe van de scheiding der machten aan te tasten.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik deel het standpunt van de minister dat de BTW-carrousels en de fiscale fraude prioritair moeten worden aangepakt.

We kennen de praktijken, ze komen overigens geregeld naar voren in de Opvolgingscommissie Georganiseerde Criminaliteit. Men kan een gemakkelijk slachtoffer vinden en het zwaar voor de publieke opinie veroordelen maar de degenen die achter de schermen werken, ontsnappen op velerlei manieren.

Ik steun me niet alleen op het persartikel, ik heb bijkomende informatie ingewonnen. Als senator heb ik stappen gezet bij het Comité P en er is een onderzoek gestart. Ik neem aan dat de minister niet tussenbeide komt en dat het Comité P onafhankelijk moet kunnen beslissen.

Belangrijk is wel dat het proces in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen als een modelproces wordt beschouwd. Het onderzoek moet nu vooral worden toegespitst op de politiediensten in Namen.

Ik behoor niet tot de onvoorwaardelijke aanhangers van de manier waarop het gerecht vandaag werkt, maar ik beweer ook niet dat het nooit goede beslissingen neemt. Ik behoor evenmin tot de mensen die beweren dat het hof van beroep alleen juiste beslissingen neemt. Belangrijk voor mij is dat elke burger die bij een juridische procedure betrokken geraakt, de kans krijgt de waarheid boven te halen en zijn recht te doen gelden.

In dit dossier blijven veel vragen open. Ik heb het volste vertrouwen en ik heb voldoende aanwijzingen dat het Comité P zich daarover zal blijven buigen.

De minister verwijst naar de specifieke herzieningsprocedure die nog altijd kan worden ingeleid, maar hij zegt dat de betrokkenen zelf een dossier moeten samenstellen en dat hij zijn injunctierecht nog niet wil gebruiken, ook al zou dat theoretisch wel kunnen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik heb tot dusver niet gehoord dat er een cassatieberoep is aangetekend, maar vermits het gaat om een zaak met mensen die al zijn aangehouden zal deze, ingeval het tot een cassatieberoep komt, bij voorrang worden behandeld. Daarbij wordt ook de regelmatigheid van de hele procedure opnieuw onderzocht, vermits eventuele schendingen in rechte daarin aan bod komen. Die zijn trouwens nodig om een cassatieprocedure te kunnen inspannen.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je pense, comme le ministre, que l'action contre les carrousels à la TVA et la fraude fiscale doit être une priorité.*

Nous connaissons les pratiques. Elles sont régulièrement évoquées au sein de la Commission du suivi en matière de criminalité organisée. On peut trouver une proie facile et la condamner lourdement devant l'opinion publique, tandis que les personnes qui tirent les ficelles échappent à une condamnation de diverses manières.

Je ne me fonde pas seulement sur un article de presse. En tant que sénateur, j'ai saisi le Comité P qui a entamé une enquête.

Il importe de rappeler que le procès est considéré comme un procès modèle dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers. L'enquête doit maintenant se concentrer surtout sur les services de police namurois.

Je suis critique vis-à-vis de la justice sans toutefois prétendre qu'elle ne prend jamais de bonnes décisions. Je ne suis pas non plus de ceux qui pensent que la cour d'appel prend toujours des décisions justes. Ce qui importe pour moi, c'est que le citoyen impliqué dans une procédure judiciaire, ait la possibilité de faire éclater la vérité et de faire valoir ses droits.

Or, de nombreuses questions restent ouvertes dans ce dossier.

Le ministre fait référence à la procédure particulière en révision mais affirme que les intéressés doivent constituer eux-mêmes un dossier et qu'il ne compte pas encore faire usage de son droit d'injonction.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Jusqu'à présent, je n'ai pas entendu dire qu'un pourvoi en cassation avait été introduit. La Cour de cassation traiterait de ce dossier prioritairement, puisque les intéressés sont déjà en détention, et réexaminerait la régularité de la procédure.*

– Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Van den Brande aan de eerste minister over «de volgende fase in de staatshervorming» (nr. 2-1195)

De voorzitter. – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik stel vast dat de regering al in een fase van “pre-ontbinding” verkeert, aangezien de heer Vande Lanotte blijkbaar eerste minister is geworden. Het feit dat hij mijn vraag beantwoordt heeft natuurlijk het voordeel dat ik in één moeite kan peilen naar de opvatting van de eerste minister en die van het kartel VLD-SP.A-Spirit, of hoe men deze coalitie ook mag noemen.

We hebben de voorbije dagen in het Vlaams Parlement van de minister president een verklaring te horen gekregen, waarvan hij ons op de nieuwjaarsreceptie van het Vlaams Economisch Verbond al een voorsmaakje had aangeboden. Hij zegt daarin onder andere dat er een akkoord bestaat om artikel 195 van de Grondwet tijdens de volgende regeerperiode te herzien. Hij argumenteert dat door het “openstellen” van dit artikel de sleutel is gevonden om de deur open te zetten voor de realisatie van een hele reeks andere punten die op het VLD-congres zijn goedgekeurd en die ons moeten leiden naar een confederale staatsinrichting. Ik laat hier even in het midden dat kamervoorzitter De Croo de stellingnamen van dat congres afdoet als “om even mee te lachen”. Dat zei hij, letterlijk.

Artikel 195 blijkt dus de sleutel om een aantal belangrijke en naar onze overtuiging ook noodzakelijke hervormingen te verwezenlijken.

De verklaring van de heer Dewael is echter wat sibyllijns en vraagt om enige uitleg, die de heer Vande Lanotte me zeker kan verschaffen.

Wat is de draagwijdte van de aangekondigde herziening van artikel 195 van de Grondwet? Is die gebonden aan de inhoud van het politieke akkoord binnen de meerderheid over de keshervorming? Of is het de bedoeling om via artikel 195 de hele Grondwet af te schaffen? De herziening van artikel 195 maakt het immers mogelijk om op elk moment de grondwettelijke bepalingen te wijzigen. Het is dan perfect denkbaar om de vrijheid van onderwijs op een heel andere manier in te vullen, om tijdens de regeerperiode bijvoorbeeld de monarchie af te schaffen. Het wordt ook mogelijk om de hele parlementaire monarchie op losse schroeven te zetten.

Een andere vraag is hoe we de engagementen inzake een volgende fase in de staatshervorming moeten inschatten. De eerste minister heeft gezegd dat de regering, als één van de drie takken van de wetgevende macht, het er niet alleen over eens is om artikel 195 tot herziening vatbaar te verklaren, maar ook al een akkoord heeft bereikt over de reeks van artikelen die voor herziening vatbaar worden verklaard.

Deelt de heer Verhofstadt het standpunt van de heer Dewael? Daar wil ik duidelijkheid over. De heer Vande Lanotte moet

– L'incident est clos.

Questions orales

Question orale de M. Luc Van den Brande au premier ministre sur «la prochaine phase de la réforme de l'État» (n° 2-1195)

M. le président. – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je constate que le gouvernement se trouve déjà en phase de « pré-dissolution » puisque M. Vande Lanotte est manifestement devenu premier ministre. Le fait qu'il réponde à ma question me permet de sonder en même temps les conceptions du premier ministre et celles du cartel VLD-SP.A-Spirit ou quel que soit le nom que l'on peut donner à cette coalition.*

Au parlement flamand, nous avons entendu une déclaration du ministre-président qui nous en avait déjà donné un avant-goût lors de la réception de nouvel an du Vlaams Economisch Verbond. Dans cette déclaration, il a notamment annoncé la conclusion d'un accord sur la révision, durant la prochaine législature, de l'article 195 de la Constitution. Selon le ministre-président flamand, l'ouverture à révision de cet article permettra de réaliser une série d'autres points qui ont été adoptés par le congrès du VLD et qui doivent nous mener à la création d'un État confédéral. L'article 195 semble donc être la clé qui doit nous permettre de réaliser certaines réformes importantes et à notre sens nécessaires.

La déclaration de M. Dewael est toutefois quelque peu sibylline et requiert quelques explications que M. Vande Lanotte pourra certainement me fournir.

Quelle est la portée de la révision annoncée de l'article 195 de la Constitution ? Est-elle liée au contenu de l'accord sur la réforme électorale conclu au sein de la majorité ? Ou l'objectif est-il de supprimer l'ensemble de la Constitution par le biais de l'article 195 ? La révision de celui-ci permet en effet de modifier à tout moment les dispositions constitutionnelles. Il est dès lors parfaitement envisageable qu'on définisse tout autrement la liberté d'enseignement ou qu'on supprime la monarchie. Il devient également possible de remettre en question la monarchie parlementaire.

On peut aussi s'interroger sur la manière dont doivent être évalués les engagements relatifs à la prochaine phase de la réforme de l'État. Le premier ministre a déclaré qu'en tant qu'une des trois branches du pouvoir législatif, le gouvernement s'était mis d'accord non seulement pour déclarer ouvert à révision l'article 195 de la Constitution, mais aussi sur les articles qui seront également ouverts à la révision.

M. Verhofstadt partage-t-il le point de vue de M. Dewael ? Je voudrais que les choses soient claires. M. Vande Lanotte doit répondre ici au nom du premier ministre. Comment le programme contenu dans la déclaration de M. Dewael prendra-t-il forme et contenu ?

Le cinéma auquel nous assistons devient de plus en plus limpide. Le congrès du VLD a eu une résonance confédérale,

hier antwoorden namens de eerste minister. Op welke wijze zal het programma vervat in de verklaring van de heer Dewael vorm en inhoud krijgen?

De "cinema" die wordt opgevoerd wordt met de dag duidelijker. Op het VLD-congres weerklonk een confederale optie; er kwam een scherpe reactie van Franstalige kant; vervolgens was er de verklaring van de heer Dewael. Zonder die verklaring van kon de eerste minister gisteren onmogelijk verklaren dat de verkiezingen op 18 mei zouden plaatsvinden. Deze verklaring is gebonden aan een uitspraak over de herziening van artikel 195. Het is duidelijk dat er een politieke deal is waar de eerste minister bij betrokken is. Het gaat hierbij niet om het dienen van een redelijk Vlaams en Waals belang naar meer autonomie. Er wordt een spel van Chinees schaduwboxen gespeeld. Er is duidelijk een politiek akkoord om met deze regering voort te gaan, zonder bij de regeringsonderhandelingen gehinderd te worden door aspecten van de staatsvorming. Dit is in tegenstrijd met de opvattingen die SP.A en Spirit verdedigen. Er wordt een politiek dubbelspel gespeeld.

Ik wil graag een duidelijk antwoord, uit naam van de eerste minister. In het communiqué van de Waalse regering waarover ik beschik, stelt minister-president Van Cauwenberghe, die de federale regering ronduit steunt, dat er de eerstkomende tijd geen sprake kan zijn van enige hervorming. Dat is het sluitstuk van het politieke spel dat wordt gespeeld. Deze regering wil gewoon doorgaan, en wil niet worden gehinderd door enige grondige belangrijke hervorming in het belang van de werkgelegenheid, een betere gezondheidszorg, een betere mobiliteit, meer verantwoordelijkheid en een beter bestuur voor en namens de deelstaten.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Collega Van den Brande begon zijn betoog met de bewering dat de regering haar aanpak ten goede zou hebben gewijzigd, maar de teneur van zijn besluit klonk heel anders. Dat is niet onbegrijpelijk.

Ik zal dan ook in alle duidelijkheid antwoorden. Het akkoord over de verklaring tot herziening van artikel 195 van de Grondwet, werd op 26 april 2002 gesloten. Die datum is niet van belang ontbloeit, want over de datum van de verkiezingen werd toen nog geenszins gediscussieerd en over de staatsvorming evenmin. Dat akkoord bepaalt dat "daartoe de betrokken artikels in de Grondwet aangeduid worden, die nodig zijn om de hierna uiteengezette hervormingen te verwezenlijken." Met "daartoe" wordt bedoeld de wijze waarop beide Kamers zullen worden omgevormd.

"Artikel 195 zal eveneens aan herziening onderworpen worden om de procedure van wijziging van de Grondwet te herzien. Andere artikelen kunnen eveneens in de verklaring tot herziening worden opgenomen.

Ook zullen alle artikelen van de Grondwet die nodig zijn opdat de verkozen organen 'Parlement' kunnen worden genoemd, voor herziening vatbaar worden verklaard."

Dat standpunt werd door de hele regering onderschreven. De intentie om artikel 195 te herzien houdt in dat er na de verkiezingen wordt gediscussieerd over de wijze waarop de Grondwet in de toekomst moet worden herzien. Laten we

ce qui a suscité une vive réaction francophones et ensuite la déclaration de M. Dewael. Sans celle-ci, il était impossible au premier ministre d'annoncer hier que les élections se tiendraient le 18 mai. Cette annonce est liée à une déclaration de révision de l'article 195. Il est évident qu'il s'agit d'un deal politique impliquant le premier ministre. Il ne s'agit pas de répondre à un intérêt flamand et wallon pour davantage d'autonomie. Il y a manifestement un accord politique visant à maintenir le même gouvernement sans être gêné lors des négociations par les aspects relatifs à la réforme de l'État. Cela va à l'encontre des conceptions que défendent le SP.A et Spirit. On joue un double jeu politique.

Je voudrais une réponse claire au nom du premier ministre. Dans un communiqué du gouvernement wallon, le ministre-président Van Cauwenberghe, qui soutient ouvertement le gouvernement fédéral, affirme qu'il ne peut être question à court terme de réforme. C'est le nœud de ce jeu politique. Le gouvernement actuel entend tout simplement rester au pouvoir et ne veut pas être gêné par la moindre réforme importante permettant d'améliorer les conditions de travail, les soins de santé, la mobilité, la responsabilité et la gestion en faveur et au nom des entités fédérées.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – M. Van den Brande a commencé son intervention en affirmant que le gouvernement s'est amélioré mais sa conclusion est tout autre. Ce n'est pas incompréhensible.

Je répondrai donc très clairement. L'accord sur la déclaration d'ouverture à révision de l'article 195 de la Constitution a été conclu le 26 avril 2002. Cette date n'est pas sans intérêt car on n'avait alors encore discuté ni de la date des élections ni de la réforme de l'État. L'accord prévoit que « à cette fin seront désignés les articles constitutionnels qui s'avèrent nécessaires pour concrétiser les réformes décrites ci-dessous. » « À cette fin » vise la manière dont les chambres seront remodelées.

« L'article 195 sera également déclaré ouvert à révision afin de revoir la procédure de modification de la Constitution. D'autres articles peuvent également être repris dans la déclaration de révision de la Constitution.

Ainsi seront déclarés ouverts à la révision tous les articles de la Constitution qui doivent être révisés afin que les organes élus puissent être dénommés « Parlement ». »

L'ensemble du gouvernement a souscrit à ce point de vue. L'intention de réviser l'article 195 implique qu'après les élections, on discute de la manière dont la Constitution devra être révisée à l'avenir. Soyons réalistes. La consultation de la population à chaque révision de la Constitution s'est avérée une fiction. Jamais, à aucune élection, on n'a expliqué à la

daarin realistisch zijn. De stroefheid die werd ingebouwd, om de bevolking te raadplegen telkens als de Grondwet wordt herzien, is een fictie gebleken. Er zijn geen verkiezingen bekend waarin aan de bevolking werd uitgelegd dat de Grondwet in deze of gene zin zou kunnen worden gewijzigd. Het was de bedoeling van de grondwetgever dat de Grondwet niet zo maar om de vijf minuten zou kunnen worden veranderd. Of men daarvoor telkens voor de kiezer moet verschijnen is nog een andere zaak. De stabiliteit van de Grondwet kan ook op andere manieren worden gegarandeerd. Die andere manieren zijn niet uitgesloten.

De heer René Thissen (CDH). – *Zeer interessant. Zeer, zeer interessant.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Men zou kunnen bepalen dat aan elke verandering een reflectieperiode moet voorafgaan. De discussie daarover is nog niet beslecht. Het akkoord houdt enkel in dat artikel 195 voor herziening vatbaar wordt verklaard.

Ik weet dat men een grondwetsherziening traditioneel in communautair vaarwater probeert te trekken. Dat is een heel merkwaardige zaak, want dat verband is verre van automatisch.

Mijnheer Van den Brande, u hebt zelf uitgelegd wat voor u in de volgende staatshervorming noodzakelijke punten zijn. Voor geen enkel van die punten is een grondwetsherziening vereist. De periode waarin de Grondwet de hefboom voor een staatshervorming was, is voorbij. Op dit ogenblik kunnen alle wezenlijke punten met een bijzondere wet worden geregeld. Zonder de Grondwet te wijzigen zijn zowel een minimale als een zeer verregaande staatshervorming mogelijk, waarin hetzij wordt teruggekomen op vroegere staatshervormingen, hetzij wordt verdergegaan.

Het akkoord van 26 april 2002 is een akkoord over de hervorming van Kamer en Senaat en geeft aan welke Grondwetsartikelen daartoe voor herziening vatbaar moeten worden verklaard. Na de verkiezingen moeten wij natuurlijk nagaan of daarvoor een meerderheid bestaat. Er is geen beslissing genomen over de richting die deze discussie moet uitgaan. Voor de hervorming van Kamer en Senaat is dat wel het geval; er werden een aantal denksporen voor deze hervorming uitgezet.

De heer René Thissen (CDH). – *Men zet de deur zo maar open!*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Dat is juist. Wij openen de deur, maar niets is slechter dan wat men in het verleden heeft gedaan, namelijk de deur altijd dichthouden en vervolgens oplossingen improviseren. De voorbije staatshervormingen zijn daarvan een typisch voorbeeld. Als wij door de terughoudendheid van sommigen niet verplicht waren geweest om gedurende twintig jaar oplossingen te zoeken die achteraf slecht blijken te zijn en drie of vier jaar later altijd moesten worden verbeterd, dan had men bij voorbeeld de staatsschuld tien jaar eerder kunnen aanzuiveren.

Het getreuzel in de loop van de jaren 1970 heeft niet belet dat

population que la Constitution pourrait être révisée dans tel ou tel sens. L'objectif du constituant était d'éviter que la Constitution puisse être modifiée toutes les cinq minutes. Quant à savoir si on doit chaque fois se présenter devant l'électeur pour cela, c'est une autre histoire. La stabilité de la Constitution peut être garantie d'autres manières et celles-ci ne sont pas exclues.

M. René Thissen (CDH). – Très intéressant. Très, très intéressant.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *On pourrait déterminer que chaque révision doit être précédée d'une période de réflexion. Cette question n'est pas encore réglée. L'accord prévoit uniquement que l'article 195 sera déclaré ouvert à révision.*

Je sais que traditionnellement on tente de faire de chaque révision de la Constitution une affaire communautaire épineuse. C'est très curieux car le rapport est loin d'être automatique.

M. Van den Brande, vous avez dit vous-même quels étaient à votre sens les points à traiter lors de la prochaine réforme de l'État. Pour aucun d'entre eux une révision de la Constitution n'est nécessaire. L'époque où la Constitution était le levier d'une réforme de l'État est révolue. Aujourd'hui toutes les questions essentielles peuvent être réglées par une loi spéciale. Une réforme de l'État, tant minimale que poussée, est possible sans révision de la Constitution.

L'accord du 26 avril 2002 porte sur la réforme de la Chambre et du Sénat et énonce les articles de la Constitution qui doivent être déclarés ouverts à révision. Après les élections nous devons bien entendu voir s'il y a une majorité à cet effet. Nous n'avons pris aucune décision sur la direction que doit prendre cette discussion. Pour la réforme de la Chambre et du Sénat en revanche, certaines pistes de réflexion ont été formulées.

M. René Thissen (CDH). – On ouvre la porte à n'importe quoi !

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *C'est exact. Nous ouvrons la porte, mais rien n'est pire que ce qu'on faisait dans le passé : maintenir la porte fermée et improviser ensuite des solutions. Les précédentes réformes de l'État en sont des exemples typiques. Par exemple, nous aurions pu apurer la dette de l'État dix ans plus tôt si les réticences de certains ne nous avaient obligés à rechercher pendant vingt ans des solutions qui par la suite se sont révélées mauvaises et qu'il a toujours fallu rectifier trois ou quatre ans plus tard.*

Les attermoissements des années 1970 n'ont pas empêché certaines réformes mais elles ont été réalisées dans un État

sommige hervormingen werden gerealiseerd, maar die hervormingen zijn tot stand gekomen in een Staat die gedurende tien jaar een schuld had opgebouwd die twintig jaar lang moest worden afgebouwd. Weigeren een onderwerp te bespreken, is geen oplossing.

Het betrokken artikel heeft niets te maken met de staatshervorming. Of de discussie in 2003 dan wel in 2004 moet worden geopend, is niet relevant. De federale regering is op dat vlak tot niets verplicht. Het betreft een initiatief van de Vlaamse regering. Vorige Vlaamse regeringen hebben het initiatief genomen om een standpunt over de toekomstige staatsstructuur in te nemen. De minister-president heeft op dat vlak een standpunt ingenomen, waarvan de federale regering alleen maar akte kan nemen. De federale regering is ertoe gehouden de artikelen die betrekking hebben op de hervorming van de instellingen, evenals artikel 195, voor herziening vatbaar te verklaren.

Als een artikel voor herziening vatbaar wordt verklaard, is de discussie open. Als de meerderheid een artikel voor herziening vatbaar verklaart, betekent dat niet dat de nieuwe meerderheid de weg volgt die oorspronkelijk werd uitgestippeld.

De federale regering is gebonden door het akkoord van 26 april 2002, waarin grondwetsartikelen met betrekking tot de politieke infrastructuur en artikel 195 ter discussie worden gesteld. Het is daarbij niet de bedoeling de herziening van de Grondwet als een *fait divers* te beschouwen en de mogelijkheid tot wijziging te misbruiken, maar wel om de doelstelling van 1831, die erin bestond de stabiliteit van de Grondwet te verzekeren, in de wet in te bouwen. In dit verband wil ik erop wijzen dat er voor de herziening van de Grondwet geen communautaire meerderheid vereist is. Zodra iemand de discussie opent, zullen de anderen er wellicht wel elementen aan toevoegen.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Uit dit antwoord kan ik afleiden dat het standpunt van de eerste minister niet overeenstemt met het standpunt van minister-president Dewael inzake de punten die tot de verantwoordelijkheid van de Gewesten en de Gemeenschappen behoren.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Het is een standpunt van de Vlaamse regering waarover de federale regering zich niet uitspreekt.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Het betreft een persoonlijk standpunt van minister-president Dewael, dat afwijkt van de schrikkelnota.

Ik hoop dat wij overigens de gelegenheid zullen krijgen een ernstige discussie over deze aangelegenheid te voeren. De minister spreekt immers niet tegen dat wij, door artikel 195 voor herziening vatbaar te verklaren, een blanco cheque ondertekenen.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Een artikel voor herziening vatbaar verklaren, houdt niet in dat de constituant inhoudelijk gebonden is. In feite geeft men dan inderdaad een blanco cheque. Zo wil de Grondwet het, jammer genoeg.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Maar er is wel

qui a mis vingt ans à éponger une dette accumulée pendant dix ans. Refuser de discuter d'un sujet n'est pas une bonne solution.

L'article 195 n'a rien à voir avec la réforme de l'État. Il importe peu de savoir si la discussion doit être ouverte en 2003 ou en 2004. Dans ce domaine, le gouvernement fédéral n'est soumis à aucune contrainte. Des gouvernements flamands précédents ont pris position sur la future structure de l'État. C'est aussi ce qu'a fait le ministre-président et le gouvernement fédéral ne peut qu'en prendre acte. Le gouvernement fédéral est tenu à déclarer ouverts à révision les articles relatifs à la réforme des institutions ainsi que l'article 195.

Lorsqu'un article est déclaré ouvert à révision, la discussion est ouverte. Lorsque la majorité déclare un article ouvert à révision, la nouvelle majorité n'est pas obligée de suivre la voie initialement tracée.

Le gouvernement fédéral est lié par l'accord du 26 avril 2002 qui soumet à la discussion l'article 195 et les articles de la Constitution relatifs aux infrastructures politiques. L'objectif n'est pas de considérer la révision de la Constitution comme un fait divers ni d'abuser de la possibilité de modifier mais d'inscrire dans la loi l'objectif de 1831 consistant à assurer la stabilité de la Constitution. Je signale à cet égard que la révision de la Constitution ne requiert pas de majorité communautaire. Dès que quelqu'un ouvre la discussion, les autres peuvent avancer des éléments nouveaux.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je puis déduire de cette réponse que le point de vue du premier ministre ne correspond pas à celui du ministre-président Dewael relatif aux points qui relèvent de la responsabilité des Régions et des Communautés.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Il s'agit d'un point de vue du gouvernement flamand sur lequel le gouvernement fédéral ne se prononce pas.*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *C'est un point de vue personnel du ministre-président Dewael.*

J'espère que nous aurons de toute façon l'occasion de mener une discussion sérieuse sur cette question. Le ministre ne nie en effet pas qu'en déclarant ouvert à révision l'article 195, nous signons un chèque en blanc.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *Déclarer un article ouvert à révision ne lie pas le Constituant quant au contenu. En fait, on donne en effet un chèque en blanc. C'est malheureusement ce que veut la Constitution.*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Il y a quand même une*

een groot verschil tussen het voor herziening vatbaar verklaren van alle andere Grondwetsartikelen en het voor herziening vatbaar verklaren van het artikel dat handelt over de procedure volgens dewelke de Grondwet kan worden gewijzigd. We moeten niet aan paragrafenjuristerij doen maar wel zindelijk democratisch inschatten dat het gaat om een scharnierartikel.

De heer Philippe Mahoux (PS) (*Beroep op het reglement*). – *Ik vind dit debat belangrijk en ook interessant, maar ik ben het niet eens met de manier waarop het wordt gevoerd.*

De voorzitter. – *Toen ik dit vanmorgen ter sprake bracht, hebt u niet gereageerd, mijnheer Mahoux.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Toch wel. Ik heb toen geantwoord dat als het debat plaatsvond naar aanleiding van een mondelinge vraag, het reglement moest worden toegepast. Zoniet moeten ook andere parlementsleden, meer bepaald de Franstaligen, de gelegenheid krijgen tussenbeide te komen.*

U is bevoegd voor de manier waarop het debat wordt voortgezet, maar aangezien het reglement in verband met de mondelinge vragen niet wordt gerespecteerd, verloopt de discussie bijzonder onevenwichtig.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik wens eveneens een beroep te doen op het reglement. Het parlementslid dat een vraag stelt, heeft recht op een repliek. Daarjuist werd er 35 minuten gediscussieerd over de vraag van de heer Lozie.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Dat was geen mondelinge vraag, maar een vraag om uitleg.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – De regering vraagt dus een blanco cheque als ze artikel 195 van de Grondwet voor herziening vatbaar verklaart. Wij gaan akkoord met meer "lenigheid" om de democratie te kunnen aanpassen, maar met een herziening van artikel 195 wordt het mogelijk om tijdens een zittingsperiode bestendig wijzigingen door te voeren.

De regering beweert dat het niet nodig is om artikel 195 voor herziening vatbaar te verklaren om een aantal institutionele hervormingen te verwezenlijken. Als men echter de organisatie van de justitie wil aanpassen, dan is er wel een Grondwetswijziging nodig. Hetzelfde geldt als men de fiscale autonomie van gemeenschappen en gewesten wil aanpassen of de gemeenschappen en gewesten wil hervormen tot deelstaten. Dat toont aan dat de houding van de regering buitengewoon lichtzinnig is. Als het de bedoeling is om Kamer en Senaat te hervormen, zoals overeengekomen in het politiek akkoord van april 2002, dan is de herziening van artikel 195 niet nodig. Dat kan perfect door de betrokken artikelen aan te wijzen.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Dat laatste is juist. Ik stel wel vast dat u niet akkoord gaat met een herziening van artikel 195. Dat is een interessante vaststelling. Uw conclusie over de inhoud is echter niet de mijne.

De voorzitter. – *De heer Mahoux had gelijk bij dit belangrijke onderwerp een procedurekwestie op te werpen. Ik heb er vanmorgen op de vergadering van het Bureau overigens op*

grande différence entre déclarer ouverts à révision tous les autres articles de la Constitution et ouvrir à révision l'article qui prévoit la procédure de révision de la Constitution. Nous ne devons pas ratiociner mais discuter sereinement et démocratiquement d'un article fondamental.

M. Philippe Mahoux (PS) (*Rappel au règlement*). – Je trouve ce débat aussi important qu'intéressant, mais je ne puis admettre la forme sous laquelle il est mené.

M. le président. – J'en ai parlé ce matin, mais vous n'avez pas réagi, monsieur Mahoux.

M. Philippe Mahoux (PS). – Mais si. J'ai répondu que si ce débat se déroulait dans le cadre des questions orales, le règlement y afférent devait être respecté, à défaut de quoi il fallait alors permettre aux parlementaires – plus spécifiquement, en l'occurrence, aux francophones – d'intervenir.

La poursuite ou non de ce débat relève de votre compétence, mais, le règlement relatif aux questions orales n'étant pas respecté, la discussion est particulièrement déséquilibrée. Je tenais à le souligner.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je souhaite moi aussi faire appel au règlement. Le parlementaire qui pose une question a droit à une réplique. On vient de consacrer 35 minutes à la question de M. Lozie.*

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Ce n'était pas une question orale mais une demande d'explications.*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Le gouvernement demande donc un chèque en blanc en déclarant ouvert à révision l'article 195 de la Constitution. Nous sommes d'accord pour assouplir les possibilités d'apporter des adaptations à la démocratie mais une révision de l'article 195 permet de modifier constamment la Constitution durant la même législature.*

Le gouvernement affirme qu'il n'est pas nécessaire de déclarer l'article 195 ouvert à révision pour réaliser certaines réformes institutionnelles. Une révision de la Constitution s'impose toutefois pour adapter l'organisation de la Justice. Il en va de même pour modifier l'autonomie fiscale des Communautés et des Régions ou si on veut faire d'elles des entités fédérées. Cela démontre que l'attitude du gouvernement est extraordinairement légère. Si son objectif est de réformer la Chambre et le Sénat comme prévu dans l'accord d'avril 2002, la révision de l'article 195 n'est pas nécessaire. On peut se contenter de réviser les articles ad hoc.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *C'est exact. Je constate que vous n'êtes pas d'accord sur une révision de l'article 195. C'est une constatation intéressante. Votre conclusion quant au contenu n'est toutefois pas la mienne.*

M. le président. – Je tiens à souligner que M. Mahoux avait raison d'évoquer la question de la procédure sur un sujet aussi grave. J'ai d'ailleurs dit, en réunion du Bureau, ce matin,

gewezen dat deze materie beter zou worden behandeld in het kader van een vraag om uitleg en niet van een mondelinge vraag.

Dit debat toont alleszins aan dat de discussie over een eventuele herziening van artikel 195 het voorwerp zal uitmaken van een diepgaand democratisch debat in de Senaat. Als de volgende meerderheid de procedure tot herziening van de Grondwet wijzigt, kunnen hele hoofdstukken, ook die over de rechten en vrijheden, in één regeerperiode worden herzien door een meerderheid die er in bepaalde omstandigheden helemaal anders zou kunnen uitzien.

Nogmaals, ik betreur het dat dit onderwerp niet het voorwerp uitmaakt van een vraag om uitleg.

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de lessen die getrokken moeten worden uit de opsluiting in Zaventem van de personen die op 26 december 2002 door Israël illegaal uit het land zijn gezet» (nr. 2-1189)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik neem aan dat ik op deze vraag een officieel antwoord krijg van de minister van Binnenlandse Zaken. De heer Duquesne acht het niet nodig hier aanwezig te zijn, maar we zullen dan ten minste toch over wat informatie beschikken.*

Mijn vraag betreft de lessen die getrokken moeten worden uit de opsluiting in Zaventem van de mensen die op 26 december 2002 illegaal uit Israël werden gezet.

Het betreft militanten die ik andersglobalisten zou kunnen noemen, maar die ook lid zijn van de vereniging België-Palestina.

Ik zal geen vragen stellen die men in dergelijke omstandigheden terecht aan de minister van Buitenlandse zaken zou kunnen richten. Ik zal het vooral hebben over de houding van de Belgische politie.

Welk soort informatie kreeg de federale politie op 26 december van de Israëlische grenspolitie? Hoe ziet dat document eruit en om hoe laat kreeg de politie het?

Op welke manier heeft de federale politie dit document nagetrokken en wat is de inhoud ervan?

Hoe verloopt de procedure? In hoever gaat het om een automatisme? Aan de pers werd, misschien wat vlug, geantwoord dat het om een automatische uitwijzing ging. Hangt het automatische karakter van de uitwijzing af van het land dat het uitwijzingsbevel aflevert of is dat voor alle landen gelijk? Is er in het geval de uitwijzing volgens het Belgische of internationale recht illegaal of onrechtmatig is een procedure mogelijk? Bestaat er rechtspraak terzake?

Wie precies krijgt de informatie uit Israël? Aan wie wordt ze overgemaakt en op welk niveau beslist de politie de automatische procedure al dan niet toe te passen? Wie heeft op 26 december een beslissing genomen en/of wie neemt gewoonlijk die beslissing? Het blijkt overigens dat dit

qu'une matière aussi importante devrait être traitée dans le cadre d'une demande d'explications plutôt que d'une question orale.

De toute manière, ce débat démontre que la discussion sur l'éventuelle révision de l'article 195 fera l'objet d'un débat démocratique approfondi au Sénat. En effet, si l'on change la procédure de réforme de la Constitution, une fois qu'elle serait changée par une majorité suivante, c'est des chapitres entiers, y compris ceux touchant aux droits et libertés, qui pourraient être revus, en cours de législature, par une majorité qui serait de nature totalement différente dans certaines circonstances.

Je le répète, je regrette que ce sujet n'ait pas été amené par le biais d'une demande d'explications.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur «les enseignements à tirer de l'enfermement à Zaventem des personnes illégalement expulsées d'Israël, le 26 décembre 2002» (n° 2-1189)

M. le président. – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je suppose que cette question a fait l'objet d'une réponse officielle du ministère de l'Intérieur. Nous aurons au moins l'occasion de travailler sur les éléments qui auront été fournis à cette occasion, puisque M. Duquesne n'a pas jugé bon d'être présent.

Ma question concerne les enseignements à tirer de l'enfermement à Zaventem des personnes qui avaient été expulsées d'Israël, le 26 décembre 2002, illégalement, selon nous, en termes de droit international.

Vous avez évidemment été informé de cette arrestation de militants que je qualifierais d'altermondialistes, mais qui appartiennent aussi à l'association Belgique-Palestine.

Je ne vous poserai pas les questions très fondées qui pourraient être adressées, en pareilles circonstances, au ministre des Affaires étrangères. Je vous interrogerai essentiellement en ce qui concerne le comportement de la police belge par rapport à ce type de problématique.

Quelle est la nature des informations que reçoit, dans ce cas, la police fédérale de la part de la police des frontières israélienne, le 26 décembre ? Sous quelle forme se présente ce document et à quelle heure a-t-il été reçu ?

Quelles vérifications fait alors la police fédérale à l'égard de ce document et quel en est le contenu ?

Quelle est la procédure ? Quel est son degré d'automatisme ? Dans la presse, il a été répondu, peut-être dans l'urgence, qu'il s'agissait d'un refoulement automatique. Ce degré d'automatisme est-il lié au pays d'où vient le document de refoulement ou en est-il de même pour n'importe quel pays ? Dans ce cas, si l'acte du pays qui refoule est illégal – au regard du droit belge ou du droit international – ou abusif, une procédure est-elle prévue ? Existe-t-il une jurisprudence en la matière ?

À qui parvient précisément l'information venant d'Israël ? À

geregeld voorkomt.

Welk gevolg geeft de federale politie aan een dergelijke arrestatie? Als de arrestatie plaatsvindt op Belgisch grondgebied, komt de informatie uit de documenten en over de uitwijzing dan in een speciaal bestand terecht? Welk soort document wordt hierover opgesteld?

Wordt de verklaring van de Israëlische politie op het ogenblik van de uitwijzing in dat document opgenomen?

Welke informatie speelt de federale politie door aan de Israëlische politie? Wordt de aanhouding onmiddellijk aan de collega's gemeld of beperkt de Belgische politie zich er toe een document op te stellen dat niet ingaat op de vraag, in dit geval van Israël?

Deze gedetailleerde vragen hebben vanzelfsprekend betrekking zowel op het formulier, de houding en het beslissingsniveau in het algemeen, als meer in het bijzonder op de documenten van die bewuste dag. We willen immers te weten komen hoe die mensen die in Zaventem werden aangehouden, werden omschreven.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik neem aan dat mevrouw Lizin weet dat er onlangs overstromingen waren in ons land. De afwezigheid van de heer Duquesne heeft te maken met feit dat de regering het probleem van de overstromingen dringend wou bespreken. De heer Vande Lanotte zei al dat vanmiddag een overlegcomité vergadert. Op bepaalde ogenblikken moet een keuze worden gemaakt en het lijkt me normaal dat de minister van Binnenlandse Zaken met de gewestregeringen overlegt welke maatregelen getroffen moeten worden. Ik vind zijn afwezigheid dan ook volkomen gewettigd.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *De spoedvergaderingen over de overstromingen hadden ook vorige week kunnen plaatsvinden. Het moet toch mogelijk zijn in alle rust vergaderingen te beleggen, op momenten dat het parlement niet vergadert.*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *De betrokkenen zullen uw optreden in dit dossier bijzonder appreciëren.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Dit dossier moest vorige week al afgehandeld zijn.*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Dat is natuurlijk gemakkelijk gezegd. Ik stel vast dat het de eerste keer is dat zulk een omvangrijk dossier zo snel wordt behandeld, niet alleen door de federale regering, maar ook de gewestoverheden. U mag denken wat u wil, ik wil er enkel op wijzen dat het overlegcomité vanmiddag vergadert.*

qui a-t-elle été soumise et quel est le niveau qui prend, au sein de la police, la décision d'appliquer la procédure, l'automatisme ou de ne pas s'inquiéter du caractère automatique ? Qui a pris la décision le 26 décembre et/ou qui prend ce genre de décision de façon régulière – il semble en effet que cela se produise assez souvent ?

Quelle suite donne la police fédérale à une telle arrestation ? L'information sur les documents et sur le refoulement fait-elle l'objet, une fois l'arrestation opérée sur le territoire belge, d'un fichier particulier ? Quelle est la nature du document qui est ainsi établi ?

Les qualifications des faits telles qu'elles sont fournies par la police israélienne au moment du refoulement sont-elles reprises dans un tel document ?

Enfin, quel retour d'information la police fédérale envoie-t-elle vers la police israélienne ? Dès lors qu'il y a arrestation à l'arrivée, le signale-t-on immédiatement aux collègues ou se borne-t-on, au contraire, à faire un document belge qui ne donne aucune suite à la demande venue, dans ce cas-ci, d'Israël ?

Ces questions détaillées portent évidemment à la fois sur le type de formulaire, le type de comportement et le niveau de décision, mais elles concernent aussi et précisément les formulaires de ce jour-là, de façon à ce que nous sachions comment ont été qualifiées les personnes qui ont fait l'objet de cette arrestation à Zaventem.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – En ce qui concerne la première phrase prononcée par Mme Lizin, je présume qu'elle se souvient qu'il y a eu très récemment un certain nombre d'inondations dans notre pays.

Si M. Duquesne n'est pas présent aujourd'hui, c'est que le gouvernement a jugé bon, en urgence, de traiter ce problème des inondations. Comme l'a rappelé M. Vande Lanotte, un comité de concertation se réunit simultanément cet après-midi. À certains moments, il convient d'opérer des choix et il me paraît opportun que le ministre de l'Intérieur rencontre les gouvernements régionaux à propos des suites à réserver aux inondations récentes qui se sont produites dans notre pays. Je suis désolé de son absence mais celle-ci me paraît entièrement justifiée en l'espèce.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – On aurait très bien pu fixer les réunions urgentes relatives aux inondations la semaine passée et non cette semaine-ci. Il doit être possible de fixer ces réunions calmement et en dehors des séances d'une assemblée parlementaire, quelle qu'elle soit.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Les personnes concernées apprécieront la manière dont vous traitez le dossier.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Pour moi, il devait être traité depuis une semaine.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – C'est évidemment très simple à dire. Je constate que c'est la première fois qu'un dossier de cette ampleur est traité dans un délai aussi bref, non seulement par le gouvernement fédéral mais également par les autorités régionales. Vous en pensez ce que vous voulez, je vous répète simplement que ce comité de concertation a été entamé dans le courant de cet après-

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Mijnheer de minister, de toon die u aanslaat past niet bij het onderwerp dat we nu behandelen en dat ook prioritair is.*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik vind uw toon nog minder gepast, maar dat ben ik al gewoon.*

Ik geef u het antwoord van de heer Duquesne op de precieze vragen die u aan hem hebt gericht.

De ochtend van 27 december 2002 heeft de Zwitserse luchtvaartmaatschappij de federale politie van de nationale luchthaven telefonisch medegedeeld dat zich aan boord van vlucht LX788 uit Tel Aviv twee personen bevonden die niet toegelaten konden worden. De informatie kwam dus niet van de Israëlische autoriteiten.

Bij de terugkeer van personen die niet tot een vreemd land werden toegelaten, controleert de federale politie de geldigheid van de identiteitspapieren en raadpleegt ze de gegevensbank van de politie. Dat is de normale procedure.

De procedure zoals die wordt beschreven in de Overeenkomst van Chicago, schrijft voor dat de identiteitspapieren, samen met een brief waarin de weigering tot toelating wordt uitgelegd, worden overgemaakt aan de boordcommandant van het vliegtuig dat de niet toegelaten personen terugbrengt. Bij hun aankomst in het land van herkomst, worden die documenten overgemaakt aan de overheden van het land van bestemming. Het gaat om een gewone procedure en voor de Belgische staatsburgers wordt ze beperkt tot een eenvoudige identiteitscontrole en een raadpleging van de gegevensbank van de politie. Als de betrokkene oordeelt dat de maatregel onterecht is, kan hij niet interveniëren in het beroep dat moet worden ingesteld bij de ambassade van het land van bestemming.

De informatie die via de luchtvaartmaatschappij uit Israël komt, wordt overgemaakt aan de federale politie van de nationale luchthaven. Aangezien het om een procedure gaat die tot de gewone opdrachten behoort, is er geen specifiek beslissingsniveau. De opdracht wordt gewoon aan een equipe toevertrouwd.

Als de identiteitspapieren in orde zijn, geeft de federale politie geen verder gevolg aan een dergelijk geval.

Aan de Israëlische politie wordt geen feedback gegeven.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Als er geen enkele informatie wordt teruggestuurd naar de Israëlische politie, is het sleuteldocument dus de brief die bij de identiteitspapieren is gevoegd.*

Ik begrijp dat de minister van Financiën andere problemen aan zijn hoofd heeft. Als de voorzitter akkoord gaat, zal ik binnenkort een precieze vraag stellen over de aard van die brief die bestemd is voor de minister van Binnenlandse Zaken. Ik hoop dat de coördinatievergaderingen over de overstromingen tegen dan voorbij zullen zijn.

midi.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Votre ton, monsieur le ministre, n'est pas adéquat par rapport au sujet dont nous parlons et qui mérite autant la priorité.*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Je pense que le vôtre l'est encore moins, mais j'en ai l'habitude.*

En ce qui concerne les questions précises que vous lui aviez posées, voici les réponses que M. Duquesne m'a prié de vous communiquer.

Le 27 décembre 2002, dans la matinée, la police fédérale de l'aéroport national a été informée téléphoniquement par la compagnie aérienne suisse que deux personnes jugées non admissibles se trouvaient à bord du vol LX788 en provenance de Tel-Aviv. L'information ne provenait donc pas des autorités israéliennes.

Au retour des personnes jugées inadmissibles dans un pays étranger, la police fédérale vérifie la validité des documents d'identité et contrôle la banque de données policières. C'est la procédure habituelle.

La procédure décrite dans la Convention de Chicago prévoit que les documents d'identité accompagnés d'une lettre expliquant le refus d'admission sont remis au commandant de bord de l'aéronef ramenant les personnes jugées non admissibles. À l'arrivée au pays d'origine, ces documents sont remis aux pouvoirs publics de l'État de destination. Cette procédure est systématique et, pour les citoyens belges, elle est réduite à une simple vérification d'identité et à un contrôle de la banque de données policières. Si la personne estime la mesure abusive, elle n'a pas la possibilité d'intervenir dans le recours qui doit être introduit auprès de l'ambassade du pays de destination.

L'information venant d'Israël via la compagnie aérienne est transmise à la police fédérale de l'aéroport national. Cette procédure faisant partie des missions ordinaires, il n'y a pas, à proprement parler, de niveau décisionnel, le dispatcher confiant la mission à l'équipe qu'il désigne.

La police fédérale ne donne aucune suite particulière à cette interpellation pour autant que les documents d'identité soient en règle.

Aucun retour d'information n'est envoyé vers la police israélienne.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *S'il n'y a aucun retour vers la police israélienne, le document clé est donc la lettre qui accompagne les pièces d'identité.*

Je comprends bien que le ministre des Finances ait d'autres chats à fouetter et je me permettrai, avec votre accord, monsieur le président, de formuler prochainement une question précise sur la nature de cette lettre destinée au ministre compétent, à savoir le ministre de l'Intérieur, tout en espérant qu'entre-temps la coordination pour les inondations précédentes sera terminée.

Mondelinge vraag van de heer René Thissen aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «het rijbewijs en de minimumleeftijd die vereist zijn voor het besturen van landbouwvoertuigen» (nr. 2-1188)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.

De heer René Thissen (CDH). – *Ik wil eerst zeggen dat we een debat hadden moeten kunnen voeren over de vraag van de heer Van den Brande. Bovendien zou de aanwezigheid van alle Franstalige senatoren nuttig zijn geweest. Dan hadden ze konden horen wat de inhoud is van de regeringsakkoorden in dat verband. Die akkoorden zouden een grote invloed kunnen hebben op wat het “Franstalig front” wordt genoemd.*

Ik kom tot mijn mondelinge vraag.

Vóór de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs waren alle chauffeurs van trage voertuigen, waaronder de landbouwvoertuigen, vrijgesteld van een rijbewijs. Maar zelfs op de weg van de hoeve naar het veld moest de chauffeur van een voertuig waarvan de toegelaten maximale massa meer dan 7,5 ton bedroeg, ten minste 21 jaar oud zijn. Veel moderne landbouwvoertuigen hebben een massa van 7,5 ton of meer, zeker als een aanhangwagen aan de tractor is gekoppeld.

Overall in Europa mogen landbouwtrekkers bestuurd worden vanaf 18 jaar, ongeacht hun laadvermogen.

Sinds 1 oktober 1998 moeten de personen die landbouwvoertuigen besturen en die geboren zijn na 1 oktober 1982 houder zijn van een rijbewijs om te mogen rijden buiten het traject van de hoeve naar het veld. Het gaat niet om een specifiek rijbewijs, maar om een “klassiek” rijbewijs, waarvan de categorie afhankelijk is van de massa van het voertuig. Voor landbouwvoertuigen gaat het dus om een rijbewijs categorie C, of zelfs C + E als er een aanhangwagen is aangekoppeld. Aangezien het onmogelijk is om het rijexamen af te leggen met een landbouwvoertuig, kost dit de jonge landbouwers ten minste 1.700 euro.

Twee problemen bemoeilijken dus de dagelijkse activiteiten van de landbouwers: de aard van het rijbewijs en de vereiste minimumleeftijd.

In 2000 heeft de minister haar goedkeuring verleend aan een akkoord tussen verschillende landbouworganisaties en verantwoordelijken van de administratie. Dat akkoord ging over meerdere punten:

- *De invoering van een specifiek theoretisch en praktisch rijexamen voor de bestuurders van landbouwvoertuigen;*
- *De verlaging tot 18 jaar van de minimumleeftijd die vereist is om voertuigen te besturen van meer dan 7,5 ton;*
- *De verhoging van 7,5 tot 15 ton van de toegelaten maximale massa van voertuigen die mogen worden bestuurd vanaf 16 jaar op de weg van de hoeve naar het veld;*
- *De invoering van een theoretisch rijexamen voor het besturen op het traject van de hoeve naar het veld.*

Question orale de M. René Thissen à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le permis de conduire et l'âge minimum requis pour la conduite de véhicules agricoles» (n° 2-1188)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.

M. René Thissen (CDH). – Avant de développer ma question, je tiens à souligner qu'il aurait été important de pouvoir mener un débat sur la question de M. Van den Brande. En outre, il aurait été particulièrement intéressant que tous les sénateurs francophones soient présents pour qu'ils puissent entendre quels sont les accords gouvernementaux en cette matière car ceux-ci risquent d'avoir une incidence considérable sur ce que l'on appelle aujourd'hui le « front des francophones ».

J'en viens à ma question orale.

Avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, tous les conducteurs de véhicules lents, dont font partie les véhicules agricoles, étaient dispensés de permis. En revanche, même sur le chemin de la ferme aux champs, il fallait 21 ans au moins pour conduire des véhicules dont la masse maximale autorisée dépassait 7,5 tonnes. Or, bon nombre de tracteurs modernes ont une masse voisine ou supérieure à 7,5 tonnes, a fortiori quand une remorque est attelée au tracteur.

Cette situation est unique en Europe : partout ailleurs, les tracteurs agricoles peuvent être conduits dès 18 ans, quel que soit leur tonnage.

Depuis le 1^{er} octobre 1998, les conducteurs de véhicules agricoles nés après le 1^{er} octobre 1982 doivent, pour circuler en dehors du trajet de la ferme aux champs, être titulaires d'un permis de conduire. Il ne s'agit en rien d'un permis spécifique, mais bien du permis « classique » dont la catégorie est fonction de la masse du véhicule. En ce qui concerne les véhicules agricoles, il s'agit donc du permis C, voire du permis C+E dès que l'on tracte une remorque. Dans la mesure où il est impossible de présenter ces examens avec un véhicule agricole, il en coûte aux jeunes agriculteurs un minimum de 1.700 euros.

Deux problèmes étroitement imbriqués compliquent donc énormément les activités quotidiennes des agriculteurs, celui de la nature du permis de conduire et celui de l'âge minimum requis.

En 2000, Mme la ministre a entériné un accord intervenu entre diverses organisations agricoles et des responsables de l'administration. Cet accord portait sur plusieurs points :

- L'adoption d'un permis spécifique – théorique et pratique – pour les conducteurs de véhicules agricoles ;
- L'abaissement à 18 ans de l'âge minimum requis pour la conduite des engins de plus de 7,5 tonnes ;
- Le relèvement à 15 tonnes au lieu de 7,5 tonnes de la masse maximale autorisée des véhicules pouvant être conduits à partir de 16 ans sur le trajet de la ferme aux champs ;

Een eerste fase is uitgevoerd: het koninklijk besluit van 5 september 2002 bevat de twee laatstgenoemde bepalingen en stelt het theoretisch examen verplicht.

Die eerste stap maakt de situatie zeer verwarrend. Ik geef een voorbeeld. Op 1 oktober 2003 zullen de bestuurders geboren op 1 oktober 1982 de leeftijd van 21 jaar bereiken. Ze zullen dan eindelijk een voertuig van meer dan 7,5 ton of meer dan 15 ton mogen besturen, maar ze moeten nog steeds een rijbewijs voor zware voertuigen bezitten. Het zou wenselijk zijn dit probleem op te lossen door de concrete uitvoering van alle onderdelen van de akkoorden van mei 2000.

De tweede fase blijft uit. Is het nog mogelijk vóór de volgende verkiezingen? Binnen welke termijn?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Het koninklijk besluit van 5 september 2002 bevat onder meer specifieke maatregelen voor het besturen van landbouwvoertuigen.*

Ten eerste wordt een getuigschrift ingevoerd voor het besturen van landbouwtrekkers op de weg van de hoeve naar het veld. Krachtens artikel 4.11 moeten de bestuurders van landbouwtrekkers met of zonder aanhangwagen en de bestuurders van als landbouwmateriaal, landbouwmotor of maaimachine ingeschreven voertuigen, die geboren zijn na 31 augustus 1986 en dus minstens 16 jaar oud zijn, op de weg van de hoeve naar het veld en omgekeerd, vanaf 1 september 2002 een getuigschrift bezitten dat zij geslaagd zijn in een theoretisch examen voor een landbouwtrekker of een rijbewijs geldig voor minstens categorie B. De bestuurders geboren vóór 1 september 1986 blijven vrijgesteld van een rijbewijs of het genoemde getuigschrift. Dat laatste is geen rijbewijs en het verleent enkel toestemming tot het besturen van een landbouwtrekker op het Belgisch grondgebied.

Ten tweede wordt de minimumleeftijd om landbouwtrekkers met of zonder aanhangwagen en als landbouwmateriaal, landbouwmotor of maaimachine ingeschreven voertuigen met een maximaal toegelaten massa van 15 ton te besturen op de weg van de hoeve naar het veld en omgekeerd, vastgesteld op 16 jaar. Buiten dit traject bedraagt de minimumleeftijd 18 jaar als de maximale massa van de bedoelde voertuigen niet meer dan 7,5 ton bedraagt. Voor een hogere massa is de leeftijd bepaald op 21 jaar, tenzij de bestuurder een getuigschrift van beroepsbekwaamheid bezit.

Over die bepalingen werd overleg gepleegd met de landbouwverenigingen die hun steun hebben betuigd aan deze eerste fase. Mevrouw Durant heeft beloofd dat er een tweede fase volgt waardoor, zoals de Europese Commissie dit wil, een specifiek rijbewijs wordt ingevoerd voor de bestuurders van landbouwvoertuigen. Daarbij zal de minimumleeftijd voor het besturen van machines van meer dan 7,5 ton

– L'instauration d'un permis théorique pour la conduite sur le trajet de la ferme aux champs.

L'arrêté royal du 5 septembre 2002 vient d'entériner une première phase, reprenant les deux dernières dispositions citées et créant l'obligation supplémentaire du permis théorique.

Cette première avancée, outre qu'elle ne répond pas aux principales revendications des milieux agricoles, rend la situation extrêmement confuse.

À titre d'exemple, le 1^{er} octobre 2003, les premiers conducteurs nés après le 1^{er} octobre 1982 atteindront l'âge de 21 ans. Ils seront donc enfin autorisés à conduire des engins de plus de 7,5 tonnes ou de plus de 15 tonnes, mais se verront encore, dans l'état actuel des choses, dans l'obligation d'être titulaires d'un permis poids lourd. Il serait souhaitable que, d'ici là, ce problème soit résolu par la concrétisation de tous les aspects des accords de mai 2000.

La concrétisation de la deuxième phase tarde à se réaliser. Sera-t-elle encore possible avant les prochaines élections, qui constituent en fait l'échéance, et quels sont les délais encore nécessaires ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – L'arrêté royal du 5 septembre 2002 prévoit entre autres de nouvelles mesures spécifiques pour la conduite des véhicules agricoles.

Premièrement, il prévoit l'introduction d'un certificat pour la conduite de tracteurs agricoles se rendant de la ferme aux champs. En vertu de l'article 4.11 de cet arrêté royal, les conducteurs, nés après le 31 août 1986 et qui ont donc plus de 16 ans, de tracteurs agricoles et de leur remorque ainsi que des véhicules immatriculés comme matériel agricole, motoculteurs ou moissonneuses, se rendant de la ferme au champ et vice versa, devront, dès le 1^{er} septembre 2002, être titulaires et porteurs d'un certificat de réussite d'un examen théorique pour un tracteur agricole ou d'un permis de conduire valable pour la catégorie B au moins. Les conducteurs nés avant le 1^{er} septembre 1986 restent dispensés du permis de conduire et du certificat précité. Celui-ci n'est pas un permis de conduire et n'autorise la conduite des tracteurs agricoles que sur le territoire belge.

Deuxièmement, l'âge minimal pour conduire les tracteurs et leur remorque ainsi que les véhicules immatriculés comme matériel agricole, motoculteurs ou moissonneuses, jusqu'à 15 tonnes de masse maximale autorisée, sur le trajet de la ferme au champ et vice versa, est fixé à 16 ans. En dehors de ce trajet, l'âge minimal est fixé à 18 ans si la masse maximale des véhicules susvisés ne dépasse pas 7,5 tonnes. Au-delà, l'âge est fixé à 21 ans, sauf si le conducteur est titulaire et porteur d'un certificat d'aptitude professionnelle.

Ces dispositions ont fait l'objet d'une concertation avec les fédérations agricoles qui ont accordé leur appui à cette première avancée. Cependant, Mme Durant s'est engagée à ce qu'elle soit suivie par une deuxième phase qui instaurerait, conformément à la volonté de la Commission européenne, un permis spécifique pour les conducteurs de véhicules agricoles et qui abaisserait à 18 ans l'âge minimum requis pour la conduite des engins de plus de 7,5 tonnes. Il n'a pas été possible d'instaurer ces deux mesures dans un premier temps

verlaagd worden tot 18 jaar. Het was niet mogelijk deze twee maatregelen in een eerste fase door te voeren omdat eerst, in samenwerking met de vereniging van de erkende instellingen voor automobielinspectie, specifieke modaliteiten voor de theoretische en praktische examens moeten worden uitgewerkt. Mevrouw Durant wenst dat die maatregelen worden genomen vóór 1 oktober 2003. Op die datum moet de Europese richtlijn 200/56, waarin een reeks aanpassingen in verband met de rijexamens zijn opgenomen, in Belgisch recht zijn omgezet. Dat zal gebeuren in nauw overleg met de sector.

De heer René Thissen (CDH). – Zoals u bevestigt, zijn al die bepalingen in werking getreden sinds 1 januari van dit jaar. Jammer genoeg heb ik geen antwoord gekregen op de essentie van mijn vraag, namelijk de punten uit het akkoord die nog niet in werking zijn getreden. De minister zegt wat ze wenselijk acht, maar ze belooft helemaal niets. Het is alsof ze helemaal niet over injunctierecht beschikt en slechts beslissingen mag nemen op een beperkt aantal terreinen.

Ze laat de landbouwers in de kou staan. Die moeten waarschijnlijk wachten tot een andere minister de gepaste beslissingen neemt.

Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de nasleep van de aanvaring van het wrak van de Tricolor door de Vicky en de veiligheid van de scheepvaart rond het wrak» (nr. 2-1190)

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de staat waarin de olietanker Vicky verkeert en het gevaar voor olievlekvorming» (nr. 2-1191)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling antwoordt namens mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.

De heer Paul Galand (ECOLO). – De recente botsing in het Nauw van Calais van de olietanker Vicky met het wrak van de Tricolor wekt grote ongerustheid. Er rijzen vragen over de veiligheid van het zeetransport, vooral wegens de aanwezigheid van dit wrak en omdat heel wat kapiteins in de Noordzee de zeevaartregels niet naleven.

We mogen blij zijn met de snelle reactie van de regering en van minister Durant. Toch heeft de pers gemeld dat er zich bijna dagelijks communicatiestoornissen voordoen met scheepsbemanningen die in die zone varen zonder wachtpost, hetgeen een inbreuk is op de reglementering. Er bestaat een reëel risico op vervuiling van de Belgische kust indien zich een ongeval zou voordoen.

Wat zijn de gevolgen van het ongeval van de Vicky? Hoe ver staat het met het overpompen en het wegslepen? Is er al een toevluchtshaven gevonden? Hoe beoordeelt de regering de

parce qu'elles nécessitent l'élaboration de modalités spécifiques des examens théoriques et pratiques, en collaboration avec le groupement des organismes agréés de contrôle automobile. Mme Durant souhaiterait effectivement que ces mesures puissent être adoptées avant le 1^{er} octobre 2003, date à laquelle la directive européenne 200/56, reprenant une série de modifications relatives aux examens du permis de conduire, doit être transposée en droit belge. Ceci se fera en étroite concertation avec le secteur.

M. René Thissen (CDH). – Vous avez visiblement été obligé de répéter ce que je venais vous dire et ce que tout le monde savait. Toutes ces dispositions sont en effet en vigueur depuis le 1^{er} janvier de cette année. Malheureusement, la question qui portait en fait sur l'application des points qui sont repris dans l'accord et qui ne sont pas encore en vigueur, reste sans réponse puisque vous exprimez des souhaits, vous ne promettez rien du tout et vous ne vous engagez à rien. À croire que Mme la ministre n'a aucun pouvoir d'injonction et qu'elle ne peut prendre des décisions dans un certain nombre de domaines.

Les agriculteurs resteront donc sur leur faim. Ils attendront que le vent passe et qu'un jour peut-être, on prenne les décisions opportunes. Mais peut-être faudra-t-il que ce soit un autre ministre que Mme Durant qui le fasse...

Question orale de M. Paul Galand à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les implications et les développements de l'accident entre le Vicky et l'épave du Tricolor et la sécurité de la navigation maritime autour de l'épave» (n° 2-1190)

Question orale de M. François Roelants du Vivier à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «l'état du pétrolier Vicky et les risques de marées noires» (n° 2-1191)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.

M. Paul Galand (ECOLO). – L'accrochage qui a eu lieu récemment dans le détroit du Pas-de-Calais entre le pétrolier Vicky et l'épave du Tricolor a soulevé de grandes inquiétudes. Se pose aussi la question de la sécurité du transport maritime, plus particulièrement du fait de la présence de cette épave et du non-respect des règles de navigation en mer du Nord par bon nombre de commandants de bord.

On peut se féliciter de la réaction rapide du gouvernement et de la ministre Durant. Cependant, la presse a rapporté que c'est quasi quotidiennement que des incidents de communication se produisent avec les équipages des navires qui fréquentent la zone et qui, apparemment peu sensibilisés au problème, naviguent souvent sans vigie, en infraction donc aux règlements en vigueur. Les risques de pollution des côtes belges de Flandre en cas d'accident sont bien réels.

Monsieur le secrétaire d'État, pouvez-vous nous dire quelles

organisatie en de werking van de crisiscel die werd opgericht?

Wat is de aard en de omvang van het probleem dat wordt veroorzaakt door de aanwezigheid van het wrak van de Tricolor? Welke maatregelen moeten worden genomen om de zeevaart- en signalisatieregels te doen naleven?

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik merk op dat de twee senatoren die een vraag stellen over de Noordzee en de vervuiling van onze stranden beide Franstalige Brusselaars zijn!*

Het overpompen van de olie uit de Turkse olietanker Vicky is begonnen op 6 januari. Het is blijkbaar de bedoeling om ongeveer 70.000 ton olie over te pompen vóór het einde van de week.

Dat werd gezegd begin deze week. Het verontrust me dat er sindsdien geen enkele persmededeling is geweest. Het verontrust me des te meer omdat er sinds 6 januari lekken zijn opgetreden, die de zeevaartautoriteiten als “klein” bestempelen. Door die lekken kunnen de stranden in België en Noord-Frankrijk vervuild raken.

Hoe staat het met het overpompen van de olie? Is het in de huidige weersomstandigheden mogelijk de timing na te leven? Werden de lekken gemeten? Verergert de situatie? Is er nog gevaar voor een olievlek?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Zodra de aanvaring en de komst van de Vicky in de Belgische territoriale wateren werden gemeld, heeft de minister aan haar diensten gevraagd om haar een gedetailleerd actieplan te bezorgen met de precieze duurtijd van elke operatie die nodig is om een olievlek te voorkomen.*

Volgens de informatie die de ministers van Mobiliteit en Vervoer en van Leefmilieu ontvangen hebben, was er geen gevaar voor vervuiling van de Belgische kust. Beide ministers namen echter het zekere voor het onzekere en wilden de diesel uit de tanks van het schip laten verwijderen en het schip naar een toevluchtshaven laten slepen.

Bovendien heeft mevrouw Isabelle Durant contact opgenomen met haar Franse collega om de signalisatie rond het wrak te verbeteren. Dat staat los van de resultaten van het lopende onderzoek over de oorzaken van de aanvaring tussen de Turkse tanker Vicky en het wrak van de Tricolor. Het ongeval met de Vicky toont jammer genoeg aan dat de bestaande maatregelen ontoereikend zijn. De weersomstandigheden zijn ongunstig en bovendien bevindt het wrak zich in een smalle en druk bevaren zee-enge.

Sinds het begin van de crisis zijn de raadgevers van de minister Durant en Tavernier ter plaatse en zij volgen de toestand van nabij. Federale experts van de diensten van de zeevaart en het leefmilieu hebben deelgenomen aan een grondige inspectie van de olietanker op 2 januari. De toestand was gestabiliseerd maar de equipes ter plaatse blijven waakzaam. De Vicky vervoert diesel die gedeeltelijk

sont les suites de l'accident du Vicky, où en sont les opérations de pompage et de remorquage et où en est la recherche d'un port refuge ? Quelle évaluation fait le gouvernement de l'organisation et du fonctionnement de la cellule de crise qui a été mise sur pied ?

Quelles sont la nature et l'ampleur du problème posé par la présence de l'épave du Tricolor et les mesures prises pour faire respecter les règles de navigation et de signalisation par les équipages ?

M. François Roelants du Vivier (MR). – *Je ne puis m'empêcher de faire remarquer à l'ensemble de nos collègues que les deux sénateurs qui posent des questions sur l'état de la mer du Nord et la pollution de nos plages sont deux Bruxellois francophones ! Les opérations de pompage du pétrolier turc Vicky se déroulent depuis le 6 janvier avec l'objectif apparemment d'achever le transfert des quelque 70.000 tonnes de fioul avant la fin de la semaine.*

Tout cela a été dit au début de cette semaine. Ce qui m'inquiète, c'est que, depuis, il n'y a plus de communiqué de presse. Cela m'inquiète d'autant plus que, depuis le 6 janvier, des fuites qualifiées de « petites » par les autorités maritimes se sont produites. Cela pourrait avoir pour conséquence une pollution des plages belges et du nord de la France par des boulettes de fioul.

Dès lors, je souhaiterais savoir quel est l'état des opérations de pompage. Le calendrier prévu pourra-t-il être tenu ? Les conditions atmosphériques actuelles le permettent-elles ? A-t-on mesuré les fuites survenues ? La situation s'aggrave-t-elle ? Les risques de marée noire sont-ils toujours présents ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Dès l'annonce de la collision et l'arrivée du Vicky dans les eaux territoriales belges, la ministre a demandé à son administration de lui fournir un plan d'action détaillé ainsi que des délais précis concernant chacune des opérations nécessaires pour éviter qu'une marée noire ne se produise et ne frappe les côtes notamment belges.*

Les informations reçues le 2 janvier par la ministre des Transports et le ministre de l'Environnement indiquaient qu'aucune pollution ne menaçait les côtes belges à la suite de l'accident du Vicky. Mais ils ont tous deux préféré prôner la plus grande prudence et ont refusé de se sentir rassurés avant que les cuves du bateau n'aient pu être vidées du diesel qu'elles contiennent et que le bateau ait pu être remorqué dans un port refuge.

Par ailleurs, et sans préjudice des résultats de l'enquête en cours sur les causes de la collision entre le pétrolier turc Vicky et l'épave du Tricolor, Mme Isabelle Durant a pris contact avec son homologue français pour que la signalisation autour de l'épave soit encore renforcée. L'accident avec le Vicky démontre malheureusement que les mesures actuellement en vigueur ne sont pas suffisantes. En effet, en plus des conditions climatiques qui ne sont pas favorables, le corridor dans lequel se trouve l'épave est étroit et très fréquenté.

Depuis le début, les conseillers des ministres Durant et Tavernier sont sur place et suivent la situation de près. Des experts fédéraux des administrations maritimes et de l'environnement ont participé à une inspection approfondie du pétrolier le 2 janvier. La situation était stabilisée mais les

zal worden overgepompt zodat het schip naar een toevluchtshaven kan worden overgebracht.

Op 4 januari hebben de Belgische autoriteiten, op initiatief van mevrouw Isabelle Durant, een ultimatum gesteld aan de Vicky voor de beveiliging van de zware stookolie die zich in de beschadigde reservoirs bevond.

Om 12 uur zijn de reder en de kapitein hierop ingegaan en hebben zij pompen besteld om de reservoirs te ledigen. Door de moeilijke weersomstandigheden kon het leegpompen pas de volgende ochtend starten. Mevrouw Durant heeft beslist twee inspecteurs aan boord te laten gaan om te controleren of het overpompen goed wordt uitgevoerd.

Woensdag 8 januari hebben de Belgische, Franse en Britse autoriteiten vergaderd in Duinkerke om de signalisatie rond het wrak van de Tricolor te verbeteren.

Deze ochtend hebben de zeevaartexperts van de drie landen beslist om de geschreven mededelingen en de geluidsignalen die het wrak aankondigen, te versterken. Er zullen meer radioberichten en telexen worden gezonden aan de schepen die zich in de zone bevinden. Er werd ook beslist om een lichtboei vóór de Tricolor te plaatsen zodra het overpompen beëindigd is. Ten slotte zullen twee bijkomende boten rond het wrak patrouilleren om elk schip dat de zeestraat binnenvaart, te informeren.

Mevrouw Durant is van mening dat die versterking zo vlug mogelijk moet gebeuren om een nieuw ongeval in de nauwe en drukke zeestraat te vermijden. Onaanvaardbaar gedrag is natuurlijk altijd mogelijk.

Ik had daarnet contact met mevrouw Durant, die ter plaatse is, om de laatste berichten over de timing te krijgen.

Het overpompen binnen het schip is voltooid sinds gisterenmiddag. Dat was de prioriteit omdat het om zware stookolie gaat.

Het overpompen naar een ander schip is gisterenmiddag begonnen. De inhoud van het tweede reservoir werd gisterenavond overgepompt naar de tanker die langs de Vicky ligt.

Er moet nog 5.000 ton worden overgepompt om het schip terug in evenwicht te brengen. Deze ochtend was de wind te sterk, maar de weersvoorspellingen zijn nu gunstiger. Er zal dus morgen verder worden overgepompt.

In de derde en laatste fase zal het vaartuig naar een toevluchtshaven moeten worden gesleept. Dat kan Zeebrugge, Rotterdam of Vlissingen zijn.

Bij de aanvaring is 300 liter olie gelekt. Er is een vervuilingbestrijdingsvaartuig ter plaatse om de olie te verwijderen en ook om het overpompen te beveiligen.

Mevrouw Durant zal een rondetafel organiseren om de werking van de crisiscel te evalueren en er lessen uit te trekken.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn uitgebreid antwoord. Ik kreeg evenwel geen antwoord in verband met de lekken. Er werd gezegd dat het kleine lekken waren, die niettemin een gevaar voor vervuiling van de stranden inhielden. Is de gelekte olie*

équipes sur place sont restées et restent vigilantes. Le Vicky transporte du diesel qui sera en partie pompé pour permettre de déplacer le navire vers un port de refuge.

Le 4 janvier, à l'initiative de Mme Isabelle Durant, les autorités belges ont adressé un ultimatum au Vicky pour la sécurisation du fioul lourd contenu dans les citernes endommagées.

À 12 heures, l'armateur et le capitaine ont donné suite à la demande en commandant des pompes permettant de vider les citernes en question. Vu les conditions climatiques difficiles, cette opération ne pouvait commencer que le lendemain matin. Mme Durant a décidé d'envoyer deux inspecteurs à bord pour vérifier la bonne exécution du transfert du fioul.

Ce mercredi 8 janvier, les autorités belges, françaises et britanniques se sont réunies à Dunkerque afin de renforcer la signalisation autour de l'épave du Tricolor.

Ce matin, les experts maritimes des trois pays ont décidé de renforcer l'information écrite et sonore signalant l'épave. Des messages radio et les télex seront plus fréquemment envoyés aux bateaux situés dans la zone. Il a également été décidé de placer une bouée lumineuse à l'avant du Tricolor dès la fin des opérations de pompage. Enfin, deux navires supplémentaires patrouilleront autour de l'épave pour informer chaque bateau entrant dans le couloir.

Mme Durant estime que ce renforcement doit se faire dans les plus brefs délais pour éviter tout nouvel accident dans ce corridor étroit et très fréquenté, même si, malheureusement, des comportements déraisonnables sont toujours possibles.

Je viens de contacter Mme Durant, aujourd'hui sur place, pour avoir les dernières informations sur le calendrier.

Le pompage interne est terminé depuis hier midi. C'était la priorité puisqu'il s'agissait de fioul lourd de fonctionnement.

Le pompage externe a commencé hier après-midi. La deuxième citerne a été pompée et vidée hier soir dans le citernier qui longe le Vicky. Les citernes endommagées sont à présent vides.

Il reste à pomper 5.000 tonnes pour rééquilibrer le bateau. Ce matin, le vent était trop fort, mais les prévisions météorologiques s'améliorent. Ce pompage se poursuivra donc jusqu'à demain.

Ensuite, troisième et dernière phase, le navire devra être remorqué dans un port de refuge qui pourrait être Zeebrugge, Rotterdam ou Flessingue.

En ce qui concerne les fuites évoquées par M. Roelants du Vivier, 300 litres se sont échappés lors de la collision. Un navire antipollution est sur place pour les récupérer et aussi pour sécuriser les opérations de pompage.

Concernant la gestion de la situation par la cellule de crise, Mme Durant réunira une table ronde pour en faire l'évaluation et en tirer tous les enseignements.

M. François Roelants du Vivier (MR). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse détaillée. Je n'ai toutefois pas obtenu de réponse au sujet des fuites qui se sont produites. On a dit qu'il s'agissait de petites fuites avec, néanmoins, une possibilité de pollution des plages. Y a-t-il eu*

verspreid of is hij richting strand afgedreven?

Ik begrijp dat de staatssecretaris deze vraag niet onmiddellijk kan beantwoorden, maar ik zou hierover graag informatie krijgen van de minister.

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Ik zal uw opmerking meedelen.*

De heer Paul Galand (ECOLO). – *België beschikt over een onderzoekscentrum over de Noordzee met hoog gekwalificeerde wetenschappers. Die hebben gemeld dat heel wat schepen door het Kanaal varen zonder de internationale zeevaartreglementering na te leven.*

Als het wrak verwijderd is, blijft het risico op dit soort ongevallen groot. Ik wens dat de minister van die bekommernis op de hoogte wordt gebracht.

Los van de aanpak van de huidige crisis, hangt de preventie van nieuwe ongevallen voor een stuk af van de doortastendheid waarmee de Europese regeringen de zeevaartreglementering zullen doen naleven, meer bepaald de fysieke aanwezigheid van wachtposten op de brug van de schepen.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de opvolging van de Cidex-crisis» (nr. 2-1174)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens de heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Eind 2001 gaf minister Aelvoet een groep experts de opdracht de individuele dossiers te onderzoeken en de graad van waarschijnlijkheid vast te stellen van een verband tussen het Cidex-ongeval en de besmetting.*

Het is nu een jaar later. Zijn de conclusies van de experts over het aantal ingediende dossiers, het aantal gevallen van hepatitis B en C of van andere besmettingen, het aantal gevallen waarvoor het oorzakelijk verband niet kan worden uitgesloten en de problemen waarop men gestoten is, inmiddels beschikbaar?

De geneesmiddeleninspectie had een klacht tegen het betrokken bedrijf ingediend. Hoever staat het daarmee?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Gelijktijdig met het epidemiologisch onderzoek van het WIV, waarover u reeds alle details ontving, werd in mei 2001 een commissie van onafhankelijke experts opgericht. Die commissie had tot opdracht, voor de patiënten die dat wensten, de graad van waarschijnlijkheid van een besmetting als gevolg van het gebruik van de gebrekkige Cidex vast te stellen. De drie experts kwamen van de ULB, de UCL en de KUL.*

Na volledig anoniem te zijn gemaakt, werden de dossiers aan de experts voorgelegd via de behandelende of ziekenhuisgeneesheer. Elk dossier werd door twee experts geanalyseerd. Bij uiteenlopende meningen moest het dossier door een derde expert worden onderzocht. Daarna maakte

dispersion de ce fuel ou s'est-il dirigé vers les plages ?

Je comprends que le secrétaire d'État ne puisse répondre maintenant à cette question, mais il serait utile que la ministre puisse nous donner des renseignements à ce sujet.

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Je lui transmettrai votre observation.

M. Paul Galand (ECOLO). – Nous savons que la Belgique dispose d'un Centre d'étude de la Mer du Nord avec des scientifiques de très bon niveau. Certains ont rapporté qu'une série de navires traversent la Manche sans respecter les règlements de navigation internationaux.

Le jour où l'épave et les bouées seront enlevées, la probabilité de voir ce type d'accident se reproduire demeure élevée. Je souhaite que l'on fasse part de cette préoccupation à la ministre.

Outre le traitement de la crise actuelle, la prévention de nouveaux accidents dépend, en partie, de la détermination dont feront preuve les gouvernements européens pour faire respecter les règlements de navigation, notamment la présence physique de vigies sur le pont des navires.

Question orale de M. Alain Destexhe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le suivi de la crise du Cidex» (n° 2-1174)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra au nom de M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

M. Alain Destexhe (MR). – Dans l'affaire du Cidex, la ministre Aelvoet avait confié à un groupe d'experts, fin 2001, la mission d'analyser les dossiers individuels et d'établir un degré de probabilité entre l'incident Cidex et les infections constatées.

Un an plus tard, dispose-t-on des conclusions des experts en ce qui concerne le nombre de dossiers transmis, le nombre de cas d'hépatites B et C ou d'autres infections, le nombre de cas pour lesquels le lien causal n'a pu être exclu ainsi que les problèmes rencontrés ?

L'inspection de la pharmacie avait déposé une plainte contre la firme en question. Où en est cette plainte ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Parallèlement à l'enquête épidémiologique réalisée par l'ISP au sujet de laquelle vous avez déjà obtenu tous les détails, une commission d'experts indépendants a été mise en place en mai 2001. Cette commission a été chargée d'évaluer, pour les patients qui le souhaitaient, le degré de probabilité d'une infection liée à l'utilisation du désinfectant Cidex défectueux. Les trois experts sont issus du monde universitaire : ULB, UCL et KUL.

Les dossiers, après avoir été rendus complètement anonymes, furent soumis aux experts, via les médecins traitants ou hospitaliers. Chaque dossier fut analysé par deux experts et, en cas d'avis divergent, le dossier dut être étudié par le

een gemeenschappelijke evaluatie tussen de drie experts een eenduidig antwoord mogelijk. Mevrouw Aelvoet had ook duidelijk gezegd dat in het voordeel van de patiënt moest spelen.

Het antwoord van de experts werd door de diensten van het WIV aan de arts gezonden zodat de patiënt zich tot het bedrijf kon wenden voor een eventuele schadevergoeding. De betaling van de expertise gebeurde door Johnson & Johnson in de vorm van een globale enveloppe aan het WIV.

Tussen mei en december 2001 werden 56 aanvragen ingediend, waaronder 10 zonder een medisch dossier. Deze laatste betroffen klachten zonder verband met een besmetting of over gekende besmettingen die het ongeval voorafgingen. Vijftien andere dossiers werden geweigerd. Zes ervan vielen buiten de betrokken periode, bij vier was er geen enkel contact met instrumenten die met Cidex waren behandeld, twee betroffen geen besmetting, twee testen hepatitis C bleken ten onrechte positief en één betrof een oude, reeds gekende besmetting.

Er bleven dus 31 dossiers over die volledig werden onderzocht, elf uit Vlaanderen, vijf uit Brussel en vijftien uit Wallonië.

Voor 21 patiënten kan niet worden uitgesloten dat er een verband bestaat tussen de vastgestelde besmetting en het Cidex-ongeval en voor de tien andere is er daarvoor geen enkele aanwijzing.

Bij de 21 patiënten waarvoor er een mogelijk verband bestaat, zijn er 17 gevallen van hepatitis C, twee van hepatitis B en twee bacteriologische besmettingen: septische artritis en wondontsteking ingevolge laparoscopie.

Enkele patiënten hebben zich rechtstreeks tot Johnson & Johnson gericht zonder via de commissie van experts te passeren. Vijf ervan hadden bacteriologische complicaties en vier hepatitis C.

Het verslag zal beschikbaar zijn op de webstek van het WIV zodra het vertaald is.

Mondelinge vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de gevolgen van de liberalisering van de energiemarkt voor de gemeentefinanciën» (nr. 2-1193)

De heer Theo Kelchtermans (CD&V). – De Vlaamse gemeenten ontvingen van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden een brief waarin hij hen mededeelt dat de toezichhoudende minister, in overleg met zijn collega's in de regering, akkoord is dat de gemeenten in hun begroting 2003 maximaal hetzelfde bedrag aan dividenden inzake elektriciteit inschrijven als in de begroting 2002, ook al wees dezelfde minister in een eerdere omzendbrief op de minder inkomsten bij de post dividenden, als gevolg van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt in Vlaanderen.

Waarom die onorthodoxe techniek om een bedrag in te schrijven dat geen rekening houdt met de minderontvangsten uit dividenden? Bij de discussie rond de dotatie voor de politiehervorming liepen de gemeenten al eens in de val door eveneens ervan uit te gaan dat de federale regering de

troisième expert. Ensuite, une évaluation commune entre les trois experts permit d'apporter une réponse consensuelle. Il convient de noter que Mme Aelvoet avait bien précisé que le doute devait profiter au patient.

La réponse des experts fut envoyée par les services ISP au médecin afin que le patient puisse s'adresser à la firme en vue d'un éventuel dédommagement. Le financement de l'expertise a été payé par la firme Johnson & Johnson sous forme d'une enveloppe globale à l'ISP.

Entre mai et décembre 2001, 56 demandes furent introduites dont dix sans dossier médical. Elles concernaient des plaintes sans lien avec une infection ou des infections connues et antérieures à l'incident. Quinze autres dossiers ont été refusés dont six hors de la période concernée, quatre où l'on ne relève aucun contact avec des instruments traités au Cidex, deux plaintes sans lien avec une infection, deux tests hépatite C qui se sont avérés être des faux positifs et une infection antérieure déjà connue.

Restaient 31 dossiers, qui ont été entièrement évalués : onze issus de Flandre, cinq de Bruxelles et quinze de Wallonie.

Pour vingt et un patients, il ne peut être exclu qu'il existe une relation entre l'infection constatée et l'incident Cidex et pour les dix autres, il n'y a aucune indication de ce type.

Parmi les vingt et un patients pour lesquels une relation probable existe, on compte dix-sept hépatites C, deux hépatites B et deux infections bactériennes : arthrite septique et infection de plaie laparoscopique.

Quelques patients se sont adressés directement à la firme Johnson & Johnson, sans passer par la commission d'experts : cinq avec complications bactériennes et quatre hépatites C.

Ce rapport sera disponible sur le site de l'ISP dès qu'il aura été traduit.

Question orale de M. Theo Kelchtermans au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les conséquences de la libéralisation du marché de l'énergie pour les finances communales» (n° 2-1193)

M. Theo Kelchtermans (CD&V). – Par une circulaire signée du ministre flamand de l'Intérieur, les communes flamandes ont été informées que le gouvernement flamand était d'accord qu'elles inscrivent à leur budget 2003 au maximum le même montant qu'au budget 2002 pour ce qui concerne les dividendes de la distribution d'électricité. Pourtant, le même ministre avait déjà signalé aux communes par circulaire que les revenus de dividendes seraient moindres du fait de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz en Flandre.

Quelle est la raison du recours à cette technique hétérodoxe qui consiste à inscrire un montant qui ne tienne pas compte des baisses de recettes de dividendes ? Lors de la discussion sur la dotation de la réforme des polices, les communes étaient tombées dans le piège de croire que le gouvernement fédéral compenserait les surcoûts, ce qui a fini par coûter

meerkost zou compenseren, wat de meeste achteraf zuur is opgebroken. Thans worden de gemeenten uitgenodigd opnieuw hetzelfde te doen. Ik lees nu ook in de Financieel Economische Tijd dat vice-premier Michel, ter informatie van partijgenoot Reynders aanstipte dat er nog geen beslissing is over een compenserende gemeentefinanciering als de elektriciteitsmarkt dit jaar in het Vlaamse Gewest en in 2006 in Wallonië wordt vrijgemaakt.

Is het juist dat netbeheerder ELIA aan alle gemeenten een vergoeding zal betalen die de minderontvangsten uit dividenden zal compenseren?

Hoe ver staat het met de uitvoering van deze compensatieregeling en wanneer zullen de uitbetalingen gebeuren?

Kunnen de staatssecretaris en de minister waarborgen dat de regeling het verlies aan inkomsten door de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt zal compenseren?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Artikel 431 van de programmawet zegt dat onverminderd de bepalingen van artikel 12 van de wet van 29 april 1999, de netbeheerder jaarlijks een bedrag aan de gemeenten zal storten. Bij een in Ministerraad overlegd besluit en na overleg met de gewesten, bepaalt de Koning de verdeling over de gemeenten.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning het bedrag, de modaliteiten en de wijze waarop de netbeheerder de kost ervan in de tarieven dient op te nemen. Over dit artikel werd veel gediscussieerd in Kamer en Senaat. Het vormt de wettelijke basis voor een nieuwe federale regeling inzake de gemeentelijke inkomsten uit de elektriciteitssector.

In uitvoering van de op 31 december 2002 gepubliceerde programmawet en van de beslissing van het Overlegcomité van 29 november, werd op 18 december op mijn kabinet een vergadering georganiseerd met vertegenwoordigers van de federale regering en van de drie gewestelijke regeringen. Er werd een eerste discussie gehouden over de financiële, technische en juridische aspecten van het dossier. Deze vergadering verliep zeer constructief en er zal binnenkort een tweede vergadering worden georganiseerd.

Ik begrijp dat de gemeenten snel duidelijkheid verwachten in dit dossier. Het zou echter niet van goed bestuur getuigen om nu een uitvoeringsbesluit uit te vaardigen zonder voldoende overleg met de gewesten. Dat zou alleen maar tot nodeloze spanningen en conflicten leiden tussen de verschillende regeringen.

De heer Theo Kelchtermans (CD&V). – Kan de staatssecretaris meedelen wanneer hij het overleg wil besluiten?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Zo vlug mogelijk, maar dat hangt niet alleen van mij af, aangezien ik een allesomvattend akkoord met de gewesten nastreef.

cher à la plupart. Et les communes sont invitées aujourd'hui à retomber dans le même piège. Je lis dans le Financieel Economische Tijd que M. Michel, vice-premier ministre, sur la base d'information fournies par M. Reynders, déclare qu'il n'y a pas eu de décision fédérale de compensation, pour les communes, des effets de la libéralisation du marché de l'électricité en Flandre cette année et en 2006 en Wallonie. Est-il vrai que le gestionnaire de réseau ELIA paiera à toutes les communes une indemnité qui compensera la perte de recettes provenant des dividendes ?

Où en est-on de l'application de cette mesure de compensation et quand seront effectués les paiements ?

Le secrétaire d'État et le ministre peuvent-ils garantir que cette mesure compensera la perte de revenus ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *L'article 431 de la loi-programme dit que, sans préjudice des dispositions de l'article 12 de la loi du 29 avril 1999, le gestionnaire de réseau versera chaque année une contribution aux communes. Le Roi fixe la répartition de cette contribution entre les communes par un arrêté délibéré en conseil des ministres et en concertation avec les régions. Il fixe selon la même procédure, le montant que le gestionnaire de réseau pourra intégrer dans ses tarifs et les modalités de cette intégration. Cet article a été longuement discuté tant au Sénat qu'à la Chambre. Il fournit la base légale pour une nouvelle réglementation sur les revenus que les communes reçoivent du secteur de l'électricité.*

En application de la loi-programme publiée le 31 décembre 2002 et de la décision du comité de concertation du 29 novembre, une réunion s'est tenue à mon cabinet le 18 décembre entre les représentants du gouvernement fédéral et ceux des gouvernements régionaux. Une première discussion a donc eu lieu sur les aspects financiers, juridiques et techniques du dossier. La réunion fut constructive. Une seconde réunion sera organisée sous peu.

Je conçois fort bien que les communes attendent que ce dossier soit éclairci rapidement. Ce ne serait cependant pas faire preuve de bonne gestion que de prendre un arrêté d'exécution sans une concertation suffisante avec les régions. Cela ne mènerait qu'à des tensions et des conflits inutiles entre les différents gouvernements.

M. Theo Kelchtermans (CD&V). – *Le secrétaire d'État peut-il nous faire part de la date où il clora la concertation ?*

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Aussi vite que possible, mais cela ne dépend pas que de moi puisque je cherche à obtenir un accord complet avec les régions.*

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «de vestigingswet» (nr. 2-1194)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het is niet goed gesteld met het aantal starters in ons bedrijfsleven. Opmerkelijk is dat België in de Global Entrepreneurship Monitor (GEM) van begin 2002 de laagste score telt van de 29 betrokken landen, waaronder dertien EU-landen.

In een onderzoek van einde jaren 1990 van het Nederlands ministerie van Economische Zaken gaf een vierde van de potentiële ondernemers aan dat de vestigingswet een drempel vormt. In 1996 versoepelde Nederland zijn vestigingswet door de vestigingseisen voor een aantal activiteiten te verlagen of af te schaffen. De toetredingsquote in de versoepelde activiteiten steeg er in 1996-1997 met 30% tegenover 1988-1992. Uit de evaluatie blijkt dat de versoepeling van de vestigingswet beperkte gevolgen heeft voor het aantal uitredingen en nauwelijks effect heeft op het aantal faillissementen.

De Ministerraad besliste begin februari 2002 de wet met betrekking tot de handelsvestigingen, beter bekend als de vestigingswet, te vereenvoudigen. Voor kleinere handelszaken met een oppervlakte kleiner dan duizend vierkante meter kan de gemeente op eigen gezag beslissen en voor grotere warenhuizen valt de beslissing in een nationaal sociaal-economisch comité, dat uit ambtenaren en vertegenwoordigers van de betrokken sectoren bestaat. Hoe ver staat het met het voorontwerp?

De regering kiest voor een versoepeling van de vestigingswet, maar zou een verdere liberalisering niet wenselijker zijn, gelet op het moeilijke economisch klimaat? In dit verband verwijst ik onder meer naar de uitspraken van de CD&V-voorzitter gisteren op VTM. Hij zegde dat het aantal jobs vermindert, dat er minder starters zijn en dat de door de programmawet van 1998 opgelegde drempels te hoog zijn.

De beroepskaart vormt een belemmering voor niet-EU-onderdanen die een zelfstandige activiteit, zoals een pitabar, willen opstarten. Wat zijn de plannen van de minister dienaangaande?

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Het wetsontwerp betreffende de handelsvestigingen werd in de Kamer ingediend en staat op 15 januari op de agenda van de bevoegde commissie. Het wetsontwerp wijzigt de wet van juni 1975 en houdt een verdoorgedreven vereenvoudiging in van de procedure tot toekenning van de sociaal-economische vergunning.

Kleinhandelszaken, tussen 600 en 1000 m² bruto, hebben uitsluitend de gemeente als gesprekspartner. De aanvraag voor een sociaal-economische vergunning voor grotere distributieondernemingen, met een oppervlakte van meer dan 1000 m² bruto, wordt eerst onderzocht door het Nationaal Sociaal-Economisch Comité en op basis van het advies van het comité, dat overigens niet bindend is, neemt de gemeente

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «la loi sur l'accès à la profession» (n° 2-1194)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – L'évolution du nombre d'entreprises débutantes dans notre économie est mauvaise. La Belgique se classe dernière dans le Global Entrepreneurship Monitor (GEM) de 2002 qui reprend vingt-neuf pays dont treize membres de l'UE. Une enquête de la fin des années 1990 réalisée par le ministère néerlandais des Affaires économiques a montré que la loi sur l'établissement formait un seuil infranchissable pour environ un quart des entrepreneurs potentiels. En 1996, les Pays-Bas ont assoupli cette loi d'établissement en supprimant ou en abaissant les conditions à l'établissement pour certaines activités. Le nombre de nouveaux établissements dans ces secteurs d'activités a crû de 30% durant la période 1996-1997 par rapport aux chiffres de 1988-1992. Il s'avère que ces assouplissements n'ont guère eu d'effet sur le nombre de cessations d'activité ni sur le nombre de faillites.

Le conseil des ministres a décidé au début du mois de février 2001 de procéder à une simplification de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales. Les petites implantations commerciales d'une superficie inférieure à mille mètres carrés peuvent être autorisées par les communes tandis que les grandes surfaces ne peuvent l'être que par un comité socio-économique national composé de fonctionnaires et de représentants des secteurs concernés. Où en est l'avant-projet de loi ?

Le gouvernement a fait le choix d'un assouplissement de la loi mais ne serait-il pas souhaitable d'en arriver à une libéralisation ? Je me réfère en autres aux propos du président du CD&V tenus hier sur VTM qui a souligné la diminution du nombre d'emplois et du nombre d'entreprises débutantes mais qui a aussi estimé que les seuils fixés par la loi-programme de 1998 sont trop élevés.

La carte professionnelle est un obstacle pour les personnes qui ne sont pas ressortissantes d'un pays de l'UE et qui souhaiteraient commencer une activité d'indépendant, comme ouvrir un restaurant de pitas. Quelles sont les intentions du ministre à ce sujet ?

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Le projet de loi relative aux implantations commerciales a été introduit à la Chambre et est inscrit à l'ordre du jour de la commission idoine pour le 15 janvier 2003. Ce projet modifie la loi de juin 1975 et comporte une sérieuse simplification de la procédure d'octroi de l'autorisation socio-économique.

Les petits commerces, dont la superficie brute varie 600 et 1000 m², n'auront comme seul interlocuteur que la commune. La demande d'autorisation socio-économique pour des entreprises de distribution plus importantes, dont la superficie brute est supérieure à 1000 m², sera d'abord examinée par le Comité socio-économique national et, sur la base de l'avis de ce comité, qui n'est cependant pas

dan haar beslissend. In beide gevallen worden de proceduretermijnen aanzienlijk verkort.

Onderdanen van de Europese Unie zijn al vrijgesteld van een beroepskaart. Hetzelfde geldt voor onderdanen van landen die deel uitmaken van de Europese Economische Ruimte en uit PECO-landen. Ten behoeve van de vreemdelingen die wel een beroepskaart moeten hebben, heeft minister Daems een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid dat vrijstelling zal verlenen aan vreemdelingen die het recht hebben onbeperkt op ons grondgebied te verblijven. Dat ontwerp werd voor akkoord naar de minister van Begroting gezonden en zal daarna aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het zou goed zijn dat minister Daems het koninklijk besluit zo snel mogelijk aan de Ministerraad voorlegt. Mensen de kans geven op een job en een eigen zaak lijkt me de beste manier van integratie en ik zie niet in waarom we strenger moeten zijn voor mensen uit landen die niet tot de EU of tot de Europese Economische Ruimte behoren. Het koninklijk besluit is dus een goede zaak.

Ik heb inderdaad ook gehoord dat het wetsontwerp in de Kamer is ingediend. Minder duidelijk is het volgende. De minister heeft de belemmeringen voor grote distributieruimtes geschetst, maar wie zelf een zaak wil opstarten, wordt ook met belemmeringen geconfronteerd. Hij moet bijvoorbeeld een attest van kennis in bedrijfsbeheer hebben en moet dus een opleiding volgen. Zoals u misschien weet, hebben collega de Clippele, collega Ramoudt en ikzelf in april 2000 al een wetsvoorstel ingediend om ook dit punt de wetgeving wat te versoepelen, omdat het aantal starters ernstig terugloopt. De vraag is of de regering van plan is op dit terrein iets te doen dan wel of ze zich beperkt tot het ontwerp dat in de Kamer werd ingediend.

Wetsontwerp houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (Stuk 2-1324)

Wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (Stuk 2-1325) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 36 en 38 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft (van de heer Jean-Pierre Malmendier, Stuk 2-816)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen en dit wetsvoorstel samen te bespreken. (*Instemming*)

contraignant, la commune prendra la décision. Dans les deux cas, les délais de procédure sont considérablement réduits.

Les ressortissants de l'UE sont déjà exemptés de l'obligation d'obtenir une carte professionnelle. C'est le cas aussi des ressortissants de pays membres de l'Espace économique européen et de pays de l'Europe centrale et orientale (PECO). Le ministre Daems a préparé, au bénéfice des étrangers qui doivent posséder une carte professionnelle, un arrêté royal qui dispensera de cette carte les étrangers qui ont obtenu un droit de séjour illimité sur le territoire. Ce projet a été transmis au ministre du Budget pour obtenir son accord et sera ensuite soumis au conseil des ministres.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Il serait bon que le ministre Daems présente son avant-projet d'arrêté aussi vite que possible au conseil des ministres. Donner aux gens la possibilité d'avoir un emploi et leur propre entreprise me semble la meilleure manière de les intégrer et je ne vois pas pourquoi nous devrions être plus stricts avec les personnes qui ne proviendraient pas de l'UE ou de l'Espace économique européen. Ce projet d'arrêté royal est une bonne chose.*

J'ai aussi entendu que le projet de loi a été déposé à la Chambre. Le reste est moins clair. Le ministre a dépeint les obstacles que rencontrent les grandes surfaces de distribution mais celui qui veut commencer sa propre entreprise est confronté aux mêmes obstacles. Il doit par exemple obtenir une attestation de connaissances de gestion de base et doit donc suivre une formation. Vous le savez peut-être, avec mes collègues de Clippele et Ramoudt, j'ai déposé en avril 2000 une proposition de loi pour assouplir ce point de la législation, parce que le nombre de nouveaux entrepreneurs régresse sérieusement. Le gouvernement a-t-il l'intention de faire quelque chose sur ce terrain ou bien se limite-t-il au projet qu'il a déposé à la Chambre ?

Projet de loi portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (Doc. 2-1324)

Projet de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (Doc. 2-1325) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi modifiant les articles 36 et 38 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier, Doc. 2-816)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets et proposition de loi. (*Assentiment*)

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De CD&V-fractie staat uiteraard achter de uitbreiding van de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Het waren trouwens onze voorstellen die in eerste instantie in de Kamer werden ingediend en die door de regering werden overgenomen. We betreuren wel dat een aantal van onze amendementen, die in de commissie nochtans werden gesteund, werden verworpen, meer bepaald deze over de voldoende vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. De commissie die moet instaan voor de toekenning van de vergoeding beschikt momenteel nochtans over een ruim budget. Het amendement voor een versnelde uitbetaling voor noodhulp werd eveneens verworpen.

Niettemin zal de CD&V-fractie dit belangrijk ontwerp steunen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Op het wetsvoorstel, dat werd ingediend in de Kamer dat en samen met het wetsvoorstel inzake de toekenningsvoorwaarden tot en schadevergoeding door de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden moet worden gelezen, heeft de regering amendementen ingediend. De regering had trouwens de bedoeling gelijkaardige wetsontwerpen in te dienen. Het voorstel werd in overleg met de vertegenwoordigers van de commissie opgesteld.*

Die werkmethode is des te meer te appreciëren daar de twee voorstellen tot doel hebben de toegang van de slachtoffers tot de commissie voor financiële hulp met het oog op een schadeloosstelling te verbreden. De teksten begrijpelijker maken om de toegang tot de commissie te verbeteren, is een zeer lovenswaardig doel. Als meer informatie beschikbaar is, bijvoorbeeld door de verspreiding van brochures, is echter een verhoging van het aantal verzoeken tot schadevergoeding te verwachten.

Hoe kan die verhoging worden opgevangen en, vooral, hoe kan de reeds bestaande achterstand worden weggewerkt? Zal de financiering daarvoor voldoende zijn? Tijdens onze commissiewerkzaamheden konden we kennis nemen van het verslag van het Rekenhof over de audit aangaande de financiële hulp die door de commissie werd toegekend. De Kamer had daar nog geen kennis van kunnen nemen. Dat verslag onderstreept de aanzienlijke achterstand en bekritiseert sterk de samenstelling van de commissie, vooral het te kleine personeelsbestand.

De cijfers over die achterstand spreken voor zich. In juni 2002 bedroeg de gemiddelde termijn voor een beslissing over de toekenning van hulp ongeveer 30,2 maanden. Voor de dringende hulp was dat 29,6 maanden. Of de vraag nu al of niet dringend is – het is juist dat het slachtoffer daar zelf over beslist – de tijd om een schadevergoeding te krijgen is even lang. Men kan zich dus vragen stellen over het dringend karakter van een vraag.

De voorzitter van de betrokken commissie heeft meermaals aan de federale overheidsdienst Justitie gevraagd om tijdelijke kamers op te richten om de achterstand weg te werken. De commissie wacht daar nog steeds op. Er bestaat ook een concreet probleem binnen het secretariaat van de commissie. Theoretisch bestaat het uit tien personen terwijl,

Mme de T' Serclaes se réfère à son rapport écrit.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Le groupe CD&V soutient évidemment l'extension de l'assistance aux victimes d'actes intentionnels de violence. Ce furent d'ailleurs en première instance nos propositions à ce sujet qui furent déposées à la Chambre et qui ont été reprises par le gouvernement. Nous regrettons qu'un certain nombre de nos amendements, qui furent cependant appuyés en commission, aient été rejetés, plus spécialement ceux qui concernaient le paiement d'une indemnité suffisante aux victimes d'actes intentionnels de violence, alors que la commission qui est responsable de l'octroi de l'indemnité dispose actuellement d'un budget important. L'amendement visant à un paiement accéléré en tant qu'aide d'urgence a lui aussi été rejeté.*

Néanmoins, le CD&V soutiendra cet important projet.

M. Philippe Mahoux (PS). – Cette proposition de loi déposée à la Chambre et qui doit être lue en parallèle avec la proposition de loi modifiant les conditions d'accès et d'indemnisation par la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, a été amendée par le gouvernement, qui avait d'ailleurs l'intention de déposer des projets de loi sur les mêmes sujets, et a été rédigée en concertation avec les représentants de la commission.

Cette méthode de travail est d'autant plus appréciable que ces deux propositions de loi ont pour objectif d'élargir l'accès des victimes à la commission d'aide financière en vue de leur indemnisation. Améliorer la lisibilité de ces lois afin de rendre la commission plus accessible aux victimes constitue un but extrêmement louable. Cependant, lorsque l'accès à la commission sera facilité parce que l'information sera plus abondante, grâce, par exemple, à la distribution de brochures, il en résultera une augmentation certaine du nombre de requêtes d'indemnisation introduites.

Deux questions se posent alors. D'une part, comment faire face à cette augmentation et, surtout, au problème de l'arriéré, qui existe déjà à l'heure actuelle ? D'autre part, le financement de cette augmentation sera-t-il suffisant ? Lors de nos travaux en commission, nous avons pu bénéficier de la communication du rapport de la Cour des comptes sur l'audit de l'aide financière accordée par la commission aux victimes d'actes intentionnels de violence, qui est daté du 20 novembre 2002, et dont la Chambre des représentants n'a pas pu avoir connaissance.

Ce rapport met en évidence l'arriéré considérable dont souffre cette commission et critique sévèrement la composition de celle-ci, surtout en raison d'un personnel trop peu nombreux.

Les chiffres de l'arriéré judiciaire sont éloquentes. Ainsi, en juin 2002, le délai moyen d'obtention des décisions d'octroi d'une aide à titre principal était d'environ 30,2 mois, alors que, pour les aides d'urgence, le délai moyen était de 29,6 mois. Que la demande soit urgente ou non – mais il est vrai que la victime détermine elle-même l'urgence de sa demande – le délai d'obtention d'une indemnisation est tout aussi long. On peut s'interroger sur le caractère urgent d'une demande lorsqu'on sait que les délais de réponse sont identiques dans un cas comme dans l'autre.

volgens de voorzitter van de commissie, veertien mensen nodig zijn.

De achterstand is vooral toegenomen sinds de wetswijziging van 1997. Destijds beschikte de commissie niet over voldoende personeel. Het gevolg daarvan voor de dossierbehandeling is duidelijk. Het Rekenhof stelde overigens vast dat dit personeelstekort de commissie de mogelijkheid ontnaemt om nieuwe verzoeken te behandelen, de interne organisatie te herbekijken en, a fortiori, de achterstand weg te werken.

De conclusies van het Rekenhof zijn kritisch voor de Staat. Indien geen efficiënte maatregelen worden genomen om een normaal functioneren mogelijk te maken en de achterstand weg te werken, zullen de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, die van de Staat een schadevergoeding verwachten die ze niet op een andere manier konden krijgen, nog langer moeten wachten. Die termijn is nu al niet te verzoenen met het doel van het beleid. Er moet dus absoluut bijkomend personeel ter beschikking worden gesteld. Daarom hebben we een amendement ingediend om het aantal leden van het secretariaat op te trekken tot veertien. Onze commissie heeft dit amendement unaniem goedgekeurd.

Wat de financiering van de schadeloosstellingen betreft, moeten de daders van bepaalde misdrijven die tot een gevangenisstraf worden veroordeeld aan de Staat ongeveer 2.000 frank betalen. Die worden gestort aan de commissie. Het gaat in totaal om ongeveer 200 miljoen oude frank. De commissie heeft op dit ogenblik nog een reserve van 800 miljoen frank. Tot nu toe waren de uitgaven altijd lager dan de inkomsten, behalve voor de laatste twee jaren. De reserve zal dus niet vlug opgebruikt zijn. Toch moet daar op worden gelet wanneer het aantal verzoeken sterk zou stijgen.

We mogen de slachtoffers geen valse hoop geven. Dat zou het geval zijn als de wet ontoepasbaar zou zijn door gebrek aan personeel of financiële middelen. Wij zullen de voorstellen goedkeuren, maar aandachtig blijven toezien op hun uitvoering.

De heer Jean-Pierre Malmendier (MR). – *De wetgeving inzake vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden draagt al jaren mijn belangstelling weg. Ik heb twee amendementen ingediend die aansluiten op wat ik de beginselen van het recht van slachtoffers noem. Het betreft de gratis zorgverstrekking aan slachtoffers van opzettelijke*

La présidente de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence a demandé à maintes reprises au service fédéral « Justice » que des chambres de résorption temporaire soient instaurées pour résorber cet arriéré judiciaire. La commission attend toujours la création de ces chambres. Il existe aussi un problème très concret au sein du secrétariat de la commission. Le cadre théorique du personnel de ce secrétariat est actuellement de dix personnes. Selon la présidente de la commission, quatorze personnes seraient pourtant nécessaires.

L'arriéré s'est particulièrement creusé à partir de la réforme législative de 1997, laquelle a donné lieu à une forte augmentation du nombre de requêtes. En effet, la commission ne disposait pas, à l'époque, de moyens suffisants en termes de personnel. L'impact du manque de personnel sur le traitement du dossier est évident. La Cour des comptes a d'ailleurs constaté dans son rapport que « ce déficit en personnel affecte la capacité de la commission à traiter les nouvelles requêtes, à revoir son organisation interne et, a fortiori, à résorber l'arriéré auquel elle est confrontée. »

Les conclusions de l'audit de la Cour des comptes sont critiques à l'égard de l'État : « À défaut de dispositions efficaces permettant un fonctionnement normal de la commission et de mesures spécifiques visant à résorber l'arriéré, les victimes d'actes intentionnels de violence qui attendent de l'État l'indemnisation qu'elles n'ont pu obtenir par d'autres voies, verront s'allonger et non pas raccourcir les délais qui leur sont imposés, lesquels sont déjà incompatibles avec les objectifs de cette politique publique ». Il est donc impératif de mettre du personnel supplémentaire à la disposition du secrétariat, par exemple. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé un amendement portant le personnel du secrétariat à quatorze personnes au minimum. Cet amendement a d'ailleurs été accepté à l'unanimité.

En ce qui concerne le financement des indemnités demandées par les victimes, nous savons que les auteurs de certaines infractions condamnés à une peine de prison doivent payer à l'État une somme d'environ deux mille francs qui est répercutée à la Commission d'aide aux victimes. Ce montant représente environ 200 millions d'anciens francs par an. La Commission bénéficie encore aujourd'hui d'une réserve importante de plus ou moins 800 millions de francs. Jusqu'à présent, ses dépenses ont toujours été inférieures aux recettes, sauf pour les deux dernières années. On peut donc supposer que la réserve existant aujourd'hui ne sera pas rapidement épuisée. Il faut cependant être particulièrement attentif si le nombre de requêtes introduites devait fortement augmenter.

En votant une telle loi qui augmente l'accès à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, il ne faudrait pas donner de faux espoirs à ces victimes, si cette loi se révélait inapplicable dans la pratique, par manque de personnel ou par manque de fonds. Nous voterons donc ces propositions de loi, mais nous resterons particulièrement vigilants quant à leur application.

M. Jean-Pierre Malmendier (MR). – La loi concernant l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence m'intéresse depuis des années. J'ai déposé deux amendements qui rejoignent ce que j'appelle les principes du droit des victimes. Il s'agit d'accorder la gratuité des soins pour les victimes d'actes intentionnels de violence, une gratuité totale

gewelddaden. Die volledige en onmiddellijke kosteloosheid moet een antwoord vormen op de trauma's en de secundaire slachtofferrol die alle slachtoffers treffen. De gevolgen van gewelddaden kunnen aanslepen en tot een blijvende handicap leiden, gewoon omdat de Staat, de gemeenschap, niet snel genoeg ter hulp komt.

Mijn twee amendementen betreffen de onmiddellijke, kosteloze en volledige zorgverlening aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en bevatten een bepaling over de hulp aan slachtoffers die mee verantwoordelijk zijn voor wat hen is overkomen. Op die manier kan de Staat het geld terugkrijgen die voor gezondheidszorgen werd voorgesloten.

De budgettaire gevolgen van een dergelijke bepaling zijn onduidelijk. Ik ben er echter van overtuigd dat ze positief zullen uitvallen. Indien wij schrik hebben voor de budgettaire gevolgen van een dergelijke maatregel, wat dan te denken van de angst van een slachtoffer voor de gevolgen voor zijn gezinsbudget? Het gaat over en essentieel element van het onveiligheidsgevoel. Het gaat zelfs verder, want het gebeurt soms dat een burger aarzelt om op te treden in situaties waar een opzettelijke gewelddaad tegen een derde kan worden voorkomen.

Om de budgettaire gevolgen in te schatten, zijn concrete voorbeelden het duidelijkst. Ik vertel u het verhaal van een jongen die tien jaar geleden zijn zuster verloor. Dat familiedrama deed de jongen volledig van school afhaken. Uiteraard wendde hij zich tot een organisatie voor hulp aan slachtoffers. In die tijd werd daar enkel geluisterd. Dat is inmiddels verbeterd, maar het kan nog beter. De jongen werd aangeraden om een psycholoog te raadplegen die zich wou specialiseren in de behandeling van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Een raadpleging kostte echter 1.000 frank. De jongen kon die therapie niet betalen en haakte af na drie sessies. Hij bleef weg van school, moest de studiebeurs van het lopende jaar terugbetalen en kon er in de toekomst geen nieuwe aanvragen. Zo gingen twee jaren verloren. Dat gebeurde in 1992 en het vonnis werd in 1996 uitgesproken. In 2001 kende het fonds voor slachtoffers van opzettelijke gewelddaden hem een morele schadevergoeding van 200.000 frank toe. Misschien is dat niet zo slecht, maar toch weegt dat niet op tegen het feit dat een therapie de jongen terug op het goede spoor had kunnen zetten en hem twee schooljaren en de terugbetaling van de studiebeurs had kunnen besparen. Indien die jongen automatisch gratis zorgen had kunnen krijgen en zijn therapie was gefinancierd, had dat geen 200.000 frank gekost. Met 50 sessies had die therapie 50.000 frank gekost, zodat het fonds 150.000 frank had kunnen besparen.

Ik geef als tweede voorbeeld het geval van een door een gestoorde aangevallen vrouw. Zij houdt daar een hoofdletsel aan over. Zij geniet OCMW-steun. Zij werd slachtoffer toen zij bijverdiende als prostituee. Zij raakte sterk gehandicapt, en dat niet enkel fysiek, aangezien ook haar hersenen werden geraakt. Betrokkene richtte zich tot het fonds voor slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Zij diende echter haar inkomsten van de drie voorgaande jaren op te geven, wat voor haar moeilijk was.

Het fonds eiste ook een expertise om het letsel vast te stellen. De jonge vrouw wendde zich tot een expert die een voorschot

et immédiate qui doit parer au traumatisme et à la victimisation secondaire qui frappent toutes les victimes, dans le système actuel. Les conséquences de tels actes peuvent se prolonger et aller jusqu'à un handicap permanent, tout simplement parce que l'intervention de l'État, de la collectivité n'est pas suffisamment rapide pour pallier ce type de problème.

Mes deux amendements concernent les soins immédiats, gratuits et complets pour les victimes d'actes intentionnels de violence et une disposition relative à l'aide à apporter aux victimes qui auraient une responsabilité dans ce qui leur est arrivé. Par ce procédé, l'État pourrait récupérer les fonds qui ont été avancés pour les soins de santé. Je trouve qu'une mesure qui permet de récupérer les sommes avancées en faveur d'un citoyen désormais rétabli est intéressante.

Certes, une insécurité existe en ce qui concerne l'impact budgétaire d'une telle disposition, mais je suis persuadé que cet impact sera positif, contrairement aux craintes exprimées. De toute façon, si nous avons nous-mêmes des craintes sur l'effet que pourrait avoir, sur le budget, le remboursement des soins de santé pour les victimes d'actes intentionnels d'actes de violence, que dire de l'inquiétude de chaque victime pour les conséquences sur le budget familial ? Il s'agit là d'un des éléments fondamentaux du sentiment d'insécurité. Cela va même plus loin puisqu'il arrive que le citoyen hésite à s'engager dans certaines situations où un acte intentionnel de violence contre un tiers pourrait être évité.

En ce qui concerne l'impact budgétaire, il n'est rien de plus parlant que des exemples vécus sur le terrain. Permettez-moi de vous raconter l'histoire vécue d'un garçon qui, il y a dix ans, a perdu sa sœur. Ce drame familial a provoqué un décrochage scolaire total de ce garçon. Bien sûr, il s'est adressé à une organisation d'aide aux victimes qui, à l'époque, était simplement un espace d'écoute. Si les choses se sont améliorées depuis, elles sont encore perfectibles. Il a été conseillé à ce garçon de consulter une psychologue qui avait la volonté de se spécialiser dans le traitement des victimes d'actes intentionnels de violence. Malheureusement, la consultation coûtait 1000 francs. Ce garçon n'avait pas la possibilité de financer une telle thérapie et l'a donc abandonnée au bout de trois consultations. Le décrochage scolaire s'est prolongé, ce qui a entraîné le remboursement de la bourse d'études dont l'intéressé bénéficiait pour cette année-là et l'impossibilité d'introduire des demandes à l'avenir. Ce furent deux années perdues, deux années dans une vie. Cela s'est passé en 1992 et le jugement est intervenu en 1996. En 2001, le Fonds d'intervention pour victimes d'actes intentionnels de violence à accordé à l'intéressé une aide pour dommage moral d'un montant de 200.000 francs. La première réaction à cette information peut consister à dire que ce n'est quand même pas mal, 200.000 francs. Mais si l'on met en balance le fait qu'une thérapie aurait pu remettre ce garçon sur les rails, aurait pu lui éviter de perdre deux années de scolarité, aurait évité le remboursement de la bourse d'étude, cette somme de 200.000 francs ne pèse vraiment pas lourd face à un avenir saccagé.

Par ailleurs, si ce garçon avait bénéficié des soins automatiques et gratuits et que sa thérapie avait été financée, j'imagine mal que celle-ci aurait coûté 200.000 francs. Admettons que la thérapie aurait exigé une cinquantaine de

van 42.000 frank vroeg. Haar financiële en fysieke toestand maakte het onmogelijk dat te betalen. De VZW die ik oprichtte, heeft haar gesteund en uiteindelijk ontving ze 200.000 frank schadevergoeding.

De vrouw is voor het leven gehandicapt. Indien zij onmiddellijk medisch was behandeld, had zij een volledig normaal leven kunnen leiden. Dat zou bovendien minder hebben gekost dan 200.000 frank en de 42.000 frank expertise zou niet nodig geweest zijn.

Daarom ben ik ervan overtuigd dat automatische en kosteloze zorgen voor slachtoffers van opzettelijke gewelddaden geen dramatische gevolgen voor het budget hebben. De opmerking dat het volstaat om klacht in te dienen om schadevergoeding te krijgen, is volledig onjuist. Een klacht moet gegrond zijn. Indien de politiediensten dat niet kunnen vaststellen, moet men niet aan de slachtoffers verwijten dat niet te kunnen.

Ik kan me ook moeilijk voorstellen dat iemand zich opzettelijk zou verwonden om zijn verband terugbetaald te krijgen, al blijft bedrog nooit uitgesloten. Wij waarborgen heel wat burgers waar zij recht op hebben, namelijk hun veiligheid. Het gevoel van onveiligheid is vooral een bezorgdheid over de toekomst van zijn gezin wanneer hem iets overkomt. Wanneer men levenslang gehandicapt dreigt te worden ingevolgt agressie voelt men zich veel onveiliger dan wanneer men een jongere met een ietwat afwijkend gedrag ziet passeren.

De amendementen werden in de commissie unaniem goedgekeurd. Ik hoop dat dit ook in de plenaire vergadering zal gebeuren en dat aan de Kamer het signaal wordt gegeven dat ook andere dan budgettaire belangen in overweging moeten worden genomen, te meer omdat het budget zelfs niet wordt bedreigd.

séances, soit 50.000 francs. Cela signifie que 150.000 francs auraient pu être épargnés par le fonds.

Prenons un deuxième exemple, celui d'une victime directe, agressée par un pervers. Après l'agression, elle souffre d'un traumatisme crânien. Elle émerge au CPAS, ayant subi son agression dans le cadre de ses activités complémentaires qui étaient la prostitution. Qui lui jetterait la pierre ? Elle s'est donc retrouvée fortement handicapée, et pas uniquement sur le plan physique puisque son cerveau a également été atteint. Cette personne aussi s'est adressée au Fonds d'indemnisation pour victimes d'actes intentionnels de violence, d'abord en faisant valoir ses droits, en essayant de répondre aux conditions. À l'époque, il fallait produire les extraits de rôle des trois années précédentes, ce qui, dans son cas, était difficile.

Finalement, le Fonds exige qu'une expertise soit réalisée pour déterminer le traumatisme. La jeune fille s'adresse à un expert qui lui demande 42.000 francs de provision avant de commencer son travail. Dans l'état tant physique que financier dans lequel elle se trouvait à ce moment, elle était incapable de payer ces 42.000 francs. Malgré tout, avec l'asbl que j'ai créée, nous avons soutenu cette jeune fille et elle a finalement obtenu 200.000 francs d'indemnisation.

Elle est maintenant handicapée à vie, souffrant d'un traumatisme crânien permanent. Si elle avait, dès le départ, été prise en charge sur le plan médical, je suis persuadé que nous aurions aujourd'hui affaire à une jeune fille tout à fait normale, réhabilitée, resocialisée. De plus, cette prise en charge aurait coûté moins de 200.000 francs et les 42.000 francs de l'expertise auraient de toute façon été épargnés.

Voilà pourquoi je suis persuadé qu'une mesure de soins automatiques et gratuits pour les victimes d'actes intentionnels de violence n'aura pas d'impact catastrophique sur le budget. Par ailleurs, l'objection selon laquelle il suffirait, dans ces conditions, de déposer plainte pour obtenir un dédommagement est totalement injustifiée. Quand on dépose une plainte, il faut qu'elle soit fondée. Une série d'éléments doivent permettre de déterminer que la plainte est justifiée. Si nos services de police ne sont pas capables d'établir ce genre de constat, il ne faut pas en vouloir aux victimes.

Par ailleurs, j'imagine mal certaines personnes se blesser volontairement pour obtenir le paiement du bandage qui sera nécessaire pour les soigner, même s'il est toujours possible que l'un ou l'autre tricheur se manifeste. En fait, nous rendons à un grand nombre de citoyens ce qui leur est dû, c'est-à-dire un véritable sécurité. L'insécurité que ressent un citoyen se situe surtout dans le souci du devenir de sa famille s'il lui arrive quelque chose. Quand on risque d'être handicapé à vie à la suite d'une agression, on est bien davantage insécurisé qu'en voyant passer un jeune qui semble quelque peu hors norme. Ce jeune fera éventuellement moins peur que ce n'est le cas actuellement.

Les amendements ont été adoptés à l'unanimité en commission. Je souhaite de tout cœur qu'il en soit de même en séance plénière et que nous donnions le signal à la Chambre que d'autres intérêts que le budget sont dignes d'être pris en compte, d'autant que ce dernier n'est même pas mis en danger.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (Stuk 2-1324)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-1324/5.)

- De artikelen 1 tot 12 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (Stuk 2-1325) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-1325/6.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (Stuk 2-1326) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Kaçar verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Iris Van Riet (VLD). – Dat de Senaat vandaag over dit ontwerp kan stemmen toont aan dat de regering woord houdt en dat het haar menens is in de strijd tegen partnergeweld. Zij heeft inderdaad een actieplan opgemaakt om het geweld tegen vrouwen te bestrijden, wat een van de belangrijke elementen is in die strijd. Dat partnergeweld in onze samenleving nog altijd veel voorkomt, blijkt uit het feit dat in 1999 5.806 klachten werden geregistreerd die hiermee verband houden.

Tijdens de studiedag die het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen en de commissie voor de Justitie van de Senaat op 27 april 2001 hebben georganiseerd, werd vastgesteld dat in gevallen van partnergeweld meestal niet de dader, maar het slachtoffer de echtelijke woning moet verlaten en dat er dikwijls niet kan worden opgetreden tegen de dader van zelfs zware gewelddaden. Die kan immers niet in voorlopige hechtenis worden genomen omdat de straf die op dergelijke feiten staat, slechts zes maanden bedraagt. Het ontwerp komt aan die twee tekortkomingen tegemoet.

Ik vermoed dat het nooit eerder is gebeurd dat eisen die op een vrouwendag werden geformuleerd zo snel tot wet werden gemaakt. Ik verwijs naar de vrouwendag van 11 november 2002, waar een van de eisen precies was dat er, naar Oostenrijks model, maatregelen zouden komen om effectief te kunnen optreden tegen daders van partnergeweld.

Discussion des articles du projet de loi portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (Doc. 2-1324)

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-1324/5.)

- Les articles 1^{er} à 12 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (Doc. 2-1325) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-1325/6.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (Doc. 2-1326) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Mme Kaçar se réfère à son rapport écrit.

Mme Iris Van Riet (VLD). – *Que le Sénat puisse voter ce projet aujourd'hui témoigne de ce que le gouvernement tient parole et qu'il s'implique sérieusement dans la lutte contre la violence conjugale. Il a en effet élaboré un plan d'action pour lutter contre la violence à l'égard des femmes, qui est un élément important dans cette lutte. Que la violence conjugale soit encore trop fréquente dans notre société ressort du fait qu'en 1999, 5.806 plaintes ont été enregistrées.*

Lors de la journée d'études que le comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes, et la commission de la Justice du Sénat ont coorganisée le 27 avril 2001, il fut constaté que la plupart du temps c'est la victime de violence conjugale qui est amenée à quitter le domicile conjugal et non l'auteur des faits, et qu'en outre il est souvent impossible d'intervenir contre l'auteur d'actes de violence même graves. Il ne peut même pas être mis en détention préventive puisque la peine maximale pour de tels faits ne dépasse pas six mois. Le projet tend à résoudre ces deux problèmes.

Je crois que jamais auparavant une revendication formulée lors de la journée des femmes n'a été aussi vite coulée dans la loi. Je me réfère à la journée des femmes du 11 novembre 2002 qui posait cette revendication en s'appuyant sur le modèle autrichien. Il est rendu possible d'arrêter l'auteur des actes de violence pour 24 heures et

Het wordt mogelijk gemaakt dat de dader voor 24 uur en indien nodig langer wordt aangehouden, zodat intussen de nodige maatregelen kunnen worden genomen om te voorkomen dat de gepleegde feiten zich zouden herhalen. De vrouwenbeweging wordt met dit ontwerp binnen een korte termijn van twee maanden op haar wenken bediend. Dat is niet altijd het geval. De VLD-fractie zal het ontwerp dan ook met overtuiging goedkeuren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De PS-fractie verheugt zich erover dat onze assemblee het wetsontwerp van vice-eerste minister Onkelinx en minister Verwilghen kan goedkeuren.*

De federale regering had een nationaal actieplan tegen het geweld op vrouwen goedgekeurd met als prioritaire actielijn het geweld binnen het koppel. Ook bij geweld binnen interpersoonlijke relaties is de wetgever verplicht de zwakste te beschermen en iets te doen aan de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Deze vorm van geweld is inderdaad een uiting van de ongelijkheid tussen de geslachten. Als een vrouw het slachtoffer wordt van gewelddaden van haar partner – in de meeste gevallen is de vrouw het slachtoffer – heeft ze meestal geen andere keuze dan de gezinswoning te ontvluchten of het geweld te blijven ondergaan om haar kinderen te beschermen. Dankzij dit ontwerp zal in het Burgerlijk Wetboek worden opgenomen dat, voor de gevallen van spoedeisende en voorlopige maatregelen die bij een echtscheiding moeten worden getroffen, de vrederechter het gebruik van de gezinswoning prioritair kan toewijzen aan het slachtoffer als dat erom verzoekt.

Bovendien verdubbelt het ontwerp het maximum van de straf door het op een jaar te brengen. Zo kan de wet op de voorlopige hechtenis worden toegepast. De rechter kan bijgevolg een bevel tot aanhouding afgeven waardoor de dader uit de echtelijke verblijfplaats kan worden verwijderd. Op die manier kan een herhaling van de feiten worden vermeden.

Dit wetsontwerp zal niet alle echtelijk geweld bannen, maar het verschaft de hoven en rechtbank procedures die concrete en onmiddellijke oplossingen bieden in gevallen van onaantvaardbare geweldpleging op vrouwen. De PS-fractie zal dit ontwerp dan ook met overtuiging goedkeuren.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Mijn fractie zal zich onthouden. Hoewel we het principieel eens zijn met deze wetgeving, aarzelen we in verband met een punt. Het wetsontwerp geldt niet alleen in het kader van de voorlopige maatregelen, meer bepaald ter toepassing van de artikelen 223 van het burgerlijk wetboek en 1280 van het gerechtelijk wetboek, maar eveneens in toepassing van artikel 1447 van het burgerlijk wetboek als een einde gemaakt wordt aan het wettelijk regime door echtscheiding, scheiding van tafel en bed of scheiding van goederen.*

Artikel 4 komt erop neer dat, als een partij in een

même plus si cela s'avère nécessaire, de sorte que les mesures indispensables pourront être prises pour éviter que ne se répètent les mêmes faits. Il a suffi de deux mois pour suivre le signal donné par les mouvements féminins. Ce n'est pas toujours le cas. Le groupe VLD votera ce texte avec conviction.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Le groupe PS se réjouit de ce que le projet de loi de Mme la vice-première ministre Onkelinx et du ministre Verwilghen soit soumis au vote de notre assemblée.*

Le gouvernement fédéral avait adopté un plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes avec comme domaine d'action prioritaire la violence au sein du couple. On ne peut nier, même si c'est souvent le cas, la réalité de cette violence dans les relations interpersonnelles. Or, même si cette violence s'imisce dans des relations privées, il est du devoir du législateur de protéger le plus faible et, dans une société démocratique, de parer aux inégalités entre les hommes et les femmes.

Il faut bien le reconnaître : cette violence est une manifestation de l'inégalité entre les sexes. Lorsque la femme est victime d'actes de violence de la part de son conjoint ou de son compagnon – la victime est effectivement le plus souvent la femme – elle n'a la plupart du temps pas d'autre solution que de fuir le logement familial ou de continuer à subir les violences en protégeant ses enfants. Grâce à ce projet, il sera désormais indiqué dans le Code civil que, dans le cadre des mesures urgentes et provisoires à prendre en cas de séparation, le juge de paix pourra à la demande de la victime lui accorder la jouissance du domicile conjugal ou familial. Dans le cadre d'un divorce, il pourra attribuer à la victime la résidence familiale.

De plus, le projet de loi double le maximum de la peine en le portant à un an, ce qui permettra l'application de la loi sur la détention préventive. Le juge pourra donc délivrer un mandat d'arrêt afin d'écarter l'auteur des violences de la résidence conjugale. Concrètement, on évitera ainsi qu'il ne répète les faits qui lui sont reprochés.

Ce projet de loi ne permettra pas d'éviter toutes les violences conjugales mais il mettra à la disposition des cours et tribunaux des procédures propres à apporter des solutions concrètes et immédiates aux situations de violence inacceptables dont souffrent ces femmes. En conséquence, le groupe PS votera avec conviction ce projet de loi. Nous remercions la vice-première ministre et le ministre de la Justice de l'avoir déposé.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Mon groupe s'abstiendra sur cette proposition de loi. Si l'on peut approuver le principe d'une telle législation, nous restons perplexes sur un point. Le projet de loi n'envisage pas seulement la disposition dans le cadre des mesures provisoires, c'est-à-dire dans l'application des articles 223 du code civil et 1280 du code judiciaire, mais également dans l'application de l'article 1447 du code civil, lorsque il est mis fin au régime légal par le divorce, la séparation de corps ou la séparation de biens.*

L'article 4 du projet revient à considérer que, si une partie obtient gain de cause dans une procédure de divorce pour

echtscheidingsprocedure op grond van bepaalde feiten in het gelijk wordt gesteld, ze behoudens uitzonderlijke omstandigheden het gebruik van de gezinswoning toegewezen krijgt. In dit geval gaat het niet om een recht van genot, maar om een preferentieel toewijzingsrecht, eventueel met opleg op het ogenblik van de verdeling.

Zou het niet beter zijn de rechter te laten oordelen, veeleer dan een wettelijke verplichting in te stellen, behoudens uitzonderlijke omstandigheden? Zullen deze schikkingen de procedures bij echtscheidingen op grond van bepaalde feiten niet bemoeilijken of zelfs tot dergelijke procedures aanzetten?

De procedure van de echtscheiding op grond van bepaalde feiten moet ongetwijfeld worden herzien. Het dossier is sinds het begin van de zitting in de Kamer en ik denk niet dat we de wetgeving op de echtscheiding nog zullen kunnen herzien. Ik heb het gevoel dat maatregelen die het genot van de woning automatisch toekennen, door de advocaten aangegrepen zullen worden om de zaken te bemoeilijken. Daarom aarzel ik.

Ik ben in het algemeen geen voorstander van procedures die bepaalde gedragingen binnen het gezin bestraffen. Ik vind dat niet de goede manier. We hebben het daarover in de commissie Justitie al meermaals gehad. Niettemin blijft men wetten goedkeuren waaraan strafsancities zijn verbonden. Het gerecht dreigt te bezwijken onder het gewicht van een dergelijke wetgeving.

Ik weet dat we op dit ogenblik over geen andere middelen beschikken en dat we moet blijven herhalen dat geweld binnen het gezin ontoelaatbaar is. De talrijke wetten van dit soort leiden echter tot een overbelasting van de rechtbanken en ik ben niet zeker dat ze de vrede tussen echtgenoten of ex-echtgenoten herstellen. In het geval van echtscheiding op grond van bepaalde feiten, heb ik in elk geval mijn twijfels, niet over het principe van een sanctie, maar over de manier waarop we de wetten maken. Daarom zal mijn fractie zich onthouden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik nodig mevrouw Nyssens uit eens met vrouwen te gaan praten die het slachtoffer zijn van geweld. Deze zijn vaak dubbel het slachtoffer, eerst van slagen en verwondingen, maar vervolgens ook omdat ze in angst leven en zich lange tijd schuilhouden. Uiteindelijk wordt de band met de gezinswoning stilaan lossen. Deze vrouwen worden geleidelijk aan dus ook slachtoffer als het erop aankomt de gezinswoning toe te wijzen. Dat kunnen we niet aanvaarden. De wetgever heeft de verantwoordelijkheid klaarheid te scheppen.*

Overigens zijn straffen de enige mogelijkheid, niet alleen om aan te geven dat geweld onaanvaardbaar is – ook al gebeurt het binnenshuis – maar ook om in een aantal gevallen een bevel tot aanhouding te kunnen afgeven. Door onmiddellijk een einde te maken aan de geweldpleging, kan de situatie tot rust komen en is het niet uitgesloten dat het koppel na verloop van tijd de draad opnieuw opneemt.

causes déterminées, elle se verra désormais, sauf circonstances exceptionnelles, attribuer la jouissance de la résidence familiale. Dans ce cas, il ne s'agit plus d'un droit de jouissance mais d'un droit d'attribution préférentielle moyennant une éventuelle soulte au moment du partage.

Ne vaudrait-il pas mieux laisser au juge son actuel pouvoir d'appréciation plutôt que d'instaurer une obligation légale, sauf circonstances exceptionnelles ? Ces dispositions ne vont-elles pas envenimer les procédures de divorce pour causes déterminées ou même contribuer à l'introduction de telles procédures ?

La procédure du divorce pour causes déterminées doit sans doute être revue. Ce dossier est à la Chambre depuis le début de la législature et je ne crois pas que, d'ici la fin de celle-ci, nous aurons l'occasion de revoir la législation sur le divorce. Tout ce qui envenime les procédures pour causes déterminées me laisse perplexe. J'ai l'impression que, dans ce cas-ci, les mesures qui nous sont soumises et qui accordent automatiquement la jouissance de la résidence serviront d'argument aux plaideurs pour aggraver les choses.

De manière générale, je n'aime pas les procédures qui pénalisent certains comportements dans le domaine familial. Je ne crois pas que ce soit la bonne voie. Nous en avons déjà parlé à plusieurs reprises en commission de la Justice durant cette législature. On continue malgré tout à voter à tire-larigot des législations avec des sanctions pénales. Je suis convaincue que la justice est en train de crouler sous le poids de ce genre de législation.

Je sais que, pour le moment, nous n'avons pas d'autres moyens, qu'il convient de marquer le coup et de rappeler que la violence conjugale est inadmissible. Mais les nombreuses lois de ce style que nous votons ne feront qu'encombrer les tribunaux, et je ne suis pas sûre qu'elles rétabliront la paix entre les époux ou ex-époux. Dans le cadre de divorces pour causes déterminées, j'émet en tout cas des doutes, non pas sur le principe d'une sanction mais sur la manière dont on légifère. C'est la raison pour laquelle mon groupe s'abstiendra.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – J'invite Mme Nyssens à compléter sa connaissance du phénomène par un dialogue avec toutes les femmes victimes de violence. Vous devez savoir, madame, que celles-ci sont souvent doublement victimes, d'abord de coups et blessures, mais aussi parce qu'elles vivent dans la peur et l'angoisse et se cachent longtemps. Ensuite, le lien avec le domicile conjugal s'estompe progressivement. Ces femmes sont donc petit à petit victimes par rapport à l'attribution du logement familial, et ce n'est pas acceptable. C'est aussi de la responsabilité du législateur de dire clairement les choses en la matière.

Par ailleurs, pour ce qui concerne les peines, vous savez que c'était la seule possibilité, non seulement de donner un signal pour dire que cette violence est inacceptable – même si elle se passe *intra muros* – mais aussi pour pouvoir, dans certains cas, décerner un mandat d'arrêt. Or, mettre immédiatement fin à une situation de violence, parfois par ce biais, peut permettre, en calmant momentanément la situation, de reprendre avec du recul un dialogue éventuellement fécond pour l'avenir du couple.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb van meet af aan gezegd dat ik achter de algemene geest van de tekst sta, maar dat ik voorbehoud maak voor de actiemiddelen en de verzwarende van de strafmaatregelen in het algemeen. Ik ben ervan overtuigd dat voor geschillen binnen het gezin naar andere oplossingen moet worden gezocht.*

Mevrouw de vice-eerste minister, u nam ook het initiatief voor de wetsontwerpen inzake de bemiddeling en u tracht alternatieve oplossingen te vinden. Bij geweldpleging is het strafrecht uiteraard een klassiek instrument dat resultaten oplevert, maar ik ben bang dat advocaten de regeling misbruiken in de procedure van de echtscheiding op grond van bepaalde feiten.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We voerden die discussie al in de commissie, mevrouw Nyssens. We hebben het hier over geweldpleging, over slagen en verwondingen. Ik heb ook onderstreept dat naast het juridisch arsenaal ook de klachtenregistratie door de politie verbeterd moet worden.*

Wetswijzigingen leiden niet tot gedragswijzigingen. Nochtans is deze wet een heel belangrijk signaal dat de geweldplegers, de politie die de klachten registreert en de hele samenleving tot een gedragswijziging dwingt en ertoe leidt dat rekening wordt gehouden met de realiteit van het geweld binnen het gezin.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik zou de bezwaren van mevrouw Nyssens begrijpen als dat de enige oplossing zou zijn die we aanreiken. We mogen echter niet vergeten dat deze regeling past in een nationaal programma voor de strijd tegen het geweld dat we met de gemeenschappen en gewesten hebben besproken. Dit programma voorziet ook in een ondersteuning van de opleiding van politieagenten en magistraten, in bewijsvoering of in preventiecampagnes. Deze demarche maakt deel uit van de strijd tegen een plaag die één op vijf vrouwen treft.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1693/8.)

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

In artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

“Indien een echtgenoot zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal de echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bij uitzonderlijke omstandigheden, het genot toegewezen

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Que l'on ne se méprenne pas. J'ai dit d'emblée que je partageais l'idée générale du texte, mais que j'émettais une réserve sur les limites des moyens d'action et sur le renforcement des mesures pénales en général. Je suis profondément convaincue que tout le contentieux familial n'a plus sa place et que l'on devrait trouver des solutions alternatives.*

Vous êtes aussi l'initiatrice de projets de loi de médiation, madame la vice-première ministre, et vous essayez de trouver des modes alternatifs. En matière de violence, le droit pénal est évidemment un outil classique qui donne des résultats, mais je ne voudrais pas que des plaideurs utilisent mal la disposition dans le cadre de la procédure extrêmement « procédurière » du divorce pour cause déterminée.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Nous avons eu cette discussion en commission, madame Nyssens. Pour ma part, je veux souligner que nous discutons de problèmes de violence, de coups et blessures. J'ai également eu l'occasion de souligner qu'au-delà d'un arsenal juridique, des améliorations des conditions de réception des plaintes par la police étaient nécessaires.*

Les modifications législatives ne modifient pas les comportements. Néanmoins, ce sont des signaux qui me semblent extrêmement importants et qui doivent déterminer de la part des auteurs de coups, des forces de police qui reçoivent les plaintes et de l'ensemble de la société des modifications de comportement et une prise en compte de la réalité de cette violence conjugale.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – *Je pourrais comprendre la réflexion de Mme Nyssens si la seule réponse que nous apportions était celle-là. Toutefois, il ne faut pas oublier que cela s'inscrit dans le cadre d'un programme national de lutte contre la violence que nous avons discuté avec les Régions et les Communautés et qui apporte pas mal d'autres appuis, que ce soient des appuis en termes de formation des agents de police et des magistrats, en modes de preuve ou en campagnes de prévention. Cette démarche s'inscrit véritablement dans un travail général en matière de lutte contre ce fléau qui touche tout de même une femme sur cinq.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1693/8.)

M. le président. – L'article 3 est ainsi libellé :

Dans l'article 223 du Code civil, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Si un époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence conjugale s'il en fait la demande. ».

krijgen van de echtelijke verblijfplaats indien hij daarom verzoekt.”.

Artikel 4 luidt:

In artikel 1447 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1976, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

“Behoudens uitzonderlijke omstandigheden wordt het verzoek ingewilligd dat uitgaat van de echtgenoot die slachtoffer is van een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek of van een poging tot een feit als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, hetzij wanneer de andere echtgenoot uit dien hoofde is veroordeeld bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, hetzij wanneer de beslissing die de echtscheiding uitspreekt geheel of gedeeltelijk op dat feit is gegrond.”.

Artikel 6 luidt:

In artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1976, 2 februari 1994, 30 juni 1994 en 20 mei 1997, wordt tussen het zesde en het zevende lid het volgende lid ingevoegd:

“Indien een echtgenoot zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het Strafwetboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal de echtgenoot die het slachtoffer is, behalve bij uitzonderlijke omstandigheden, het genot toegewezen krijgen van de echtelijke verblijfplaats indien hij daarom verzoekt.”.

Op deze artikelen heeft mevrouw de Bethune amendement 9 ingediend (zie stuk 2-1326/4) dat luidt:

Het voorgestelde in of toe te voegen lid telkens aanvullen met de volgende leden:

“In de gevallen bedoeld in het vorige lid, alsmede wanneer er herhaalde en ernstige bedreigingen zijn geuit tot het plegen van de feiten bedoeld in vorige lid, kan de echtgenoot die daarvan het slachtoffer is of die bedreigd werd bovendien bij eenzijdig verzoekschrift vorderen dat hij met onmiddellijke ingang het genot toegewezen krijgt van de echtelijke verblijfplaats. De echtgenoot kan tevens verzoeken dat een omgangsverbod wordt opgelegd.

In dit geval doet de vrederechter uitspraak binnen vierentwintig uur na de neerlegging van het verzoekschrift. Hij bepaalt de termijn van de toewijzing van het genot en het omgangsverbod, die evenwel tien dagen niet mag overschrijden. Het beroep tegen deze beslissing werkt niet schorsend.”

Artikel 5 luidt:

Artikel 1479 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

“Indien een wettelijk samenwonende zich tegenover de andere schuldig gemaakt heeft aan een feit als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403 of 405 van het

L'article 4 est ainsi libellé :

Dans l'article 1447 du même Code, inséré par la loi du 14 juillet 1976 l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Il est fait droit, sauf circonstances exceptionnelles, à la demande formulée par l'époux qui a été victime d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou d'une tentative d'un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, soit lorsque l'autre époux a été condamné de ce chef par une décision coulée en force de chose jugée et que le divorce a été prononcé contre lui, soit lorsque la décision prononçant le divorce est fondée en tout ou en partie sur ce fait. ».

L'article 6 est ainsi libellé :

Dans l'article 1280 du Code judiciaire, modifié par les lois des 14 juillet 1976, 2 février 1994, 30 juin 1994 et 20 mai 1997, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 6 et 7 :

« Si un époux a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s'il existe des indices sérieux de tels comportements, l'époux victime se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence conjugale s'il en fait la demande. ».

À ces articles, Mme de Bethune propose l'amendement n° 9 (voir document 2-1326/4) ainsi libellé :

Compléter à chaque fois l'alinéa à insérer par les alinéas suivants :

« Dans les cas visés à l'alinéa précédent, et lorsque des menaces répétées et graves de commettre les faits visés à l'alinéa précédent ont été proférées, l'époux qui en est la victime ou qui a été menacé peut en outre, par requête unilatérale, demander de se voir attribuer la jouissance de la résidence conjugale. Il peut également demander qu'une interdiction de visite soit imposée.

Dans ce cas, le juge de paix se prononce dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête. Il détermine le délai de l'attribution de la jouissance et de l'interdiction de visite, lequel ne peut toutefois dépasser les dix jours. Le recours contre cette décision n'est pas suspensif.

L'article 5 est ainsi libellé :

L'article 1479 du même Code, inséré par la loi du 23 novembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Si un cohabitant légal a commis à l'encontre de l'autre un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403 ou 405 du Code pénal ou a tenté de commettre un fait visé aux

Strafrechtboek, of heeft gepoogd een feit te plegen als bedoeld in de artikelen 375, 393, 394 of 397 van hetzelfde Wetboek, of indien er ernstige aanwijzingen voor dergelijke gedragingen bestaan, zal deze laatste behalve bij uitzonderlijke omstandigheden het genot van de gemeenschappelijke verblijfplaats toegewezen krijgen indien hij daarom verzoekt.”

Op dit artikel heeft mevrouw de Bethune amendement 10 ingediend (zie stuk 2-1326/4 dat luidt:

Na het voorgestelde lid, de volgende leden invoegen:

“In de gevallen bedoeld in het vorige lid, alsmede wanneer er herhaalde en ernstige bedreigingen zijn geuit tot het plegen van de feiten bedoeld in vorige lid, kan de wettelijk samenwonende die daarvan het slachtoffer is of die bedreigd werd bovendien bij eenzijdig verzoekschrift vorderen dat hij met onmiddellijke ingang het genot toegewezen krijgt van de echtelijke verblijfplaats. De wettelijk samenwonende kan tevens verzoeken dat een omgangsverbod wordt opgelegd.

In dit geval doet de vrederechter uitspraak binnen vierentwintig uur na de neerlegging van het verzoekschrift. Hij bepaalt de termijn van de toewijzing van het genot en het omgangsverbod, die evenwel tien dagen niet mag overschrijden. Het beroep tegen deze beslissing werkt niet schorsend.”

De dames de Bethune en De Schamphelaere hebben amendement 7 ingediend (zie stuk 2-1326/2) dat luidt:

Een artikel 7 (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art. 7. – De minister van Justitie en de minister belast met het Gelijkekansenbeleid leggen jaarlijks een verslag voor aan het Parlement dat minimaal de volgende punten omvat:

- een overzicht van de richtlijnen en het beleid van het College van procureurs-generaal inzake de vervolging en bestraffing van partnergeweld;*
- een overzicht van de statistische gegevens over het politie- en strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld op het terrein;*
- een overzicht van de invulling van het begrip “uitzonderlijke omstandigheden” zoals bedoeld in de artikelen 223, 1447 en 1479 van het Burgerlijk Wetboek;*
- een overzicht van de uitgevoerde gerichte vorming van magistraten en politiediensten inzake partnergeweld.”*

Mevrouw de Bethune heeft amendement 11 ingediend (zie stuk 2-1326/4) dat luidt:

Een artikel 8 (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“In artikel 594, 19°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de artikelverwijzing “1447, derde lid,” ingevoegd tussen het cijfer “223,” en het cijfer “1479”.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

articles 375, 393, 394 ou 397 du même Code, ou s’il existe des indices sérieux de tels comportements, ce dernier se verra attribuer, sauf circonstances exceptionnelles, la jouissance de la résidence commune s’il en fait la demande. ».

À cet article, Mme de Bethune propose l’amendement n° 10 (voir document 2-1326/4) ainsi libellé :

Compléter l’alinéa à insérer par les alinéas suivants :

« Dans les cas visés à l’alinéa précédent, et lorsque des menaces répétées et graves de commettre les faits visés à l’alinéa précédent ont été proférées, le cohabitant légal qui en est la victime ou qui a été menacé peut en outre, par requête unilatérale, demander de se voir attribuer la jouissance de la résidence commune. Il peut également demander qu’une interdiction de visite soit imposée.

Dans ce cas, le juge de paix se prononce dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête. Il détermine le délai de l’attribution de la jouissance et de l’interdiction de visite, lequel ne peut toutefois dépasser les dix jours. Le recours contre cette décision n’est pas suspensif. »

Mmes de Bethune et De Schamphelaere proposent l’amendement n° 7 (voir document 2-1326/2) ainsi libellé :

Ajouter un article 7 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 7. Le ministre de la Justice et le ministre chargé de la Politique de l’égalité des chances font chaque année un rapport au Parlement qui comporte, au minimum, les points suivants :

- un aperçu des directives et de la politique du Collège des procureurs généraux concernant les poursuites et la répression en matière de violence au sein du couple ;*
- un aperçu des données statistiques relatives à la politique policière et pénale concernant la violence au sein du couple constatée sur le terrain ;*
- un aperçu de l’application qui est faite de la notion de « circonstances exceptionnelles » visée aux articles 223, 1447 et 1479 du Code civil ;*
- un aperçu de la formation ciblée organisée pour les magistrats et les services de police en matière de violence au sein du couple. »*

Mme de Bethune propose l’amendement n° 11 (voir document 2-1326/4) ainsi libellé :

Insérer un article 8 (nouveau), rédigé comme suit :

« À l’article 594, 19°, du Code judiciaire, les mots « 1447, alinéa 3, » sont insérés entre le chiffre « 223, » et le chiffre « 1479 ».

- Le vote sur les amendements est réservé.**
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Landsverdediging over «het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (NIOOO)» (nr. 2-935)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Naar verluidt zouden de oorlogsinvaliden, de oudstrijders en de oorlogsslachtoffers bezorgd zijn over de toekomst van hun Instituut. Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden werd in 1919 opgericht en het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden in 1984. Allebei moesten ze bijstand verlenen aan de oorlogsinvaliden. Het Nationaal instituut heeft verschillende opdrachten, zoals het toekennen van medische zorg aan oorlogsinvaliden. Het werkterrein van het Instituut werd meermaals uitgebreid, inzonderheid tot de oud-strijders en oorlogsslachtoffers en de militairen en rijkswachters.

De federale overheid zou beslist hebben het NIOOO af te schaffen. Wat is de toekomst van dit Instituut en van zijn opdrachten? Verdwijnen die opdrachten of worden ze hervormd?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – De verenigingen van oorlogsslachtoffers kunnen gerust zijn: de regering is helemaal niet van plan het NIOOO af te schaffen. Integendeel, we hebben het Instituut nog meer opdrachten gegeven, want het staat nu ook in voor de morele erkenning en het moet ervoor zorgen dat de herinnering aan het verleden bewaard blijft. Het heeft ook nog andere opdrachten gekregen.

Tijdens de vorige regeerperiode werden maatregelen genomen om tegemoet te komen aan de onvervulde eisen van een aantal oorlogsslachtoffers. Enkele dagen geleden heeft de regering beslist tegemoet te komen aan een aantal eisen van oorlogsslachtoffers en hen een bijkomende toelage of nieuwe voordelen toe te kennen. Het bestaan van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden wordt niet op losse schroeven gezet.

Het aantal oorlogsinvaliden neemt met de jaren voortdurend af. Er moet dus worden nagedacht over het toekomstig beheer van dat Instituut. Ik heb onlangs een nieuwe administrateur-generaal aangesteld die de verschillende problemen zal onderzoeken en een toekomstplan zal opstellen. Het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden beheert drie tehuisen, in Seny, Dilbeek en Ukkel, waarvan de financiële situatie zwaar deficitair is. Er moet een oplossing worden gevonden om die tehuisen te laten overleven, zodat de oorlogsinvaliden er de bevoorrechte begunstigen van kunnen blijven. De huidige 230 bewoners moeten trouwens een garantie krijgen, net als het personeel dat er werkt.

Ik kan u geruststellen, mevrouw Nyssens. Er wordt nog niet onderhandeld over de afschaffing van het Instituut en het is nog veel te vroeg om de oorlogsslachtoffers te alarmeren met berichten over de verkoop van goederen of de sluiting. We proberen de beste oplossing te vinden om geen 300 miljoen te moeten ophoesten voor deze drie instellingen. Dat is niet doenbaar en het zou ten koste gaan van het algemene plan voor de 45.000 oorlogsinvaliden die nog in leven zijn. Ik dank

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Défense sur «l'Institut National des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre (INIG)» (n° 2-935)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Il semblerait que les invalides de guerre, les anciens combattants et les victimes de guerre s'inquiètent de l'avenir de leur Institut. Je rappelle que l'Œuvre nationale des invalides de guerre fut fondée en 1919 et l'Institut national des invalides de guerre en 1984. Tous deux avaient pour mission de prêter appui aux invalides de guerre. L'Institut national a plusieurs missions, dont celle d'octroyer des soins médicaux aux invalides de guerre, et le champ d'application de l'Institut a été maintes fois étendu, notamment aux anciens combattants et victimes de la guerre et à des militaires et des gendarmes.

Il semblerait que les autorités fédérales auraient décidé de supprimer l'INIG. Ma question est simple. Quel est l'avenir de cet Institut et de ses missions ? Ces personnes vont-elles voir ces missions disparaître ou se transformer ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je voudrais rassurer l'ensemble des associations de victimes de guerre. Il n'entre nullement dans les intentions du gouvernement de supprimer l'INIG. Au contraire, nous avons augmenté les missions de cet Institut en prévoyant, notamment, la reconnaissance morale et en lui conférant un devoir de vigilance et d'entretien de la mémoire. D'autres missions ont également été créées.

Sous la précédente législature, des dispositions ont été prises et confiées à l'INIG pour rencontrer les revendications non satisfaites d'une série de victimes de la guerre. Sous cette législature, voici quelques jours, le gouvernement a décidé de satisfaire une série de revendications émanant de victimes de guerre et de leur octroyer un complément d'allocations ou de nouveaux avantages. Il est hors de question de remettre en cause l'existence de l'Institut National des Invalides de Guerre.

Le nombre d'invalides de guerre ne cesse de diminuer au fil des ans. Il faut dès lors réfléchir à la gestion future de cet Institut. J'ai désigné récemment un nouvel administrateur général qui examinera les différents problèmes et établira un plan d'avenir. L'Institut National des Invalides de guerre gère trois homes, un à Seny, l'autre à Dilbeek et le troisième à Uccle, dont la situation financière est largement déficitaire. Il convient de trouver une solution garantissant la survie de ces homes afin de permettre aux invalides de guerre de continuer à en être les bénéficiaires prioritaires. Par ailleurs, les 230 résidents actuels doivent recevoir un certain nombre de garanties, de même le personnel occupé dans ces homes.

Je vous rassure, madame Nyssens, à ce jour, aucune négociation n'a été entamée à ce sujet et il est trop tôt pour émouvoir la communauté des victimes de guerre en parlant de dilapidation des biens et de fermeture : on essaie de trouver la solution la plus adéquate afin d'éviter de devoir injecter 300 millions pour mettre ces trois institutions en conformité, solution irréalisable qui amputerait l'ensemble du plan

mevrouw Nyssens voor deze vraag, want zo kan ik deze zaak ophelderen en bepaalde valse geruchten tegenspreken die sommigen om strikt persoonlijke redenen verspreiden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Als ik het goed begrijp, komen die geruchten over de afschaffing van het NIOOO voort uit het feit dat gezocht wordt naar een manier om drie tehuisen, die zich in een moeilijke financiële situatie bevinden, te herstellen en aan te passen.*

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Juist.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We zullen dit dossier van nabij volgen.*

– **Het incident is gesloten.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (Stuk 2-1218) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD), rapporteur. – Ik had vanochtend gevraagd dit wetsontwerp terug te zenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden omdat er enkele technische correcties moeten worden aangebracht. Ik breng verslag uit van de vergadering van de commissie:

In artikel 3 hebben we in het laatste lid de woorden “aan de voetbalcel, opgericht binnen de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie, ministerie van Binnenlandse Zaken” vervangen door de woorden “aan de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken”. De terminologie gebruikt in artikel 5, lid 3, van de wet van 21 december 1998 moest worden geactualiseerd ten gevolge van de Copernicushervorming.

Er werd een artikel 23 (nieuw) ingevoegd, dat luidt: “a. In artikel 25, tweede lid, artikel 27, artikel 31, eerste lid, artikel 32, artikel 34, eerste lid, artikel 35, eerste en tweede lid, en artikel 44, eerste lid, van dezelfde wet wordt de verwijzing naar artikel 26, eerste lid, vervangen door een verwijzing naar artikel 26, §1, eerste lid.

b. In artikel 27 van dezelfde wet wordt de verwijzing naart artikel 26, tweede lid, 2^o, vervangen door de verwijzing naar artikel 26, §1, tweede lid, 2^o.”

Artikel 14 van het ontwerp wijzigt immers artikel 26 van de wet van 21 december 1998.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 2-1218/7.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

concernant les 45000 invalides de guerre encore en vie. Je vous remercie d’avoir posé cette question, madame Nyssens, car elle me permet de clarifier les choses et de contredire certains canards que d’aucuns entretiennent pour des raisons strictement personnelles.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Si j’ai bien compris, les rumeurs laissant entendre que vous alliez supprimer l’INIG proviennent du fait que l’on s’interroge sur la façon de restaurer et d’aménager trois homes qui connaissent une situation financière difficile.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Exactement.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous suivrons ce dossier de près.

– **L’incident est clos.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (Doc. 2-1218) (Procédure d’évocation)

Discussion générale

Mme Jeannine Leduc (VLD), rapporteuse. – *J’ai demandé ce matin que l’on renvoie ce projet en commission de l’Intérieur et des Affaires administratives pour y apporter quelques corrections techniques.*

À l’article 3, dernier alinéa, nous avons remplacé les mots « ministère de l’Intérieur » par les mots « ministre qui a l’Intérieur dans ses attributions » afin de respecter la nouvelle terminologie de la réforme Copernic.

Un article 23 (nouveau) est inséré afin de remplacer, à l’article 25, alinéa 2, à l’article 27, à l’article 31, alinéa 1^{er}, à l’article 32, à l’article 34, alinéa 1^{er}, à l’article 35, alinéa 1^{er} et 2, et à l’article 44, alinéa 1^{er} de la même loi, la référence à l’article 26, alinéa 1^{er}, par une référence à l’article 26, §1^{er}, alinéa 1^{er}.

À l’article 27 de la même loi, la référence à l’article 26, alinéa 2, 2^o est remplacée par une référence à l’article 26, §1^{er}, alinéa 2, 2^o.

En effet, l’article 14 modifie l’article 26 de la loi du 21 décembre 1998.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives, voir document 2-1218/7.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (Stuk 2-1218) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 51
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

De hervorming van de politiediensten (Stuk 2-1188)

De voorzitter. – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Stemming 2

Aanwezig: 51
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- De aanbevelingen zijn aangenomen.
- Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister en aan de minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Mijnheer de voorzitter, ik zou de onthouding van onze fractie kort willen verantwoorden. Met 95% van de aanbevelingen kunnen we het eens zijn. Daarom zouden we de tekst kunnen goedkeuren. Met de enkele aanbevelingen die er om redenen van politieke correctheid zijn bijgevoegd, zijn we het echter niet eens, en daarom zagen we ons verplicht ons te onthouden.

Verder betreuren we dat de aanbevelingen geen melding maken van de financiële transfers van Noord naar Zuid. Het verheugt ons wel dat uit de aanbevelingen de mislukking van het paarsgroene beleid blijkt, wat ook duidelijk werd gemaakt in de persartikels over die aanbevelingen.

Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke geweldsdaeden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (Stuk 2-1326) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van mevrouw de Bethune.

Stemming 3

Aanwezig: 53
Voor: 11
Tegen: 35
Onthoudingen: 7

- Het amendement is niet aangenomen.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (Doc. 2-1218) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 51
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 6

- Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

La réforme des polices (Doc. 2-1188)

M. le président. – Nous votons sur les recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Vote n° 2

Présents : 51
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 6

- Les recommandations sont adoptées.
- Elles seront communiquées au premier ministre et au ministre de l'Intérieur.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – Si mon groupe s'est abstenu, c'est parce que nous approuvons 95% des recommandations mais que nous rejetons celles qui ont été ajoutées pour être politiquement correct.

Par ailleurs, nous regrettons que ces recommandations aient escamoté les transferts de moyens du nord au sud tout en nous réjouissant qu'elles traduisent l'échec du gouvernement arc-en-ciel.

Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (Doc. 2-1326) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de Mme de Bethune.

Vote n° 3

Présents : 53
Pour : 11
Contre : 35
Abstentions : 7

- L'amendement n'est pas adopté.

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de volgende amendementen:**

- 10 van mevrouw de Bethune,
- 7 van mevrouw de Bethune en mevrouw De Schamphelaere.

– **Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 11 van mevrouw de Bethune.

Stemming 4

Aanwezig: 54
Voor: 12
Tegen: 35
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 54
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (Stuk 2-1324)

Stemming 6

Aanwezig: 53
Voor: 39
Tegen: 0
Onthoudingen: 14

– **Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (Stuk 2-1325) (Evocatieprocedure)

Stemming 7

Aanwezig: 53
Voor: 39
Tegen: 0
Onthoudingen: 14

– **Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

– **De goedkeuring van de wetsontwerpen 2-1324 en 2-1325 impliceert dat het wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 36 en 38 van de wet van 1 augustus 1985**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements suivants :**

- n° 10 de Mme de Bethune,
- n° 7 de Mmes de Bethune et De Schamphelaere.

– **Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 11 de Mme de Bethune.

Vote n° 4

Présents : 54
Pour : 12
Contre : 35
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 54
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 12

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (Doc. 2-1324)

Vote n° 6

Présents : 53
Pour : 39
Contre : 0
Abstentions : 14

– **Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (Doc. 2-1325) (Procédure d'évocation)

Vote n° 7

Présents : 53
Pour : 39
Contre : 0
Abstentions : 14

– **Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

– **À la suite du vote des projets de loi 2-1324 et 2-1325, la proposition de loi modifiant les articles 36 et 38 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres**

houdende fiscale en andere bepalingen, wat de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft (van de heer Jean-Pierre Malmendier, Stuk 2-816) vervalt.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 16 januari 2003 te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat de personen betreft die activiteiten mogen verrichten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap; Stuk 2-1196/1 tot 4.

Vanaf 17 uur: Naamstemming over het afgehandelde agendapunt in zijn geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Armand De Decker aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak” (nr. 2-940);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over “de juridische bijstand” (nr. 2-934);
- van de heer Johan Malcorps aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over “de aanslepende inactiviteit van de onbemande camera's in de regio Antwerpen” (nr. 2-939);
- van de heer René Thissen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over “de lopende onderhandelingen over de Algemene Overeenkomst over de handel in diensten” (nr. 2-941);
- van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “het gebruik van houtverduurzamingsmiddelen die arseen bevatten voor het vervaardigen van speeltuigen” (nr. 2-937).

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Afhankelijk van de beslissingen van de commissie voor de Financiën denk ik dat de stemming over de wet betreffende de uistap uit kernenergie ook pro memorie op de agenda zou moeten worden geplaatst. Er wordt immers verwacht dat de werkzaamheden zullen zijn afgrond, zodat volgende donderdag kan worden gestemd.*

De voorzitter. – Ik herinner mij nog goed dat u die wens in het Bureau hebt geuit, maar het is niet gebruikelijk een wetsontwerp op de agenda van de plenaire vergadering te plaatsen als het in de commissie nog wordt besproken. Als de bespreking in de commissie tijdig beëindigd zou zijn, kunnen we het ontwerp uiteraard op de agenda van volgende week plaatsen.

en ce qui concerne l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (de M. Jean-Pierre Malmendier, Doc. 2-816) devient sans objet.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 16 janvier 2003 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les personnes autorisées à exercer des activités dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi ; Doc. 2-1196/1 à 4.

À partir de 17 heures : Vote nominatif sur l'ensemble du point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak » (n° 2-940) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « l'aide juridique » (n° 2-934) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur « le non-fonctionnement persistant des caméras automatiques dans la région d'Anvers » (n° 2-939) ;
- de M. René Thissen au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur « les négociations en cours sur l'Accord Général sur le commerce des services » (n° 2-941) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « l'utilisation d'agents de conservation contenant de l'arsenic aux fins de la protection du bois destiné à la fabrication de jouets » (n° 2-937).

Mme Marie Nagy (ECOLO). – En fonction des décisions prises par la commission des Finances, je crois que le vote sur la loi relative à la sortie du nucléaire devrait également être inscrit pour mémoire à l'ordre du jour. Il est en effet prévu que les travaux s'achèvent de manière que le vote intervienne jeudi prochain.

M. le président. – Je me souviens parfaitement du souhait que vous avez exprimé lors du Bureau mais il n'est pas de tradition d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière un projet de loi encore discuté en commission. Dans le cas où la discussion en commission serait terminée en temps utile, nous ajouterions évidemment ce point à l'ordre du jour de la semaine prochaine.

– De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

Stemmingen

Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de aanstelling van een adjunct-verbindingsofficier voor Italië, Albanië, Malta en Griekenland met standplaats Rome» (nr. 2-928), gesteld in plenaire vergadering op 19 december 2002

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik heb niet de gewoonte om tot slot van een vraag om uitleg een motie in te dienen. Dikwijls volstaat een vraag om uitleg om ook bij de minister een belletje te doen rinkelen. Het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken, voorgelezen door zijn collega van Financiën, op mijn vraag om uitleg heeft mij echter bevestigd in de overtuiging dat in dit geval een functie werd gecreëerd *à la tête du client* en dat voor één specifieke persoon een procedure werd opgesteld, waarbij alle elementaire principes van de objectieve aanstelling met de voeten werden getreden. Ik kon dus niet anders dan tot besluit van deze vraag om uitleg een motie indienen.

Dit soort van aanstellingen was twintig, dertig jaar geleden misschien gebruikelijk, maar is volkomen onaanvaardbaar nu sinds enige tijd objectieve benoemingsprocedures worden gehuldigd. Niet alleen de regels van de objectiviteit werden overtreden, er werd zelfs een functie gecreëerd om tegemoet te komen aan het probleem van een specifieke persoon. Mijn fractie zal dus breken met haar gewoonten en straks tegen de gewone motie stemmen.

De voorzitter. – We stemmen over de gewone motie die voorrang heeft.

Stemming 8

Aanwezig: 52
Voor: 30
Tegen: 22
Onthoudingen: 0

– De gewone motie is aangenomen.

Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de openstelling van de elektriciteitsmarkt» (nr. 2-926)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De ministers van Energie van de gewesten en de federale staatssecretaris voor Energie werden het begin juni 2000 eens over een kalender voor de openstelling van de elektriciteitsmarkt. Klanten van de elektriciteitscentrales die meer dan 20 gigawattuur (gWh) per jaar verbruiken, moesten ten laatste op 31 december 2000 kunnen winkelen op de vrijgemaakte stroommarkt. Wie meer dan 10 gWh verbruikt moet ten laatste op 31 december 2002 die vrijheid krijgen. Op 14 juni 2002 besliste de Vlaamse regering dat alle gas- en elektriciteitsverbruikers van 1 juli 2003 af vrij hun leverancier

– Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

Votes

Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Frans Lozie au ministre de l'Intérieur sur «la désignation d'un officier de liaison adjoint pour l'Italie, l'Albanie, Malte et la Grèce, avec résidence à Rome» (n° 2-928), développée en séance plénière, le 19 décembre 2002

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je n'ai pas coutume de conclure une demande d'explications par le dépôt d'une motion. Cependant, la réponse du ministre m'a conforté dans ma conviction que l'on avait créé cette fonction à la tête du client en utilisant une procédure faisant litière de tous les principes élémentaires d'objectivité.*

Cette façon d'agir était peut-être habituelle voici vingt ou trente ans mais elle est totalement inacceptable depuis que l'on respecte des procédures de nominations objectives. Cette fois, on a même été jusqu'à créer une fonction pour rencontrer un problème individuel. C'est pourquoi mon groupe rompra tout à l'heure avec ses habitudes et votera contre la motion pure et simple.

M. le président. – Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

Vote n° 8

Présents : 52
Pour : 30
Contre : 22
Abstentions : 0

– La motion pure et simple est adoptée.

Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «l'ouverture du marché de l'électricité» (n° 2-926)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Début juin 2000, les ministres régionaux de l'Énergie et le secrétaire d'État fédéral à l'Énergie se sont accordés sur un calendrier pour l'ouverture du marché de l'électricité. Les clients des centrales électriques qui consomment plus de 20 gigawattheures par an devaient pouvoir se fournir sur le marché libre de l'électricité au plus tard le 31 décembre 2000, ceux qui consomment plus de 10 gWh, au plus tard le 31 décembre 2002. Le 14 juin 2002, le gouvernement flamand a décidé d'offrir cette possibilité à tous les consommateurs d'électricité dès le 1^{er} juillet 2003.*

kunnen kiezen.

Er worden in dit dossier belangrijke vragen gesteld.

Om te beginnen valt het te betwijfelen of de vrije elektriciteitsmarkt goedkoper zal worden voor de eindverbruiker. Recentelijk werden de eerste resultaten bekend in San Diego in Californië, waar de liberalisering al langer heeft plaatsgevonden. De prijs voor de eindverbruiker ligt er nu hoger dan vroeger, omdat de marktspelers door de onzekere situatie geen langetermijninvesteringen meer doen en het piekverbruik moeten dekken met aankopen op de open markt. Daar worden prijzen tot 50 maal het normale niveau opgetekend. Een studie van het Amerikaanse ministerie voor energie (DoE) van eind 1999 toont aan dat dit geen alleenstaand voorbeeld is. Elektriciteit is immers een niet-stockeerbaar product. Een tekort geeft bijgevolg aanleiding tot grote prijsschommelingen.

Verscheidene hoofdrolspelers van de liberalisering van de Belgische elektriciteitsmarkt waarschuwden eind november 2002 tijdens een debat van het Energieinstituut van de KULeuven zelfs voor prijsverhogingen. Dat deed onder meer de CREG, de Belgische regulator die moet toezien op de goede werking van de Belgische elektriciteits- en gasmarkt. De voorzitter zei: "Het valt niet uit te sluiten dat de liberalisering leidt tot hogere stroomprijzen voor de eindverbruikers".

Een tweede probleem waarmee afnemers worden geconfronteerd, is de problematiek van de stroompannes en de dips. De stad Tongeren was daarvan getuige gedurende de koude periode van begin december 2002. Was er voordien een rechtstreeks contractueel verband tussen de cliënt en de netbeheerder-leverancier, dan is dit vandaag niet langer het geval. Gevolg is dat nieuwe leveranciers in clausules elke aansprakelijkheid uitsluiten voor tekortkomingen van de netbeheerder. De cliënt blijft meer dan vroeger in de kou staan.

Van de staatssecretaris had ik graag vernomen of hij verwacht dat de elektriciteitsprijzen zullen dalen dan wel stijgen? Is hij zich bewust van een eventuele zwakkere rechtspositie van de cliënt? Op welke manier denkt hij de rechten van de afnemer bij stroomonderbrekingen of dips in de toekomst te kunnen verbeteren?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – In het raam van de omzetting van de richtlijn van 19 december 1996 werden op federaal en gewestelijk vlak alle nodige maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat de openstelling van de elektriciteitsmarkt alle marktsegmenten ten goede komt.

De openstelling voor concurrentie, die in aanmerking komende afnemers in staat stelt om leveringscontracten af te sluiten met de producent of leverancier van hun keuze, is voornamelijk bedoeld om erop toe te zien dat kleine en grote bedrijven alsook consumenten tegen de voordeligste prijs toegang krijgen tot elektriciteit van kwaliteit.

Uit de recentste resultaten van het *European Energy Markets Deregulation Observatory* blijkt dat er geen lineair verband is tussen openstelling van de markt en tariefdaling. Met andere woorden, in elk scenario – monopolie of vrije markt – is er veel afhankelijk van de politieke keuze inzake de rentabiliteit

Ce dossier soulève d'importantes questions. Tout d'abord, il n'est pas certain que cette libéralisation profite au consommateur final. À San Diego, une étude récente a même démontré que la libéralisation avait fait augmenter le prix de l'électricité pour le consommateur final. En effet, la situation étant incertaine, les acteurs du marché délaissent les investissements à long terme et s'approvisionnent sur le marché ouvert pour faire face aux pics de consommation. On observe ainsi des prix jusqu'à 50 fois supérieurs au niveau normal. Une étude réalisée fin 1999 par le ministère américain de l'Énergie montre qu'il ne s'agit pas d'un exemple isolé. En effet, l'électricité n'est pas stockable et une pénurie peut entraîner des fluctuations de prix considérables.

Fin novembre 2002, d'importants acteurs belges de la libéralisation, tels la CREG, ont même mis en garde contre de possibles hausses de prix.

Les consommateurs sont également confrontés au problème des coupures de courant et des baisses de tension. La ville de Tongres en a fait l'expérience au cours de la vague de froid qui a sévi début décembre 2002. Le lien contractuel direct qui existait entre le client et le fournisseur-gestionnaire de réseau a aujourd'hui disparu. Les nouveaux fournisseurs ont d'ailleurs inséré des clauses excluant leur responsabilité en cas de manquements du gestionnaire de réseau. Le client est, plus que jamais, abandonné à son sort.

Le secrétaire d'État prévoit-il une hausse ou une baisse des prix de l'électricité ? Est-il conscient que le client pourrait se retrouver dans une position juridique plus faible ? Comment envisage-t-il d'améliorer les droits du consommateur en cas de coupures de courant ou de baisses de tension ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Dans le cadre de la transposition de la directive du 19 décembre 1996, toutes les mesures utiles ont été prises au plan fédéral et régional pour faire en sorte que l'ouverture du marché de l'électricité profite à tous les segments du marché.

Avec l'ouverture du marché à la concurrence, on a voulu favoriser l'accès des entreprises et des consommateurs à une électricité de qualité au prix le plus avantageux.

Des résultats récents de l'« European Energy Markets Deregulation Observatory » montrent l'absence de relation linéaire entre cette ouverture et la baisse des tarifs. Autrement dit, dans chaque scénario – monopole ou marché libre – tout dépend de la rentabilité autorisée pour des activités régulées, du mode d'organisation du marché, de la question de savoir si le fonctionnement du marché profite surtout aux gros ou aux petits clients, si les acteurs du

die wordt toegelaten voor gereguleerde activiteiten, van de manier waarop de markt wordt georganiseerd, van de vraag of de marktwerking vooral de grote dan wel de kleine klanten ten goede komt, van de vraag of er al dan niet een marktwerking is, van de vraag of er slechts weinig spelers op de markt zijn met als gevolg dat het monopolie vrijwel gehandhaafd blijft, en van de vraag of er afspraken tussen de operatoren werden gemaakt.

Er zijn in ons land belangrijke stappen gezet voor een goede marktwerking: een onafhankelijke regulator, een transportnet als aparte vennootschap met openstelling van het kapitaal en regels inzake *corporate governance* die nergens anders in de Europese Unie te vinden zijn. Er blijft uiteraard het probleem van de beperkte import en de beperkte concurrentie aan de productiezijde. De nieuwe organisatie van de elektriciteitsmarkt in België impliceert een splitsing van de transport-, distributie- en leveringsactiviteiten, die voortaan worden beheerd door afzonderlijke en onafhankelijke entiteiten onder controle van de federale en gewestelijke reguleringsinstanties.

Deze nieuwe structuren vereisen wettelijke en reglementaire bepalingen om de belangen van de consument te beschermen. Die maatregelen betreffen onder meer het invoeren van een systeem dat alle gebruikers ten goede komt, wat inhoudt dat de regulator erop moet toezien dat kruissubsidies tussen categorieën afnemers worden voorkomen. Voorts wordt voorzien in de gelijke behandeling van de klanten van de distributie via een aan perequatie onderworpen maximumprijs; in mechanismen die ervoor zorgen dat de daling van de kostprijs van elektriciteit, inzonderheid als gevolg van de vrije concurrentie en de productiviteitsstijging, de eindafnemers ten goede komt zodat de prijzen voor de huishoudelijke verbruikers aansluiten bij de prijzen toegepast in de buurlanden; ten slotte in het recht op de levering van elektriciteit tegen een voor huishoudelijke verbruikers toegankelijke prijs en tegen specifieke tarieven om de allernoodzakelijkste behoeften te dekken. Ter illustratie dient te worden vermeld dat de verschillende programma's die sinds 1999 zijn toegepast, de prijzen voor de eindafnemers in België, belastingen en toeslagen niet inbegrepen, tot een gemiddeld niveau hebben gebracht ten opzichte van de prijzen toegepast in de meeste buurlanden, namelijk Nederland, Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk. Bijkomende inspanningen inzake tarieven worden momenteel besproken.

De volgende vergadering van het controlecomité vindt eind januari plaats. Om de kwaliteit en de zekerheid van de leveringen te garanderen, hebben de federale en gewestelijke autoriteiten, elk in het raam van hun bevoegdheid, openbare dienstverplichtingen vastgesteld ten aanzien van de transmissie- en distributienetbeheerders, de producenten en de leveranciers.

Op het einde van de legislatuur zal de transportprijs lager zijn dan bij het begin van de legislatuur, zelfs rekening houdend met de toelagen voor de sociale en groene doelstellingen en met de betaling van het nucleair passief. Met een sterk gereguleerde prijs winnen we op de twee vlakken. Enerzijds komt er een opening van de markt en anderzijds een sterke regulering. Op federaal vlak worden de openbare dienstverplichtingen met betrekking tot de regelmaat en de

marché sont peu nombreux, ce qui leur garantit un quasi-monopole, et de l'existence d'accords entre opérateurs.

Dans notre pays, des étapes importantes ont été franchies pour assurer un bon fonctionnement du marché : un régulateur indépendant, une société distincte assurant le réseau de transport, avec ouverture du capital et règles en matière de « corporate governance » uniques dans l'Union européenne. Reste le problème de la limitation des importations et de la concurrence réduite au niveau de la production. La nouvelle organisation du marché belge de l'électricité implique une scission des activités de transport, de distribution et de fourniture d'électricité, gérées à présent par des entités séparées et indépendantes contrôlées par les instances de régulation fédérales et régionales.

Ces nouvelles structures nécessitent des dispositions légales et réglementaires destinées à défendre les intérêts du consommateur. Ces mesures concernent notamment l'instauration d'un système qui profite à l'ensemble des consommateurs, le régulateur devant veiller à éviter les subventions croisées entre catégories de consommateurs. Par ailleurs, on garantit une égalité de traitement entre clients via un prix maximum soumis à péréquation ; on instaure des mécanismes qui font en sorte que la baisse du coût de l'électricité résultant de la libre concurrence et de l'augmentation de la productivité profite aux consommateurs finaux et que les prix payés par les ménages correspondent à ceux de nos voisins ; enfin, on garantit le droit à la fourniture d'électricité à un prix accessible aux ménages et des taux spécifiques destinés à couvrir les besoins élémentaires. Soulignons que les différents programmes appliqués depuis 1999, taxes et suppléments non compris, ont ramené les prix payés par les consommateurs finaux en Belgique à la moyenne de ceux des Pays-Bas, l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni. Des efforts supplémentaires en matière de tarifs font actuellement l'objet d'une discussion.

La prochaine réunion du comité de contrôle aura lieu fin janvier. Pour garantir la qualité et la sécurité de la fourniture d'électricité, les autorités fédérales et régionales ont établi, dans le cadre de leurs compétences propres, des obligations de service public à l'égard des gestionnaires de transmission et de distribution, des producteurs et des fournisseurs.

À la fin de la législature, le prix du transport aura baissé par rapport à ce qu'il était au début de celle-ci, même en tenant compte des suppléments destinés à rencontrer les objectifs sociaux et écologiques et du coût du passif nucléaire. Nous sommes gagnants sur deux plans : l'ouverture du marché et une régulation forte. Au plan fédéral, les obligations de service public ayant trait à la régularité et la qualité de l'approvisionnement des consommateurs sont dorénavant fixées par l'arrêté royal du 11 octobre 2002. Ces obligations s'appliquent aux producteurs, aux intermédiaires et au gestionnaire du réseau de transmission. La gestion du réseau de transmission et l'accès à celui-ci sont dorénavant assujettis à un règlement technique qui est déjà publié au Moniteur belge.

Pour la distribution de l'électricité, compétence régionale, différentes obligations de service public sont imposées aux gestionnaires des réseaux de distribution, aux fournisseurs et aux intermédiaires afin de garantir la sécurité, la régularité et la qualité de la fourniture d'électricité aux différentes

kwaliteit van de leveringen en de bevoorrading van de afnemers voortaan door het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 vastgelegd. Die verplichtingen zijn toepasselijk op de producenten, de tussenpersonen en de transmissienetbeheerder. Het beheer van het transmissienet en de toegang ertoe worden voortaan door een technisch reglement geregeld. Dat reglement is al gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de distributie van elektriciteit, die tot de bevoegdheid van de gewesten behoort, werden verschillende openbare dienstverplichtingen opgelegd aan distributienetbeheerders, leveranciers en tussenpersonen om de zekerheid, regelmaat en kwaliteit van de leveringen aan de verschillende categorieën consumenten te garanderen. Verdere informatie daarover kan bij de bevoegde gewestelijke instanties worden verkregen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik dank de staatsecretaris voor zijn antwoord, maar ik kreeg geen antwoord aangaande de clausules die worden opgenomen in de contracten tussen cliënten, leveranciers en producenten en eventuele tekortkomingen op dat vlak, zoals het uitvallen van de stroom en dips. Ik denk daarbij aan bedrijven die continue stroom nodig hebben om bepaalde productieprocessen op gang te houden. Zij kunnen soms worden geconfronteerd met een dip. Het contract wentelt dan de verantwoordelijkheid af. De kleine afnemers worden daar de dupe van. Wat zijn hun rechten? Door het beperkte aantal producenten van elektriciteit en het feit dat die clausules altijd worden opgenomen, zijn er geen mogelijkheden om aan die strenge clausules te ontsnappen.

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Ik moet in dit verband een “Belgisch” antwoord geven. De relatie tussen de klanten en de bedrijven op het vlak van de distributie is een bevoegdheid van de gewesten wanneer het gaat om het algemeen systeem en de algemene organisatie van de distributie. Indien het gaat om de inhoud van een contract tussen een individuele klant en een bedrijf en de overweging of dit contract regelmatig en conform de gebruikelijke handelsgebruiken is opgesteld, is de federale minister van Economische Zaken bevoegd. Het is bekend dat er momenteel verschillende geschillen aanhangig zijn bij de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie. Het gaat over verschillende contracten en afspraken op het vlak van distributie. Daarbij rijst inderdaad de vraag of er bijkomende maatregelen moeten worden genomen om de openstelling van de markt te verstevigen ten gunste van de klant en ook de vraag of we moeten gaan naar een virtuele terbeschikkingstelling van productiecapaciteit? Voor het antwoord op die vragen wacht ik op de resultaten van de verschillende klachten.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 16 januari 2003 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Maertens, om

catégories de consommateurs. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues auprès des instances régionales compétentes.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je remercie le Secrétaire d'État pour sa réponse mais je n'ai rien entendu au sujet des clauses figurant dans les contrats entre les clients, les fournisseurs et les producteurs et les manquements éventuels en la matière, notamment les coupures de courant et les baisses de tension. Je songe en l'occurrence aux entreprises qui ont besoin de courant continu pour assurer certains processus de production et qui risquent d'être confrontées à une baisse de tension. Le contrat en exclut la responsabilité et les petits consommateurs en sont les dupes. Quels sont leurs droits ? Étant donné le petit nombre de producteurs d'électricité et la présence systématique de ces clauses sévères, il est impossible d'y échapper.*

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Je dois à cet égard donner une réponse belge. La relation entre les clients et les entreprises au niveau de la distribution est une compétence régionale lorsqu'il s'agit du système général et de l'organisation générale de la distribution. S'il s'agit de la teneur d'un contrat entre un client individuel et une entreprise et de voir si la rédaction du contrat s'est faite régulièrement et conformément aux usages commerciaux normaux, le ministre fédéral compétent est celui des Affaires économiques. Des litiges sont actuellement pendants au Conseil de la concurrence et de la Commission européenne au sujet de contrats et d'accords portant sur la distribution. Se pose dès lors la question de savoir si d'autres mesures s'imposent pour renforcer l'ouverture du marché au profit du client et si nous devons aller vers une mise à disposition virtuelle de la capacité de production.. J'attends les résultats des différentes plaintes pour pouvoir y répondre.*

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 16 janvier 2003 à 15.

(La séance est levée à 18 h 30.)

Excusés

M. Maertens, pour raisons médicales, MM. Vankrunkelsven

medische redenen, de heren Vankrunkelsven en Tobback, wegens andere plichten, de heren Ramoudt, Timmermans en Wille, met opdracht in het buitenland.

et Tobback, pour d'autres devoirs, ainsi que MM. Ramoudt, Timmermans et Wille, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 51
 Voor: 45
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6
 Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Martine Taelman, René Thissen, Chris Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Stemming 2

Aanwezig: 51
 Voor: 45
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6
 Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Martine Taelman, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberghe, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 3

Aanwezig: 53
 Voor: 11
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 7
 Voor

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 51
 Pour : 45
 Contre : 0
 Abstentions : 6
 Pour

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 51
 Pour : 45
 Contre : 0
 Abstentions : 6
 Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 53
 Pour : 11
 Contre : 35
 Abstentions : 7
 Pour

Contre

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 4

Aanwezig: 54
Voor: 12
Tegen: 35
Onthoudingen: 7

Voor

Vote n° 4

Présents : 54
Pour : 12
Contre : 35
Abstentions : 7

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Jan Steverlyncx, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzies, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 5

Aanwezig: 54
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

Voor

Vote n° 5

Présents : 54
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 12

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzies, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Jan Steverlyncx, Martine Taelman, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 6

Aanwezig: 53
Voor: 39
Tegen: 0
Onthoudingen: 14

Voor

Vote n° 6

Présents : 53
Pour : 39
Contre : 0
Abstentions : 14

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzies, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlyncx, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Stemming 7

Aanwezig: 53
 Voor: 39
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 14

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Stemming 8

Aanwezig: 52
 Voor: 30
 Tegen: 22
 Onthoudingen: 0

Voor

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne.

Tegen

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Frans Lozie, Johan Malcorps, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Vote n° 7

Présents : 53
 Pour : 39
 Contre : 0
 Abstentions : 14

Pour

Abstentions

Vote n° 8

Présents : 52
 Pour : 30
 Contre : 22
 Abstentions : 0

Pour

Contre

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de pensioenwetgeving, wat betreft de cumulatie van een overlevingspensioen met de inkomsten uit een voortgezette beroepsactiviteit (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk **2-1399/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoering van bindende normen inzake radon (van de heer Alain Destexhe; Stuk **2-1413/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie**Propositions prises en considération****Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la législation sur les pensions en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie avec les revenus résultant de la poursuite d'une activité professionnelle (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. **2-1399/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à respecter des normes obligatoires pour le radon (de M. Alain Destexhe ; Doc. **2-1413/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution

Voorstel van resolutie betreffende het standpunt van België in het kader van de thans bij de Wereldhandelsorganisatie (WTO) gevoerde onderhandelingen ingevolge de Verklaring van 14 november 2001 over de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van intellectuele eigendom (HAIE) en volksgezondheid (van mevrouw Marie Nagy c.s.; Stuk 2-1401/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de dynamisering van de IJzertoren op 15 maart 1946 en naar de wijze waarop het gerechtelijk onderzoek dienaangaande werd gevoerd (van de heer Yves Buysse; Stuk 2-1400/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over *“het gebruik van houtverduurzamingsmiddelen die arseen bevatten voor het vervaardigen van speeltuigen”* (nr. 2-937)

van de heer Johan Malcorps aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over *“de aanslepende inactiviteit van de onbemande camera's in de regio Antwerpen”* (nr. 2-939)

van de heer Armand De Decker aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over *“het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak”* (nr. 2-940)

van de heer René Thissen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over *“de lopende onderhandelingen over de Algemene Overeenkomst over de handel in diensten”* (nr. 2-941)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 6 en 9 januari 2003 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (Stuk 2-1378/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen met toepassing van de artikelen 38 en 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels (Stuk 2-1404/1).

Proposition de résolution relative à la position de la Belgique dans le cadre des négociations actuellement en cours à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), suite à la Déclaration sur l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et la santé publique du 14 novembre 2001 (de Mme Marie Nagy et consorts ; Doc. 2-1401/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur le dynamitage de la tour de l'Yser le 15 mars 1946 et sur la manière dont l'instruction en la matière a été menée (de M. Yves Buysse ; Doc. 2-1400/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur *« l'utilisation d'agents de conservation contenant de l'arsenic aux fins de la protection du bois destiné à la fabrication de jouets »* (n° 2-937)

de M. Johan Malcorps au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur *« le non-fonctionnement persistant des caméras automatiques dans la région d'Anvers »* (n° 2-939)

de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur *« la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak »* (n° 2-940)

de M. René Thissen au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur *« les négociations en cours sur l'Accord Général sur le commerce des services »* (n° 2-941)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages des 6 et 9 janvier 2003, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (Doc. 2-1378/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en application des articles 38 et 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions (Doc. 2-1404/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid (Stuk 2-1405/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Non-evocatie

Bij boodschap van 7 januari 2003 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende oprichting van de federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen (Stuk 2-1381/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een gezamenlijke organisatie voor samenwerking op defensiematerieelgebied (OCCAR), en met de Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Farnborough op 9 september 1998 (Stuk 2-1414/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Antwoorden van de regering op resoluties van de Senaat

Bij brief van 20 december 2002 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken op de resolutie betreffende de mensenrechten in Tibet (stuk Senaat 2-1111/5).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Zaken en voor de Landsverdediging.**

Bij brief van 20 december 2002 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen op de resolutie over de invoering van een "bijzondere taks gezondheidsschade" ten laste van de tabaksverwerkende en -verdelende ondernemingen in België (stuk Senaat 2-956/5).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale (Doc. 2-1405/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Non-évocation

Par message du 7 janvier 2003, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant création de la banque de données fédérale des professionnels des soins de santé (Doc. 2-1381/1).

- **Pris pour notification.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord portant création de l'organisation conjointe de coopération en matière d'armement (OCCAR), et aux Annexes I, II, III et IV, faites à Farnborough le 9 septembre 1998 (Doc. 2-1414/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Réponses du gouvernement à des résolutions du Sénat

Par lettre du 20 décembre 2002, le premier ministre a transmis au Sénat, la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à la résolution relative aux droits humains au Tibet (doc. Sénat 2-1111/5).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Par lettre du 20 décembre 2002, le premier ministre a transmis au Sénat, la réponse du ministre des Affaires sociales et des Pensions à la résolution relative à la création d'une « taxe spéciale pour atteinte à la santé », à charge des entreprises belges qui manufacturent et distribuent les tabacs (doc. Sénat 2-956/5).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 186/2002, uitgesproken op 19 december 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 50 van het Wetboek der successierechten, zoals vervangen bij het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 december 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2292);
 - het arrest nr. 187/2002, uitgesproken op 19 december 2002, inzake de prejudiciële vragen over artikel 2*bis* van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 2293, 2313 en 2314, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 188/2002, uitgesproken op 19 december 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 2231);
 - het arrest nr. 189/2002, uitgesproken op 19 december 2002, inzake het beroep tot vernietiging van artikel XIII.2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 betreffende het onderwijs-XIII-Mozaïek, ingesteld door de VZW Hiberniaschool en de VZW Volwassenenonderwijs LBC-NVK (rolnummer 2373).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, onder meer de artikelen 141, §§2 en 9, en 49, §§6 en 7 ervan, ingesteld door de CVBA Deminor International en anderen (rolnummer 2577).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 32, 2°, 46, §2, en 792, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gelezen in samenhang met de artikelen 1051 en 50, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 2566);
- de prejudiciële vraag over artikel 1 van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de Vrederechter van het kanton Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize (rolnummer 2568);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 145/1, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer

d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 186/2002, rendu le 19 décembre 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, tel qu'il a été remplacé par le décret de la Région flamande du 20 décembre 1996, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2292) ;
 - l'arrêt n° 187/2002, rendu le 19 décembre 2002, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 2*bis* de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 2293, 2313 et 2314, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 188/2002, rendu le 19 décembre 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 2231) ;
 - l'arrêt n° 189/2002, rendu le 19 décembre 2002, en cause le recours en annulation de l'article XIII.2 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 relatif à l'enseignement-XIII-Mosaïque, introduit par l'ASBL « Hiberniaschool » et l'ASBL « Volwassenenonderwijs LBC-NVK » (numéro du rôle 2373).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, entre autres les articles 141, §§2 et 9, et 49, §§6 et 7, introduit par la SCRL Deminor International et autres (numéro du rôle 2577).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative aux articles 32, 2°, 46, §2, et 792, alinéa 2, du Code judiciaire, lus en combinaison avec les articles 1051 et 50, alinéa 2, du même Code, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 2566) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier, posée par le juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize (numéro du rôle 2568) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 145/1, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal

2576).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 12 december 2002 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies nr. 1070 over het ontwerp van koninklijk besluit houdende preventieve en andere maatregelen ter beperking van de leefmilieuvontreiniging door voertuigen en ter bevordering van een duurzame productiewijze van voertuigen;
 - het advies nr. 1071 over het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1999 betreffende de bescherming van de atmosfeer tegen de uitstoot van gassen en deeltjes door niet voor de weg bestemde mobiele machines;
 - het advies nr. 1072 over het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 2000 tot vervanging van het koninklijk besluit van 26 september 1997 betreffende de benaming, de kenmerken en het loodgehalte van de benzine voor motorvoertuigen;
 - het advies nr. 1073 betreffende de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaarten vanaf 1 februari 2003;
 - het advies nr. 1074 betreffende de BTW-verlaging voor arbeidsintensieve diensten;
 - goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 12 december 2002.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brieven van 19 december 2002, heeft de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden een ambtshalve advies over het voorontwerp van wet op de verzekeringsovereenkomst voor juridische bescherming ten einde de rechtstoegang te verbeteren, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad van Justitie van 18 december 2002.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 18 december 2002 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visserijhulpbronnen in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een

de première instance de Louvain (numéro du rôle 2576).

– **Pris pour notification.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 12 décembre 2002, le président du Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis n° 1070 sur le projet d'arrêté royal portant des mesures de prévention et autres en vue de limiter la pollution de l'environnement par les véhicules et de promouvoir un mode de production durable des véhicules ;
 - l'avis n° 1071 concernant le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 février 1999 relatif à la protection de l'atmosphère contre les émanations de gaz et particules des engins mobiles non routiers ;
 - l'avis n° 1072 relatif au projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 mars 2000 remplaçant l'arrêté royal du 26 septembre 1997 relatif aux dénominations, aux caractéristiques et à la teneur en plomb des essences pour les véhicules à moteur ;
 - l'avis n° 1073 concernant l'intervention des employeurs dans le prix des cartes train en application au 1^{er} février 2003 ;
 - l'avis n° 1074 concernant la réduction de TVA dans les services à forte intensité de main-d'œuvre ;
- approuvés lors de sa séance plénière du 12 décembre 2002.
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques et à la commission des Affaires sociales.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettres du 19 décembre 2002, le Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire, un avis rendu d'office relatif à l'avant-projet de loi sur le contrat d'assurance de protection juridique en vue de favoriser l'accès à la justice, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 18 décembre 2002.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 18 décembre 2002, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conservation et à l'exploitation durable des ressources halieutiques dans le cadre de la politique commune de la pêche ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du

- | | |
|--|---|
| <p>verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2792/1999 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen en voorwaarden voor structurele acties van het Gemeenschappelijk visserijbeleid;</p> <ul style="list-style-type: none">- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een noodmaatregel van de Gemeenschap voor de sloop van vissersvaartuigen;- een resolutie over het wetgevings- en werkprogramma van de Commissie voor 2003, <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 4 en 5 december 2002.</p> <ul style="list-style-type: none">- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. | <p>Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche ;</p> <ul style="list-style-type: none">- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à l'établissement d'une mesure d'urgence communautaire pour la démolition des navires de pêche ;- une résolution sur le programme législatif et le programme de travail de la Commission pour 2003, <p>adoptées au cours de la période de session des 4 et 5 décembre 2002.</p> <ul style="list-style-type: none">- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. |
|--|---|